

# HEBDO RÉGIONAL



BEAUCE-NORD · BEAUCE-SUD · ETCHEMINS

LE VENDREDI 15 AOÛT 2003 - VOL. 15, No 41 - 40 pages - 46450 copies

Grande liquidation de  
**GRIZZLY 2003**

**PRIX  
IMBATTABLES**

Rien à payer  
avant six mois,  
sans intérêts

VENEZ EN FAIRE L'ESSAI

**MOTOR POWER**

**YAMAHA**

6685, 127<sup>e</sup> Rue, St-Georges 1-877-224-7574 • 228-7574



Page 3



## L'agriculture fascine

PLEASURE-WAY • PROWLER • WILDERNESS • BIG FOOT

VÉHICULES RÉCRÉATIFS

180 A, Rue de l'Anse, Beaumont  
Sortie 337 Rte 20 Est  
www.vrbolduc.com  
1-877-833-4990

VENTE  
CONSIGNATION  
- PIÈCES  
- SERVICE

Liquidation  
2003

Meilleur prix  
au Québec

359755-3

360704-1

MAISONS  
**MARCOUX**  
www.maisonsmarcoux.com

**Du 18 au 24 Aout**

Obtenez sans frais supplémentaires  
**600 p.c de bois franc**  
En vrac seulement

Toutes nos maisons sont certifiées HAUTE-TECHNOLOGIE avec système satellite Bell

1360 boul. Vachon Nord  
Ste-Marie de Beauce 418-387-5517

Obtenez une paire de billets de saison  
Pour le STRUCTURE DESER de ligue  
Senior AA à Ste-Marie....

Techniciens spécialisés  
sur place



Dépositaire des processeurs Intel®



**TANGUAY  
INFORMATIQUE**

8955, boul. Lacroix, St-Georges (Beauce)  
(418) 226-4411 • 1 877 295-4411

360704-1

AUCUN PAIEMENT PENDANT

**12 MOIS**

sur les modèles sélectionnés

OU

**0** % / 60 MOIS

DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
sur les modèles sélectionnés

OU

JUSQU'À  
**1800** \$

DE RABAIS AVEC ACHAT AU COMPTANT  
sur les modèles sélectionnés



# VENTE



# KIA

## Partez devant.



**RIO S 2003**

La 4 portes qui vous en donne plus

**159** \$<sup>\*/MOIS</sup>  
60 mois

AVEC SEULEMENT 595\$ DE COMPTANT  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

**+ 300  
LITRES D'ESSENCE  
GRATUITS**



Le meilleur véhicule utilitaire LOCATION À PARTIR DE  
**SORENTO 2003**

**315** \$<sup>\*/MOIS</sup>  
60 mois

AVEC SEULEMENT 4250\$ DE COMPTANT  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



**SPECTRA RS 2003**  
Une berline à grande allure  
Seulement

**12995** \$<sup>\*\*</sup>

**+ 300  
LITRES D'ESSENCE  
GRATUITS**

PLUS QUE  
2 EN INVENTAIRE  
À CE BAS PRIX



**RIO RXV 2003**

La 5 portes dynamique et agréable à conduire

**189** \$<sup>\*/MOIS</sup>  
60 mois

AVEC SEULEMENT 1195\$ DE COMPTANT  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

**+ 300  
LITRES D'ESSENCE  
GRATUITS**



Marc Lessard, prop.



**SPECTRA GSX 2003**

La compacte dotée de l'un des habitacles les plus spacieux

**209** \$<sup>\*/MOIS</sup>  
60 mois

AVEC SEULEMENT 2935\$ DE COMPTANT  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

**+ 300  
LITRES D'ESSENCE  
GRATUITS**

*Là où c'est pas pareil comme ailleurs!*

## AUTOMOBILES DU BOULEVARD Kia

www.autoblvd.net 602, Boul. Renault, Beauceville  
**774-4100 • 227-1416**

\*Taxes, transport,  
prép. en sus.  
\*\* Transport et  
prép. en sus.  
Rabais inclus



FRANÇOIS FOLLIN  
UN. COMM.  
774-2110

DENIS LEVEQUE  
UN. DES VENTES  
774-4100

SEBASTIEN BOLDUC  
774-2108

ANDRÉ PÉPIN  
774-2001

# Un succès qui rend perplexes les organisateurs

(JL) Alors que le beau temps fait généralement foi de tout à l'Exposition agricole de Beauce, on aura accueilli cette année près de 15 000 personnes à Saint-Honoré, en dépit d'un temps pluvieux. Ironie du sort, la journée du samedi, où il a fait beau, a été bien ordinaire, alors que le dimanche, ponctué d'averses, a été «le meilleur depuis que je suis là», affirme le président de l'événement Bertrand Boutin.

«On s'en est très bien tiré dans les circonstances, mais le pourquoi de ça, on ne le sait pas», poursuit M. Boutin, qui donne tout de même un élément de réponse quand il soutient que l'événement aura réussi à élargir son public cible, grâce à des activités plus diversifiées.

## Arthur

La journée du dimanche, axée sur la famille, aura décidément été un grand succès, notamment avec le spectacle d'Arthur l'Aventurier. La soirée rock du vendredi soir aura aussi été un bon succès, affirme le président, qui soutient par ailleurs que le Salon des races, où on pouvait voir différentes races de bovins, a été fort apprécié du public. C'est un peu l'absence des producteurs américains qui a forcé les organisateurs à miser sur cette activité cette année. Mais devant la réaction des gens, on la développera davantage, affirme

M. Boutin.

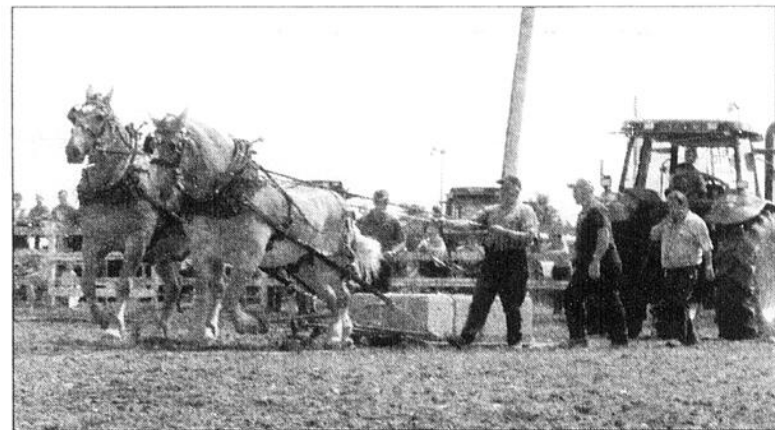
Signalons par ailleurs que le concours d'amateurs qui a été tenu durant l'Exposition a couronné Antella Echagüe (16 ans), de Lévis, comme grande gagnante, suivie de Martin Vachon (16 ans) de Saint-Georges, et Guillaume Plourde (13 ans) de Saint-Marie.

Parmi les éléments qui ont moins bien fonctionné, notons la soirée latino, qui en dépit de la qualité des exécutants, n'a pas attiré beaucoup de monde. «On bousculait peut-être un peu trop le style de vie des gens», suppose Bernard Boutin.

Mais le gros problème auquel on a fait face cette année a été sans contredit l'état détremé des stationnements, admet le président de l'événement. «On va essayer de voir à ça», promet-il.

S'il admet que les organisateurs étaient «plus qu'inquiets» en début de semaine, quand ils voyaient les prévisions de la météo, leurs craintes ne se sont pas matérialisées et au contraire, on aura eu une exposition réussie, tant pour le public que les exposants, soutient l'agriculteur.

La 39e Exposition agricole de Beauce se déroulait du 6 au 12 août dernier.



Les tirs de chevaux ont toujours leur place.



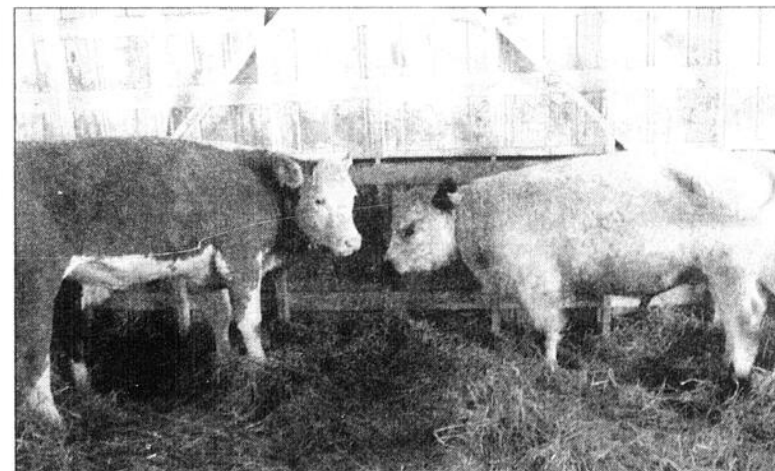
Le jugement Holstein: une tradition.



Les fermières y étaient.



Les cadets faisaient la musique, le samedi après-midi.



Les gens ont apprécié de voir des races de bovins différentes, au Salon des races.

**NOUVEAU EN BEAUCE**  
**DISTRIBUTEUR AUTORISÉ**  
 TÉL.: 228-7695  
 Recherche distributeur à Ste-Marie et les environs  
 Commerce: 588-3289  
 Fax: 588-4289

**AquaBeauce**



EAU DE SOURCE NATURELLE

359-407-4

Découvrez le nouveau «Maximiser»  
 de **MAAX COLLECTION**  
 Bain-douche avec système de jets personnalisé selon vos besoins

LES SALLES DE BAIN  
**POULIN & LACROIX**  
 Plus de 35 BAINS et DOUCHES avec accessoires en exposition

OUVERT le samedi de 9h à 15h  
 2790, 1<sup>re</sup> Avenue Ouest, Saint-Georges 228-2089 www.maax.com

360691-1

**BB**  
**Bernier Beaudry**  
 CONSEILLERS • PLAIDEURS

Le plus simple parcours entre un problème et sa solution!

**227-7776**  
 11505, 1<sup>re</sup> Avenue, Bureau 480  
 Saint-Georges (Québec) G5Y 7X3

legalnet@bernierbeaudry.com  
 www.bernierbeaudry.com

340902-42

DÉFI EXTRÊME

# Saint-Prosper succède à Saint-Georges



Les représentants de Saint-Prosper. Rangée du haut: le chef pompier Régis Morin, les membres de l'équipe gagnante Dominique Morin, Daniel Nadeau et Dave Laflamme, et Jacques Bouffard. En bas: Christian Gilbert, Stéphane Morin et Stéphane Pruneau.

(JL) «On était prêts pour Saint-Georges», affirme le chef pompier de Saint-Prosper et entraîneur des équipes du Défi extrême, M. Régis Morin. En effet les deux équipes de Saint-Prosper ont trimé dur à l'entraînement, mais Saint-Georges n'était pas là pour défendre sa couronne, à leur grande déception.

Les résultats des équipes de Saint-Prosper en disent beaucoup sur les efforts qu'ils ont mis en préparation de l'événement. «Depuis quatre mois intensif», indique M. Morin. En fait les trois meilleurs de la compétition étaient de Saint-Prosper, dont Jacques Bouffard, qui a battu le record de l'épreuve avec un 1:55,33 (il faut dire que les parcours ne sont jamais tout-à-fait semblables d'année en année).

La victoire aurait cependant bien pu leur échapper puisque leur équipe numérotée un a été disqualifiée quand un des ses membres a échappé le boyau d'arrosage. Quant à l'autre équipe, elle est par-

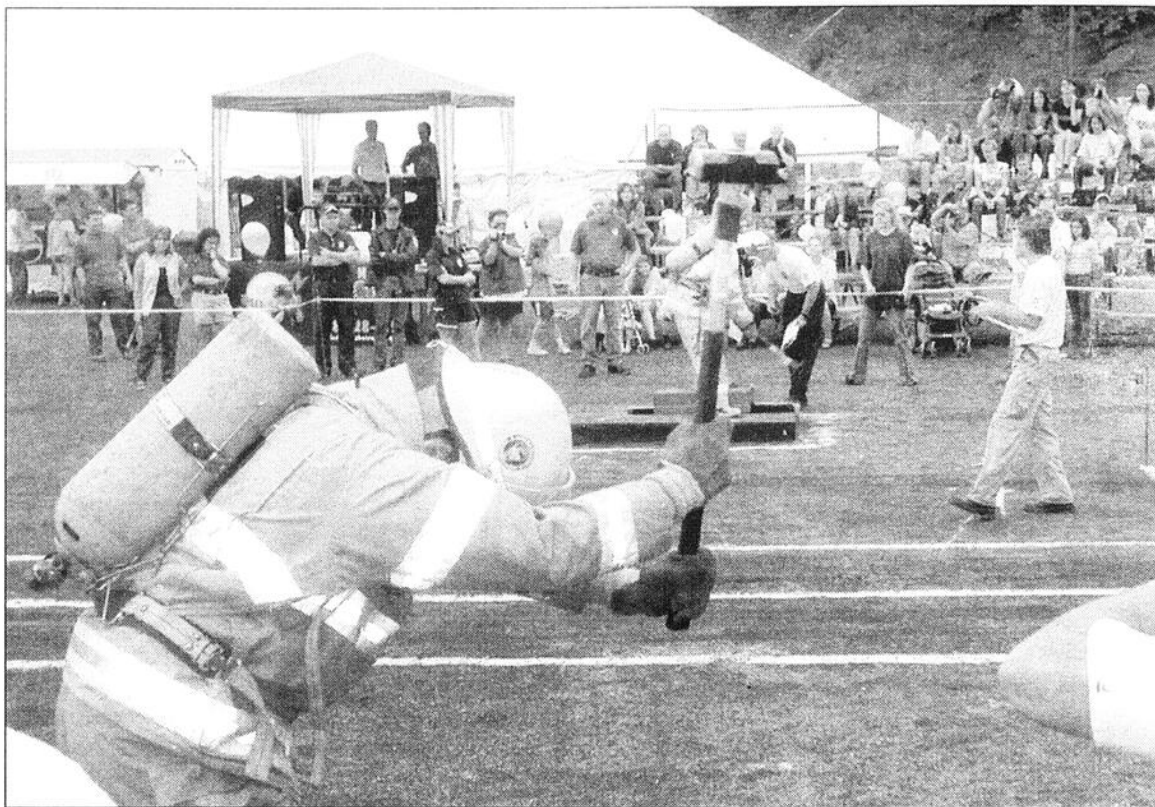
venue à l'emporter en dépit du fait qu'un des ses membres se soit fait mal à l'épreuve de la masse.

L'équipe gagnante (Dominique Morin, Dave Laflamme et Stéphane Pruneau) a totalisé 7:50,71, suivie par celle de Saint-Robert (Robert Jean, François Lachance, André Jolin et Maxime Nadeau), et celle de Saint-Gédéon (Eric Veilleux, Guy Lachance et Stéphane Moisan) à 7:50.71.

En ce qui concerne la compétition inter-usines, l'équipe Manac1 (Patrick Thomassin, Hugo Dessaint et Mario Coulombe) l'a emporté, avec un temps de 1:17,62.

## 4 000 personnes

Le Défi extrême, qui devait avoir lieu sur l'île Ronde de Beauceville comme les deux premières éditions, a été déménagé dans la cour de l'école De Léry à cause de la menace de pluies abondantes. L'organisation avait eu la main heureuse cette année en prévoyant un «plan B» pour la première fois. Si



Il fallait y aller de bon coeur avec la masse.

on tient compte de ce changement de site de dernière minute, l'assistance d'environ 4 000 personnes apparaît un bon résultat, d'autant plus que le déjeuner des Chevaliers de Colomb, avec ses 1 000 convives, aura été le plus gros depuis le début, indique le président de l'événement M. Daniel Fortin.

Le changement de site n'aura pas amené de problème majeur. Au contraire, l'installation des équipements en était facilitée, étant donné que les camions pouvaient se rendre directement sur place. M. Fortin, qui insiste par ailleurs sur la beauté du site de l'île, ne pouvait nous confirmer où l'événement prendra place l'an prochain. «On va prendre ça en considération», dit-il.

Rappelons qu'une partie des profits (400 \$) ira à l'équipe de football des Faucons de la polyvalente, alors que le reste servira à l'achat d'une remorque pour transporter le VTT acheté l'an dernier, pour les pompiers de Beauceville.



L'épreuve du mannequin est épuisante.

## Les agricultrices seront honorées

(LC) Le 6 septembre au Journal de Saint-Joseph, le Syndicat des agricultrices de la Beauce honora des femmes qui oeuvrent dans le domaine de la production agricole.

Le Gala de l'agricultrice rendra hommage à quatre femmes dans chacune des catégories suivantes: jeune agricultrice, agricultrice de

passion, agricultrice entrepreneure et agricultrice de l'année. Par la suite, l'une des récipiendaires représentera la région au gala provincial qui se déroulera en octobre.

Les finalistes sont Gaétane Busque de Saint-Victor, Liliane Giguère de Saint-Elzéar, Caroline Nadeau de Saint-Odilon, Muriel Simms de Sainte-Marguerite,

Jeannine Busque de Saint-Georges, Ginette C. Nadeau de Saint-Zacharie, Micheline Roy-Veilleux de Saint-Évariste, Andréa Scherer de Sacré-Coeur-de-Jésus et Kate Veilleux de Courcelles.

Les personnes qui désirent assister au gala beauceron peuvent se procurer des billets en communiquant au 228-5588.

<b>HEBDO RÉGIONAL</b> BEAUCE-NORD • BEAUCE-SUD • ETCHÉMINES 12625, 1re Ave. St-Georges, Bce G5Y 2E4 • 418-228-8858 • Fax: 418-228-0268 Fax des journalistes: 418-225-9384		<b>CORPORATION SUN MEDIA</b> Site internet: <a href="http://www.hebdosquebecor.com">www.hebdosquebecor.com</a>
Directeur général: <b>Gilbert Bernier</b> Directeur de l'information: <b>Michel Roy</b> Journalistes: <b>Jacques Légaré</b> , dir. adjoint <b>Simon Bosque</b> Secrétaire des ventes: <b>Jacynthe Doyon</b> Publicitaires: <b>Robert Quirion</b> <b>Jean-Luc Grenier</b> <b>Denis Lacombe</b> <b>Carole Beaudoin</b> <b>Paul Quirion</b> <b>Eric Ménard</b>	Chef comptable: <b>Chantale Goulet</b> Facturation: <b>Marcelle Audet</b> Rédactionniste et annonces classées: <b>Julie Fillion</b> <b>ATELIER DE MONTAGE</b> Directeur de production: <b>Salvador Dallaire</b> Infographistes: <b>Louis Déchéne</b> <b>Liliane Patry</b> <b>Isabelle Paquet</b> <b>Brigitte Boulet</b>	Rép. à Montréal:  Vice président: <b>M. Michel Desbiens</b> Directeur général régional Beauce/Estrie et Adjoint au vice-président: <b>M. Sylvain Corneau</b>
<b>COÛT ABONNEMENT:</b> CANADA: 1 an Éclaireur-Progress et Hebdo Régional 97,20\$ (Taxes TPS et TPQ incluses)		
L'Hebdo Régional est publié par Corporation Sun Média, une compagnie du Groupe Québecor ayant son siège social au 300, Avenue Viger Est, Montréal (Québec) H2X 3W4. Les bureaux de Les Éditions Chaudet sont situés au 12625, 1re Avenue Est, à Saint-Georges-de-Beauce, Québec, G5Y 2E4. L'Hebdo Régional est imprimé à Jonquière, par Imprimerie Le Réveil - une filiale à propriété exclusive de Communications Québecor inc. (siège social au 300, Avenue Viger Est, Montréal (Québec) H2X 3W4.) Courrier de 2e classe. Permis no 1193. Toute reproduction des annonces ou informations en tout ou en partie de la façon officielle ou déguisée, est fortement interdite sans la permission écrite de la compagnie.		

# Saint-Georges accueille 115 campeurs

Par **JACQUES LÉGARÉ**

Plus d'une centaine de véhicules récréatifs, «de la tente roulotte au motorisé, ont campé à la Polyvalente de Saint-Geor-

ges en fin de semaine dernière dans le cadre d'un rassemblement de la Fédération québécoise de camping et caravaning.

C'est ce que nous a appris la présidente de l'Association ré-

gionale (Chaudière-Appalaches) de camping et caravaning, Mme Nicole Poulin. Chaque association régionale reçoit les autres à un moment durant l'été et le rassemblement de Saint-Georges a été celui de Chaudière-Appalaches. On y a accueilli 115 familles, en provenance de 13 régions (sur les 18 de la Fédération).

Mme Poulin était fort satisfaite de la participation des gens, et elle nous indique que les gens ont bien aimé leur séjour en Beauce. «Ils ont apprécié les paysages», soutient-elle. En plus de visiter l'entreprise Abritek et le Cimic, ils ont eu l'occasion de faire un tour guidé de la ville. L'activité, surnommée «Pow Wow», se faisait sous le thème des Amérindiens. L'association «Chaudière-Appalaches» compte plus d'un millier de membres. Elle fête cette année sa 15e année d'existence.



Ils étaient plus d'une centaine de familles (photo: Jean Morin)

**40% à 50% VÊTEMENTS MOTO vêtements de cuir**

**30% à 50% VÊTEMENTS MOTO vêtements de nylon**

**VÊTEMENTS MOTOCROSS**  
**30% MSR, ANSWER THOR NOFEAR**  
**50% FOX**

**Vente de la collection de cuir brun**  
*Blouse* **149<sup>95</sup>\$**  
*à partir de*

**MOTO PRO**

**Boutique Évasion**

**6685, 127<sup>e</sup> Rue, St-Georges • 1-877-224-7574 • 228-7574**

**ATELIER LOBLAWS**

AU 2<sup>e</sup> ÉTAGE

C'est bon d'en savoir plus...

**ACTIVITÉS DU MOIS**

**YOGA**  
 Avec Denis D'Amour les mercredis  
 et  
**SÉRIE D'ATELIER D'ÉVEIL À LA CONSCIENCE DE SOI**  
 Avec Lucille Bouffard

Pour une description détaillée du contenu de nos cours, demandez notre feuillet en magasin.

**RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT à la boutique**  
 Tout un Tabac ou communiquer avec Louis Bégin, votre coordonnateur des activités de l'Atelier Loblaws au (418) 227-9228

<b>ACTIVITÉS SEPTEMBRE 2003</b>						
dimanche	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi	samedi
		1				
		2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

N'oubliez pas que l'Atelier Loblaws peut servir de salle pour des fêtes d'enfants, des réunions d'associations et d'organismes à but non-lucratif, des conférences, des réunions d'affaires et des collectes de fonds.

Nous ne pouvons garantir que les produits utilisés ne soient pas entrés en contact avec des noix ou arachides ou d'autres allergènes.

\*Tous les coûts indiqués dans le calendrier sont pour une personne. Taxes en sus. Inscription 1 semaine à l'avance. Et annulation 48 heures à l'avance.

**Loblaws** Saint-Georges  
8200, Boul. Lacroix



Cette étudiante pose dans la reproduction d'une cuisine d'époque.



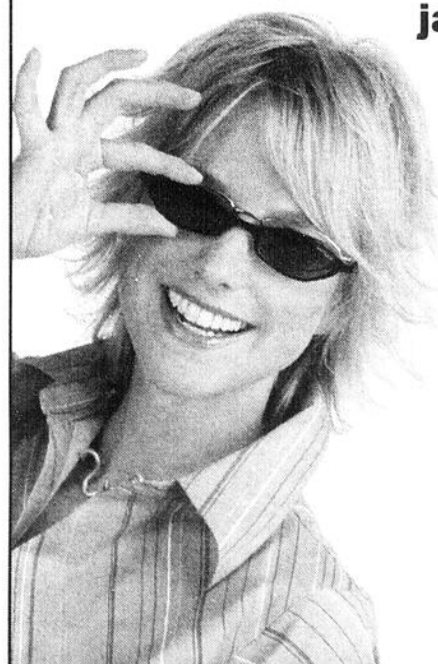
Actualisez  
votre look

avec EASYCLIP

et ne payez  
jamais plus que

**29\$\***

par mois  
sans intérêt  
ni dépôt,  
jusqu'à  
plein paiement,  
tout simplement!



\*Sujet à l'approbation du service de crédit.  
Certaines restrictions s'appliquent.  
Michel Laurendeau, opticien.

Examen de la vue sur place par des optométristes • Prescriptions de l'extérieur acceptées

Saint-Georges  
Place Centre-Ville, 11400, 1<sup>re</sup> Avenue Est  
(418) 228-0202

lunetterie  
**NEWLOOK**

On vous simplifie la vue

www.newlook.ca

## Un volet «théâtre» s'ajoutera à la reproduction d'objets historiques



La présence de Mme Lise Thibeault a été appréciée à l'inauguration.

(JL) Le projet *Reproduction d'objets historiques datant de la période de la Nouvelle-France*, qui permet depuis deux ans à des élèves du secondaire de notre région d'exposer leurs reproductions aux Fêtes de la Nouvelle-France, s'enrichira d'un volet «théâtre» l'an prochain, nous indique M. Jean-Pierre Lagueux.

Celui qui a monté l'activité en compagnie de son frère Christian a en effet de grands projets pour l'an prochain. Des pièces de théâtre historique qui seraient composées, montées et jouées par des jeunes du secondaire, et qu'on présenterait sur les scènes du Séminaire et du marché de l'UPA. «Chaque pièce serait jouée aux deux endroits» dit-il, en précisant toutefois que le tout restait à confirmer. M. Lagueux a déjà fait des approches auprès des écoles de la commission scolaire et la réponse a été excellente, indique-t-il.

Bélanger, de Saint-Georges et Saint-François), en plus d'élèves de la Commission scolaire des Découvreurs.

L'an prochain, on entend faire de la promotion auprès des autres commissions scolaires, afin d'élargir la participation, nous a appris M. Lagueux. En ce qui concerne le festival de théâtre, il sera cependant limité à la Commission scolaire de la Beauce-Etchemin pour la première année, indique-t-il.

M. Lagueux était vraisemblablement enchanté du résultat obtenu cette année, que l'on parle de la qualité des objets, de celle des décors, de la présence de la Lieutenant-Gouverneur Mme Lise Thibeault à l'inauguration du kiosque, etc. Selon lui, le plus grand succès d'une telle initiative reste cependant de «valoriser le travail de l'élève». Il croit aussi que cette activité aide les jeunes à retenir et à approfondir l'histoire.

**Vous manquez de temps?**

Je cuisine pour vous

chez-vous de délicieux plats-maison. Faites confiance à

**CUISINE À DOMICILE CHANTAL**

**418-464-4373**

360747

### 80 objets

Cette année, 80 objets ont été exposés (55 l'an dernier), et environ 800 jeunes ont travaillé à la réalisation de ce kiosque (fabrication des objets, des décors, recherches historiques, animation, etc.). Quatre écoles de la Commission scolaire de Beauce-Etchemin y participaient (Saint-Évariste et les polyvalentes

### Gagnants

Les premiers prix des diverses catégories sont allés à Jacques Fortier de Saint-Évariste (catégorie Outils amérindiens), à William Dumais de Beauceville (Masques amérindiens), à Sara Fauchon de Saint-Georges (vêtements), à Anne Boily de Saint-Évariste et Marika Dostie de La Guadeloupe (huile sur toile), Julie Lacroix de St-Ludger (fusain), une équipe formée de Stéphanie Pronovost de La Guadeloupe, Krystel Roy de Courcelles, Stéphanie Quirion de Courcelles et Maggie Boissonneault de Courcelles (Cartes anciennes), et Claudia Poulin de Saint-Honoré (objets divers). Quant au prix Coup de coeur du public, il est allé à un jeune de Saint-Augustin de Desmaures, Louis-Philippe Gagnon, qui a fait une reproduction du Moulin Lebel.

**Voyages SEARS**  
En magasin 1 866 359-7327

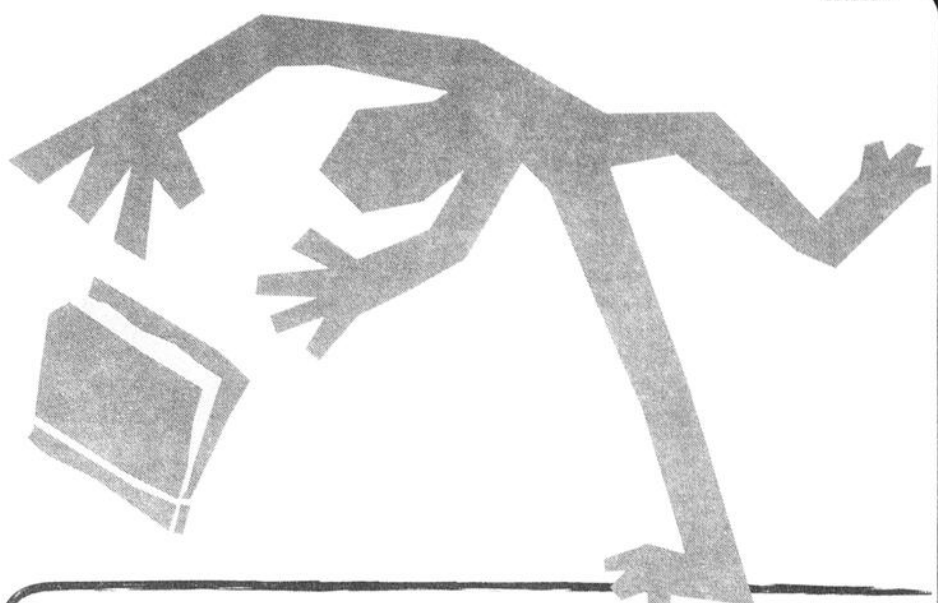
**soleil en vente**

réservez maintenant...  
voyagez...  
payez plus tard!

Surveillez notre publicité dans ce journal dès aujourd'hui!

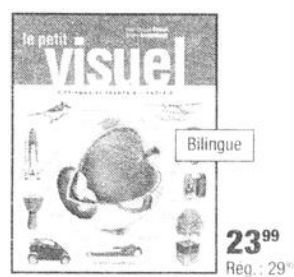
360555-1

# il n'aime pas échouer il aime s'équiper pour réussir



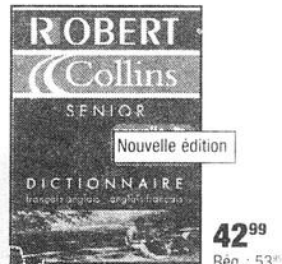
**LE PETIT DRUIDE DES SYNONYMES**  
Tardif, Fontaine et Saint-Germain

15<sup>99</sup>  
Rég. : 18<sup>00</sup>



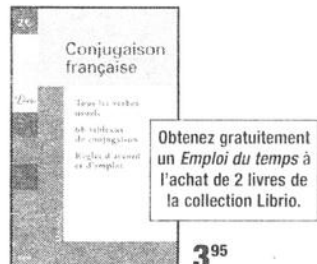
**LE PETIT VISUEL**  
J. C. Corbeil & A. Archambault

23<sup>99</sup>  
Rég. : 29<sup>00</sup>



**ROBERT COLLINS SENIOR**

42<sup>99</sup>  
Rég. : 53<sup>00</sup>



**CONJUGAISON FRANÇAISE**

3<sup>95</sup>

Obtenez gratuitement un **Emploi du temps** à l'achat de 2 livres de la collection Libro.



**LES CAHIERS ORANGE**

5<sup>99</sup>  
Rég. : 7<sup>00</sup>

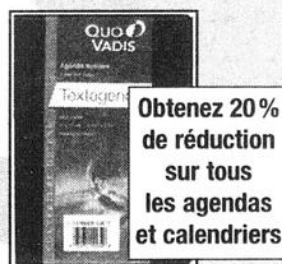
Plusieurs titres en promotion dans la collection



**JE RÉVISÉ AVEC MON ENFANT**

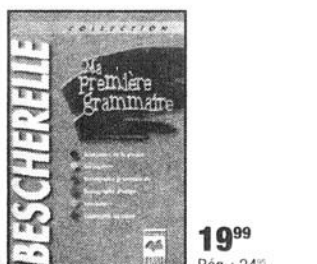
5<sup>99</sup>  
Rég. : 7<sup>00</sup>

Plusieurs titres en promotion dans la collection



**AGENDA SCOLAIRE 2003-2004**

Obtenez 20% de réduction sur tous les agendas et calendriers



**MA PREMIÈRE GRAMMAIRE BESCHERELLE**  
Jocelyn Cauchon

19<sup>99</sup>  
Rég. : 24<sup>00</sup>

**LIQUIDATION EN MAGASIN**  
Sélection de livres d'informatique et autres  
Éditions First

Ces titres sont en promotion jusqu'au 14 septembre

## Économisez en recyclant vos dictionnaires et contribuez à une bonne cause!

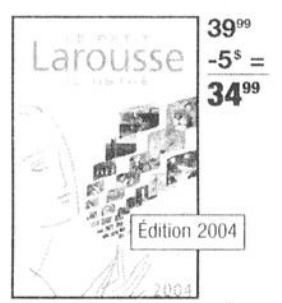
Échangez votre vieille édition et obtenez un rabais additionnel à l'achat de ces dictionnaires.

Rabais applicable à la caisse



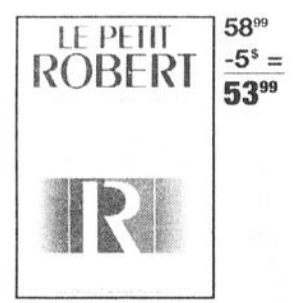
**DICIONNAIRE DES SYNONYMES ET DES ANTONYMES**  
Dupuis, Légaré et Therrien  
Prix régulier : 18<sup>00</sup>

15<sup>99</sup>  
-2<sup>5</sup> =  
13<sup>99</sup>



**PETIT LAROUSSE ILLUSTRÉ**  
Prix régulier : 54<sup>00</sup>

39<sup>99</sup>  
-5<sup>5</sup> =  
34<sup>99</sup>



**PETIT ROBERT DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
Prix régulier : 72<sup>00</sup>

58<sup>99</sup>  
-5<sup>5</sup> =  
53<sup>99</sup>



**MULTI DICIONNAIRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
Marie-Éva de Villers  
Prix régulier : 54<sup>00</sup>

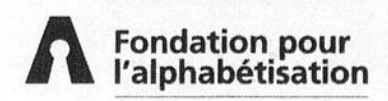
43<sup>99</sup>  
-5<sup>5</sup> =  
38<sup>99</sup>



**HARRAP'S SHORTER**  
Prix régulier : 49<sup>00</sup>

39<sup>99</sup>  
-5<sup>5</sup> =  
34<sup>99</sup>

En collaboration avec la



Comblez le vide

Les livres d'occasion recueillis seront distribués aux organismes d'alphabétisation du Québec, en partenariat avec la Fondation pour l'alphabétisation.

## on aime tous la rentrée chez

# ARCHAMBAULT

QUEBECOR MEDIA

Chèque-cadeau Archambault  
Offrez le plaisir de choisir

Anjou • Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • St-Georges-de-Beauce • Ste-Foy • Trois-Rivières

# exposition AGRICOLE de BEAUCE inc.

LE COMITÉ ORGANISATEUR DE L'EXPO AGRICOLE DE BEAUCE  
tient à remercier ses nombreux exposants ainsi que ses généreux commanditaires.

Le comité remercie également les visiteurs, qui sont venus participer  
aux différents attrails de l'Expo, dont le premier but est de valoriser  
et promouvoir l'agriculture régionale.

MERCI À TOUS ET À L'AN PROCHAIN.

## JUGEMENT DES HOLSTEIN 2003

	NOM DE L'ANIMAL	FERME ET ADRESSE
CHAMPIONNE JUNIOR	Rodveil Dundee Jena	Ferme Rodveil Holstein, St-Simon-les-Mines
CHAMPIONNE JUNIOR DE RÉSERVE	Sartigan Terrason Dénouée	Ferme Martin & Renaud Boutin inc., St-Georges
MENTION HONORABLE JUNIOR	Rodveil Allen Flower	Ferme Rodveil Holstein, St-Simon-les-Mines
BANNIÈRE EXPOSANT JUNIOR		Ferme Rodveil Holstein, St-Simon-les-Mines
BANNIÈRE ÉLEVEUR JUNIOR		Ferme Rodveil Holstein, St-Simon-les-Mines
GRANDE CHAMPIONNE	Santschi James Lavigna	Ferme Bertrand Boutin & Fils, St-Jean-de-la-Lande
CHAMPIONNE DE RÉSERVE	Sartigan Lee Glaieul	Ferme Martin & Renaud Boutin inc., St-Georges
MENTION HONORABLE	Glenrapha Brittany	Ferme Buroco & Transit Holstein, Beauceville
MEILLEURS PIS	Sartigan Lee Glaieul	Ferme Martin & Renaud Boutin inc., St-Georges
BEAUTÉ UTILITÉ	Santschi James Lavigna	Ferme Bertrand Boutin & Fils, St-Jean-de-la-Lande
PROGÉNITURE DE MÈRE	Roquet Chocolat Chairman	Ferme Barbara Paquet & Sylvio Rodrigue, St-Côme
CLASSE DE GROUPE		Ferme Barbara Paquet & Sylvio Rodrigue, St-Côme
BANNIÈRE MEILLEUR EXPOSANT		Ferme Barbara Paquet & Sylvio Rodrigue, St-Côme
BANNIÈRE MEILLEUR ÉLEVEUR		Ferme Rodveil Holstein, St-Simon-les-Mines

## JUGEMENT DES AYRSHIRE 2003

	NOM DE L'ANIMAL	FERME ET ADRESSE
CHAMPIONNE JUNIOR	Va-Ber Lara Fabiola	Ferme Va-Ber Inc., St-Joseph
CHAMPIONNE JUNIOR DE RÉSERVE	Vieux Village BK Angel	Ferme Florent Foley, Piopolis
MENTION HONORABLE JUNIOR	Vieux Village BK Jess	Ferme Florent Foley, Piopolis
BANNIÈRE EXPOSANT JUNIOR		Ferme Florent Foley, Piopolis
BANNIÈRE ÉLEVEUR JUNIOR		Ferme Florent Foley, Piopolis
GRANDE CHAMPIONNE	Vieux Village BK Gamine	Florent & Vicky & Bianca Foley, Piopolis
CHAMPIONNE DE RÉSERVE	Vieux Village BK Calie	Florent & Vicky & Bianca Foley, Piopolis
MENTION HONORABLE	Vieux Village BK Anna	Florent & Vicky & Bianca Foley, Piopolis
MEILLEURS PIS	Vieux Village BK Gamine	Florent & Vicky & Bianca Foley, Piopolis
PERFORMANCE TOTALE	Vieux Village BK Calie	Florent & Vicky & Bianca Foley, Piopolis
PROGÉNITURE DE MÈRE	Vieux Village Héligo Cindy	Florent & Vicky & Bianca Foley, Piopolis
CLASSE DE GROUPE		Florent & Vicky & Bianca Foley, Piopolis
BANNIÈRE MEILLEUR EXPOSANT		Florent & Vicky & Bianca Foley, Piopolis
BANNIÈRE MEILLEUR ÉLEVEUR		Florent & Vicky & Bianca Foley, Piopolis

## JUGEMENT DES CHEVAUX BELGE 2003

	NOM DE L'ANIMAL	FERME ET ADRESSE
GRAND CHAMPION	Gélinas Cognac Harry	Rémi Gélinas, St-Barnabé Nord
CHAMPIONNE DE RÉSERVE	Gélinas Cognac Jack	Rémi Gélinas, St-Barnabé Nord
GRANDE CHAMPIONNE	Gélinas Lee Britney	Rémi Gélinas, St-Barnabé Nord
CHAMPIONNE DE RÉSERVE	Provost Demmie	Rémi Gélinas, St-Barnabé Nord

## JUGEMENT DES CHEVAUX PERCHERON 2003

	NOM DE L'ANIMAL	FERME ET ADRESSE
GRAND CHAMPION	Pat Berns King Coal	Patrick Bernier, Val-Joly
CHAMPION DE RÉSERVE	Cil-Ber Pascal Chad	Bertrand Gilbert, St-Côme
GRANDE CHAMPIONNE	Pat Berns Victoria	Patrick Bernier, Val-Joly
CHAMPIONNE DE RÉSERVE	Lavigne Koncar's Muldoon Katy	Écurie Bel-Rock, St-Côme

## JUGEMENT DES CHEVAUX CANADIENS 2003

	NOM DE L'ANIMAL	FERME ET ADRESSE
GRANDE CHAMPION	Mainguy Wonder Elien	Écurie Du-Gré, Jean-Luc Grenier, St-Côme
CHAMPIONNE DE RÉSERVE	Du-Gré Elien Niki	Écurie Du-Gré, Jean-Luc Grenier, St-Côme
GRAND CHAMPION	Le Baronet Azur Ellene	Écurie Du-Gré, Jean-Luc Grenier, St-Côme
CHAMPION DE RÉSERVE	Mainguy Bismark Eden	Marie-Jodée Deblois, St-Martin

## JUGEMENT DES CHEVAUX QUARTER-HORSE 2003

	NOM DE L'ANIMAL	FERME ET ADRESSE
GRAND CHAMPION	Du Jura Baccaro	Gilles Bolduc, Courcelles
CHAMPION DE RÉSERVE	Sir Sierras King	Écurie Roy, St-Ephrem
GRANDE CHAMPIONNE	Great Pine Leona SK	Nellie Roy, St-Ephrem
CHAMPIONNE DE RÉSERVE	Rock'n Jackie	Onil Proteau, St-Sébastien

## JUGEMENT DES JEUNES ÉLEVEURS AYRSHIRE ET HOLSTEIN

CHAMPIONNE JUNIOR HOLSTEIN	Garay Empire Sheryl	Bianka Foley, Piopolis
CHAMPIONNE JUNIOR DE RÉSERVE	Rodveil Allen Flower	Karine Champagne, St-Honoré
MENTION HONORABLE HOLSTEIN	Rodveil Shakira Gibson	Amélie Poulin, St-Georges
MEILLEUR EXPOSANT HOLSTEIN		Ferme H.D. Labrecque & Fils, Lambton
CHAMPIONNE JUNIOR AYRSHIRE	Vieux Village BK Angel	Bianka Foley, Piopolis
CHAMPIONNE JUNIOR DE RÉSERVE	Bellevue Du Lac Corn Précieuse	Martine Richard, Lambton
MENTION HONORABLE AYRSHIRE	Vieux village BK Joly	Karine Poulin, St-Georges
MEILLEUR EXPOSANT AYRSHIRE		Ferme Bellevue Du Lac senc., Lambton
JEUNE ÉLEVEUR DE L'ANNÉE		Martine Richard, Lambton

## CATÉGORIE PETITS ANIMAUX

LAPINS	Nouvelle-Zélande	Martin Gilbert, St-Philibert
POULES STANDARD	Coq Sumatra	Léo Coulombe, Courcelles
VOLAILLES BANTAM	Coq Japonais	Léo Coulombe, Courcelles
PIGEONS	Fantail	Carl Nadeau, La Guadeloupe
AQUATIQUE	Oie chinoise	Fidel Coulombe, Courcelles
ORNEMENTALE	Faison yellow	Fidel Coulombe, Courcelles
LAPINS NAIN	Mini-rex	Audrey Plante, La Guadeloupe
GRAND CHAMPION	Lapin Nouvelle-Zélande	Martin Gilbert, St-Philibert

# Ils pédaleront pour prévenir le suicide

Par **LYNDA CLOUTIER**

La Randonnée cycliste pour la prévention du suicide sera de retour le 24 août.

Alors que l'an dernier, la randonnée avait attiré quelque 200 participants, Tony Pouliot de Frampton, l'instigateur de l'événement, espère bien en accueillir 375 la semaine prochaine.

Beau temps, mauvais temps, les départs se feront à partir de Frampton entre 8h20 et 9h30. Quatre circuits seront proposés. Les trajets varieront de 30 à 70 km et trois haltes sont prévues le long des parcours qui traversent les MRC Nouvelle-Beauce et Belle-chasse.

## Davantage de prévention

Avec l'argent recueilli, les deux associations impliquées, la Barre du Jour de Saint-Anselme et le Centre d'action bénévole de Lévis, consacreront davantage d'énergie à travailler avec les clientèles vulnérables au suicide.

L'an dernier, l'événement avait permis à chacun des organismes de récolter 5 000 \$. En 2003 cependant, on mise deux fois moins à cause du retrait de l'entreprise Prévost Car de Sainte-Clair.

## L'exemple de Beauce Atlas

Parrain de l'événement depuis trois ans, l'entreprise Beauce Atlas de Sainte-Marie s'implique dans ce projet parce qu'elle sait que ses employés ne sont pas exempts de la détresse psychologique.

Actionnaire et porte-parole de l'entreprise, M. François Vaillancourt explique que l'un de leurs employés a déjà tenté de se suicider à la suite d'un problème de drogue et de dévalorisation.

Il y a cinq ou six ans, l'entreprise avait donc institué un programme d'aide. Et ça marche! On estime à environ 10 % le taux d'utilisation pour des petits ou des gros problèmes, soutient M. Vaillancourt.

Evidemment, poursuit-il, il est difficile de dire si ça rapporte, mais à son avis, la réponse est oui. L'entreprise qui a déjà eu entre 20 à 25

cas par année de dossiers liés à des problèmes de santé et sécurité au travail n'en a eu qu'un seul cette année.

moins de 24 ans sont les plus vulnérables.

Jean-François Poirer, journaliste sportif qui a vécu le suicide de l'un de ses frères, a de nouveau accepté la présidence d'honneur de l'événement. Notons enfin que les frais d'inscription seront de 20 \$ par personne ou de 30 \$ par famille.



MM. François Vaillancourt de Beauce Atlas, parrain de l'événement, Jean-François Poirer, président d'honneur et Tony Pouliot, instigateur de la randonnée.

**Le Dr Robert Thibaudeau, o.d. et son équipe tiennent à souhaiter la bienvenue au Dre Isabelle Quirion, o.d. optométriste.**

**Le Dre Quirion est originaire de la Beauce et pratique maintenant depuis 3 ans.**

*Nous vous invitons à venir la consulter pour des services tels que :*

- Vision du jeune enfant
- Dépistage et suivi des problèmes de santé oculaire (glaucome, cataracte, etc.)
- Verres de contact de tous genres
- Urgence oculaire



Dre Isabelle Quirion, o.d.

**Au plaisir de vous rencontrer!**

**Dre Isabelle Quirion, o.d.  
Dr Robert Thibaudeau, o.d.**

12 650 1ère Avenue, St-Georges

Téléphone : (418) 228-4699

**CARON ET GUAY**  
MANUFACTURIER DE PORTES ET FENÊTRES

Les vrais spécialistes

**EN PORTES ET FENÊTRES**

*vous conseillent*  
**LES CADRES DE FENÊTRES  
ET LA QUINCAILLERIE**

Vous désirez effectuer l'achat de nouvelles fenêtres 100% PVC possédant les meilleures performances afin de vous satisfaire pleinement?

Portez une attention toute particulière à ces conseils qui vous seront très utiles lors de votre achat.

**LE CADRE :** il est recommandé d'acheter des fenêtres possédant un cadre structural de 5 5/8" de largeur, sans moulure ajoutée, comparativement aux cadres de moindre largeur qui ont besoin d'un ajout de moulure. Le cadre 5 5/8" positionnera votre fenêtre dans la partie « chaude » du mur et éliminera toute possibilité d'infiltration d'eau.

Il est important de savoir qu'il ne faut surtout pas négliger la quincaillerie activant l'ouverture de vos fenêtres. Le mécanisme ultra-robuste à double action ainsi que la nouvelle peinture de 13 pouces, servant à ouvrir et fermer la fenêtre, accompagnés du système de barrières multipoints feront de votre investissement une valeur sûre!

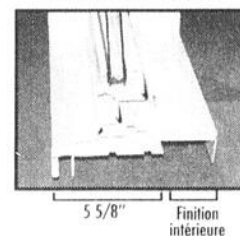
N'oubliez pas que chacun de ces items est relié à la fenêtre par de simples vis, donc assurez-vous que le manufacturier fabriquant la fenêtre utilise des vis de type acier inoxydable « stainless » anticorrosion. Ce type de vis assurera le maintien de la quincaillerie de votre fenêtre pour toujours et éliminera ainsi toute possibilité de formation de rouille, souvent très nuisible à l'efficacité du mécanisme de votre fenêtre.

Vous désirez en savoir plus sur les fenêtres?

Alors consultez les vrais spécialistes de Caron et Guay!

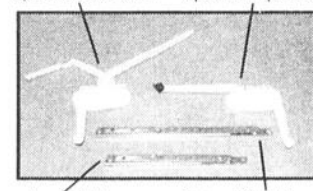
À votre service depuis 1957.

Cadre structural 5 5/8";  
meilleur investissement



Opérateur double action et peinture 13"  
«Stainless»; meilleur investissement

Opérateur double-action Opérateur simple-action



Peinture 10"

Peinture 13" stainless

RECOMMANDÉ



La seule entreprise de portes et fenêtres de la région de la Beauce recommandée CAA Habitat



**Estimation gratuite**

**Une qualité supérieure au meilleur prix!  
Construction et rénovation**

2002  
Lauréat  
argent  
PME

2000  
Lauréat  
régional  
PME

MÉRITE COMMERCIAL  
DES JARDINS  
2 0 0 0

Jeune personnalité  
d'affaires 2000

**CARON ET GUAY**  
MANUFACTURIER DE PORTES ET FENÊTRES

**une valeur sûre !**

15580, boul. Lacroix, Saint-Georges 228-2456  
1-800-797-2459 (sans frais)

[www.caronetguay.qc.ca](http://www.caronetguay.qc.ca)

**SP** La vie avec la sclérose en plaques.

La seule chose prévisible avec la sclérose en plaques, c'est qu'elle rend la vie imprévisible.

**SP** Société canadienne de la sclérose en plaques  
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

# Maison du tourisme: relocalisation judicieuse

Par **MICHEL ROY**

La relocalisation du bureau d'information touristique de Beauce sur le boulevard Lacroix à Saint-Georges, en plein milieu de la circulation, aura été une décision judicieuse.

«Notre organisme, déclare M. François Nadeau, coordonnateur

de l'Office de tourisme et congrès de Beauce, a répondu à 5 074 visiteurs pour les six premiers mois de 2003, ce qui représente une augmentation de 70 % par rapport à l'an dernier».

Cet important écart s'explique toutefois en bonne partie parce que le bureau était installé au Centre culturel Marie-Fitzbach,

en marge de la grande circulation. À cela s'ajoute une plus grande accessibilité aux services d'information: ligne sans frais, site internet, l'extension (8h à 20h) des heures d'ouverture et de nouveaux outils promotionnels

## La première fois

Les statistiques de l'Office entre janvier et juin révèlent que

23 % des visiteurs venaient pour la première fois en Beauce. Dans l'ensemble 58 % étaient des excursionnistes. Ils voyagent majoritairement en couple et ont entre 36 et 54 ans dans une proportion de 41 %.

Près de 80 % des touristes proviennent du Québec: 48 % de Chaudière-Appalaches, 11 % de la région de Québec, 7 % de la Montérégie et 5 % de Montréal. Les Américains comptent pour 16 % des visiteurs. Leur destination est la région de Chaudière-Appalaches pour la majorité (61 %), les autres se dirigeant vers la région de Québec (16 %) et les Cantons-de-l'Est (5 %).

## Hôtels

Citons par ailleurs l'Association touristique Chaudière-Appa-

laches, qui note une légère hausse de fréquentation des établissements hôteliers de la région en juin et juillet.

«Les hôteliers et attraits touristiques ont connu des variations importantes pour le mois de mai. Pendant que certaines entreprises de la région profitent d'une hausse de près de 30 % en mai, d'autres entreprises subissent des baisses variant entre 10 et 15 %. Cependant, tout laisse croire que les mois de juillet et août s'annoncent comparables à l'an passé, voire même en légère augmentation (de 3 à 5 %) dans certains secteurs de Chaudière-Appalaches», nous dit Mme Hélène Bernard, porte-parole de l'ATR de Chaudière-Appalaches.



360690-1

## La réussite au bout de vos doigts

### Alimentation et tourisme

- Cuisine d'établissement
- Cuisine actualisée
- Pâtisserie de restaurant
- Pâtisserie
- Service de la restauration
- Réception en hôtellerie

### Santé

- Assistance aux bénéficiaires en établissement de santé
- Assistance familiale et sociale aux personnes à domicile
- Santé, assistance et soins infirmiers
- Assistance technique en pharmacie
- Assistance dentaire

### Secteur Vert

- Horticulture ornementale
- Réalisation d'aménagements paysagers
- Production horticole
- Arboriculture-Élagage
- Fleuristerie

### Commerce et Informatique

- Soutien informatique
- Secrétariat médical
- Lancement d'une entreprise

**Nouveau**  
Centre spécialisé  
en alimentation  
et tourisme

Places encore disponibles.

Pour information et inscription:

**622-7821**

  
**Fierbourg**  
CENTRE DE FORMATION  
PROFESSIONNELLE

800, place Sorbonne, Charlesbourg (Québec) GIH 1H1  
(418) 622-7821 Sans frais | 877 992-3782

[www.fierbourg.com](http://www.fierbourg.com)

 Commission scolaire  
des Premières-Seigneuries



Les préposés à l'information de la Maison du tourisme sont en place de 8h à 20h, 7 jours par semaine jusqu'au 31 août.

## Bref-Hebdo

### En route pour la Nouvelle-Ecosse

Franceska Perron, 17 ans, de Frampton, sera en Nouvelle-Écosse entre le 15 et le 23 août dans le cadre du Championnat canadien senior féminin de balle rapide. La jeune femme fait partie de l'équipe Élite Midget du Québec.

### Pèlerinage jeunesse

Le nouvel archevêque de Québec, Mgr Marc Ouellet, invite les jeunes à le suivre dans un pèlerinage de 13 km autour de Sainte-Anne-de-Beaupré, le samedi 23 août, de 9h à 22h. Le prélat fera lui-même l'enseignement le long de la route. Il y aura des temps de prière, d'échange, de partage etc. Pour en savoir plus ou pour s'inscrire: [www.diocesequebec.qc.ca/pelerinage](http://www.diocesequebec.qc.ca/pelerinage) ou 418 688-1212, poste 269.

### Lebel en Beauce

Le 7 septembre à Saint-Zacharie aura lieu le rassemblement des Lebel d'Amérique. Tous les Lebel et leurs descendants sont invités au sous-sol de l'église, dès 8h. La messe à 9h sera suivie par l'assemblée générale à 10h30, puis le buffet à 12h30, pour lequel on doit réserver avant le 23 août et enfin l'exposition des oeuvres des artistes locaux. Réservation: Gilbert Lebel, 593-3543 ou 1 866 755-3841, ou Christiane Lebel au 685-3306.

### Dix ans déjà

C'est le dimanche 24 août, de 11h à 16, qu'on soulignera le 10e anniversaire du Magasin général de Sainte-Rose. Blé d'Inde et hot-dog, ainsi qu'animation musicale par Serge Roy alias Ti-Zou contribueront à l'atmosphère de fête populaire. Information: 267-5434.

# GRANDE LIQUIDATION

## 15 JOURS SEULEMENT

TOUS LES PICK-UPS F150 ET TOUTES LES WINDSTAR

*1<sup>er</sup> arrivés,  
1<sup>er</sup> chanceux!*



**LIVRAISON IMMÉDIATE!**

# PRIX COÛTANT + 650\$

**PLUS**

**0%**  
D'INTÉRÊT  
Jusqu'à  
60 mois

**+ 1000\$**  
DE RABAIS

**OU**

Jusqu'à  
**6500\$**  
DE RABAIS

*On souligne nos 65 ans avec les meilleures offres*

Certifié Ovale Bleu

[www.drouinauto.com](http://www.drouinauto.com)



# **DROUIN**

Automobiles 

DEPUIS  
**40** ans  
AVEC FORD

Saint-Georges • 228-2077

Saint-Zacharie • 593-6501

# LI-QUI-DA-TION

## Windstar LX Valeur plus 2003



Pour la neuvième année de suite, le Windstar a obtenu la plus haute cote de sécurité pour le conducteur et le passager avant en cas de collision frontale décernée par la National Highway Traffic Safety Administration du gouvernement américain ([www.NHTSA.com](http://www.NHTSA.com)).



*C'est un mot qui veut dire « offres incroyables ».*

## Taurus LX 2003



La Taurus a obtenu la plus haute cote de sécurité pour le conducteur et le passager avant en cas de collision frontale décernée par la National Highway Traffic Safety Administration du gouvernement américain ([www.NHTSA.com](http://www.NHTSA.com)).



**19 995 \$\*** à l'achat au comptant.  
*Faites vite pendant qu'il en reste.*



[ford.ca](http://ford.ca)



Bien pensé

Photos à titre indicatif seulement. Transport (Windstar : 1 025 \$; Taurus : 990 \$) et taxes applicables en sus. L'achat doit être fait au comptant. Le prix annoncé inclut une remise taxable du constructeur de 1 000 \$. Les taxes doivent être calculées sur le montant total à l'achat avant la déduction du rabais. Ces offres s'adressent aux particuliers et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres s'appliquent uniquement aux véhicules 2003 en stock. Ces offres d'une durée limitée peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut vendre moins cher. Tous les détails chez votre conseiller Ford.



# LA GRANDE LIQUIDATION 2003 SE POURSUIT LES MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE

**2800\$ DE RABAIS**  
OU **0% + 1000\$ EN ARGENT**



**FORD FOCUS LX 2003**

**19995\$\***  
OU **0% + 1000\$ EN ARGENT**



**FORD WINDSTAR LX 2003**

**5000\$**  
OU **0% D'INTÉRÊT**



**FORD F250 SUPERCAB 2003**

**0%**  
**D'INTÉRÊT**  
**+ 1000\$**  
**DE RABAIS**  
Sur la plupart  
des véhicules  
2003

\*Transport, préparation, taxes en sus. Rabais Ford inclus.

**BEAUCE  
AUTO 2000**

Le plus gros concessionnaire Ford Lincoln en Beauce

405, boul. Renault Beauceville • Tél.: (418) 774-9801 • 228-1011 Fax (418) 774-9811 • www.beauceauto.com

## SUPER VENTE DE VÉHICULES USAGÉS

**2003-FORD FOCUS LX**

4 portes, auto., 1 proprio, gar. jusqu'au 23/12/2007 ou 100 000 km



**1 PROPRIO**

**SPÉCIAL 12493\$**

**2002-FORD F150 SUPERCAB XLS**

V8, 4.6L, auto., a/c, 4 portes, fond caisse, attelage remorque, mags, 1 proprio



**1 PROPRIO**

**SUPER SPÉCIAL 20992\$**

**2002-FORD F150 XLS 4X4**

V6, auto., a/c, 6900 km



**1 PROPRIO**

**SUPER SPÉCIAL 22992\$**

**2001-LINCOLN TOWN CAR CARTIER**

tout équipé, cuir, 22 000 km



**1 PROPRIO**

**SUPER SPÉCIAL 35900\$**

**2000-GMC SLS SUPERCAB**

V6, auto., a/c, couvercle de caisse, mags, 51 500 km



**1 PROPRIO**

**SUPER SPÉCIAL 19490\$**

**2000-FORD RANGER XLT**

supercab, 4x4, auto., a/c, 36 700 km



**1 PROPRIO**

**SUPER SPÉCIAL 18990\$**

**98-GMC SAFARI SLE**

V6, auto., tout équipé, 1 proprio



**1 PROPRIO**

**SUPER SPÉCIAL 12493\$**

**97-MERCURY SABLE GS**

V6, tout équipé, 78 600 km



**SPÉCIAL 7997\$**

**LES PLUS BEAUX VÉHICULES USAGÉS EN BEAUCE**

# Le Grand Défi se poursuit jusqu'à dimanche!

Par **JACQUES LÉGARÉ**

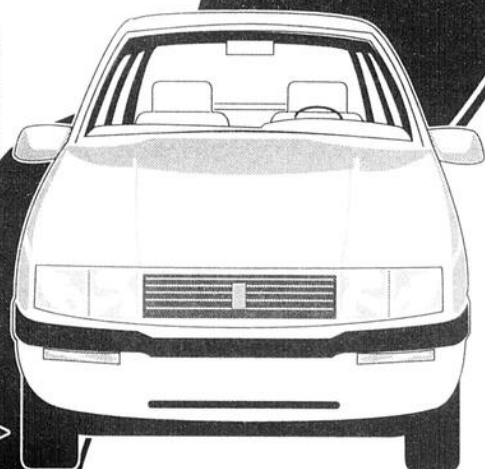
# SPECIAL

prend fin le 16 août...

# 10\$

de rabais!

Coffre, et partie  
du couvercle  
Intérieur  
des portières  
Bas de caisses  
Ailes et  
fausses ailes  
Capot avant  
Dessous  
au complet



Antirouille Métropolitain est une protection formulée et mise au point par le CRIQ. Notre produit est sans odeur, ses propriétés pénétrantes et enrobantes assurent une solide protection aux véhicules neufs et usagés, agissez en prenant rendez-vous dès maintenant.

Plus de

**25**  
ans  
D'EXPERTISE

**ANTIROUILLE**  
**MÉTROPOLITAIN?**

www.antirouille.com 1 866 antirouille (268-4768)

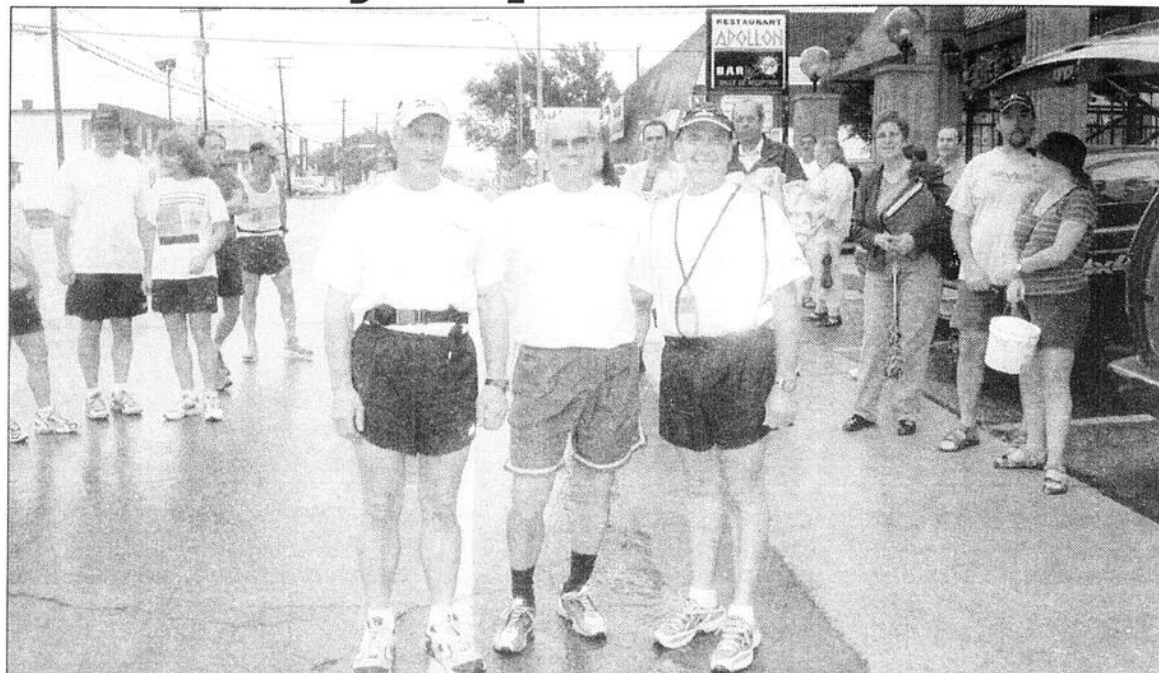


*Spécial*  
TRAITEMENT  
COMPLÉT

# 6295\$

+ taxes

**LÉVIS** **833-3411**  
3760, boul. De-la-Rive Sud



Les marathoniens Roland Lapointe et Renald Lamontagne, que l'on voit ici de part et d'autres du président d'honneur du Grand Défi M. Guy-Paul Côté, ont entrepris dimanche dernier une périple de 350 kilomètres, l'équivalent de huit marathons, qu'ils mènent en huit jours, dans 31 municipalités de la région. Leur but: amasser 30 000 \$ pour l'Association des personnes handi-

capées de la Chaudière, et le Centre d'écoute téléphonique et de prévention du suicide Beauce-Etchemin. Aujourd'hui (vendredi), ils seront à St-Côme, St-Théophile et St-Martin, demain à St-Honoré, St-Evariste, La Guadeloupe, St-Éphrem et St-Benoit, et dimanche à St-Jean et à St-Georges, où on les attend à 12h30 au Loblaw's (animation sur place).

360717-1

Plus qu'un centre de tennis...  
C'est le complexe sportif à la portée de tous!



**Tennis Régional  
Beauce inc.**

3070, 90e Rue, St-Georges

Informations: **228-2020**

Ouverture du Club le 19 août

**Journée Porte ouverte**

Mercredi 20 août de 16 h à 21h00



Journée d'inscription mercredi 20 août  
de 16h à 21h pour cours juniors et  
équipe de compétition

**INSCRIPTION ET INFORMATION POUR :**

- Cours de tennis Junior et adulte
- Abonnement et ligue de tennis
- Ligue de walleyball et racquetball

**FORFAIT 2<sup>e</sup> SERVICE**

Seulement 494\$  
Incluant: Abonnement et tennis  
à volonté pour toute la saison

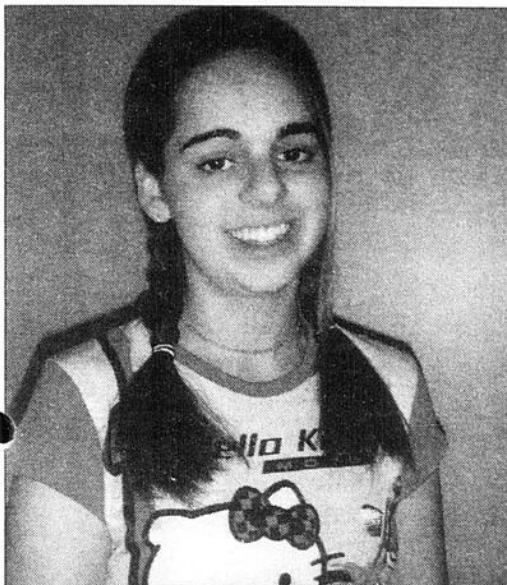
**FORFAIT VIVE LE TENNIS**

Seulement 109 \$ / personne Incluant: 10 heures de cours et jeu supervisé  
Recevez en prime: 1 raquette et boîte de balles Wilson (valeur de 100\$)  
\*pour adultes débutant seulement

**Nouveauté:**

**FORFAIT RACQUETBALL**  
Jouer à volonté toute la saison  
pour seulement 239\$

Tennis • Walley ball • Racquetball



## Faïza à 130 000 exemplaires

Son nom, sa photo, sa signature de même qu'un court texte dont elle est l'auteure apparaîtront sur un signet imprimé à 130 000 copies. Faïza Saïari, 14 ans, de Saint-Georges, s'est mérité cet honneur pour avoir complété cette phrase: «(Le plaisir d'être francophone c'est)... *naître, grandir, aimer, vieillir et mourir en français*». Le nom, la ville et la province de l'école apparaîtront aussi sur le signet, qui sera distribué dans les 3 500 écoles francophones du Canada. Ce concours, *Signets francophones*, organisé par l'Association canadienne d'éducation de langue française, se tenait le printemps dernier dans le cadre de la Semaine nationale de la francophonie, à l'intention des élèves francophones de la 1<sup>re</sup> à la 12<sup>e</sup> année, fréquentant une école francophone au Canada. Un jury national avait la tâche de choisir un énoncé gagnant par province. Cette reconnaissance, nous dit la mère de Faïza, Mme Andrée Labrecque, a eu un effet positif sur sa fille. «Ça lui a montré qu'elle est capable réussir».

## Des Fermières honorées

À l'occasion du congrès provincial des Fermières tenu à Trois-Rivières, le Cercle de Sainte-Sabine a mérité le prix Communications pour l'activité organisée lors de la Journée mondiale de l'eau. Mme Pauline Roy, membre du Cercle de Saint-Louis, a gagné le 1<sup>er</sup> prix

provincial pour le magnifique chandail qu'elle a réalisé dans le cadre du concours d'artisanat textile 2002-2003. Un autre premier prix est allé à une Fermière de Saint-Charles, Mme Carole Laliberté. On a profité du congrès pour lancer le thème de 2003-2004 qui est *Agir pour l'avenir*.

## NOUVEAU catalogue de produits érotiques GRATUIT

Gratuit Je veux, sans obligation, mon catalogue couleur gratuit et «en français»

Nom: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 Ville: \_\_\_\_\_  
 App. \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

La discrétion de votre commande est assurée



Beaucoup de nouveautés en magasin

Venez ou écrivez à:

Boutique **Nuits d'amour** 485 9<sup>0</sup>e Rue\* (Placé 90)  
 St-Georges, Q5Y 3L1 \*  
 Produits érotiques Tél.: 228-7134

## FORMATION PROFESSIONNELLE

### Cours à temps plein / AUTOMNE 2003

## IL EST ENCORE TEMPS DE FAIRE UNE DEMANDE D'ADMISSION



Conditions d'admission	Coût
- Avoir obtenu les unités de 3 <sup>e</sup> ou 4 <sup>e</sup> sec. en français, anglais et math, selon l'option	Formation : gratuite Matériel : à défrayer par l'étudiant
<b>OU</b> - Avoir 18 ans et posséder les préalables fonctionnels	<b>Aide financière possible selon le cas :</b>
<b>OU</b> - Avoir 18 ans et réussir les tests d'équivalence	- Emploi-Québec - Prêts et bourses du ministère de l'Éducation

### Liste des cours offerts

#### CIMIC

	Diplôme obtenu	Nombre d'heures	Date de début	Durée	Cours Jour ou soir
Assemblage de structures métalliques (ATE)	DEP	1 350 h	2003-09-02	1 an	Jour
Mécanique automobile	DEP	1 800 h	2003-09-02	1 an 4 mois	Soir
Mécanique industrielle de construction et de l'entretien (ATE)	DEP	1 800 h	2003-09-02	1 an 4 mois	Jour
Soudage-montage (ATE)	DEP	1 800 h	2003-09-02	1 an 4 mois	Jour
Techniques d'usinage (ATE)	DEP	1 800 h	2003-09-02	1 an 4 mois	Jour

#### CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE SAINT-JOSEPH

Carrosserie (ATE)	DEP	1 590 h	2003-08-25	1 an 2 mois	Jour
Imprimerie (ATE - EPSV)	DEP	1 350 h	2003-09-02	1 an	Jour
Mise en œuvre de matériaux composites	DEP	900 h	2003-08-25	8 mois	Jour

#### CENTRE DE FORMATION MARIVERAIN

Conduite de machines industrielles (ATE)	DEP	900 h	2003-09-02	10 mois	Jour
Lancement d'une entreprise (EPSV)	ASP	330 h	2003-09-15	14 semaines	Soir

#### CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE POZER

Comptabilité (ATE)	DEP	1 350 h	2003-09-02	1 an	Jour
Épilation à l'électricité	ASP	450 h	2003-09-29	4 mois	Jour
Lancement d'une entreprise (EPSV)	ASP	330 h	2003-09-15	14 semaines	Soir
Secrétariat	DEP	1 485 h	2003-09-02	1 an	Jour
Vente-Conseil (ATE) <b>NOUVEAU</b>	DEP	900 h	2003-09-02	9 mois	Soir

DEP : Diplôme d'études professionnelles  
 ASP : Attestation de spécialisation professionnelle  
 ATE : Alternance travail-études  
 EPSV : Entrée périodique, sortie variable



François Royer, enseignant en soudage-montage CIMIC, Saint-Georges

Informez-vous dès maintenant :  
 (418) 226-2620 ou (418) 387-8214  
[www.csbe.qc.ca](http://www.csbe.qc.ca)

# Valérie a vu la misère

(JL) Comme la plupart des gens, Valérie Rouleau se demandait si les images de misère que l'on voit à Vision mondiale n'étaient pas un peu exagérées. Mais après quelques semaines passées dans la brousse du Mali, elle

doit se rendre à l'évidence: «Eh bien oui! C'est ça qui se passe!», dit-elle.

Nous avons rencontré Valérie à la suite du voyage d'aide humanitaire qui lui a valu de passer trois mois

dans ce pays d'Afrique. Étudiante au Cégep Beauce-Appalaches, la jeune femme de Saint-Martin avait été attirée par un kiosque où les soeurs de la Charité offraient la possibilité aux jeunes de faire de l'aide humanitaire. Elle a estimé que le moment entre

son passage du cégep à l'université était «le moment où jamais de faire ma B.A.».

C'est par le biais des soeurs de la Charité qu'elle a été référée à un établissement des soeurs Colombiennes, au Mali. Elle s'y est occupée d'un jardin d'enfants, d'un centre nutritionnel et d'activités destinées aux femmes (broderie, couture, etc).

Selon elle, son séjour au Mali aura été «une belle leçon de vie», et de telles expériences devraient être obligatoires pour tous les jeunes. Elle a pu y mesurer l'immense différence de mentalité (notamment en ce qui concerne la place de la femme) et de rythme de vie qui existe avec nous. Elle a aussi réalisé qu'ici, on se plaint souvent le ventre plein.

## Langue locale

En principe, on parle français au Mali, mais Valérie a eu vite fait de se rendre compte qu'il n'y a que les gens instruits qui ont appris la langue du colonisateur... et qu'il n'y a pas beaucoup de gens instruits dans la brousse. Il lui a donc fallu compter sur la collaboration des religieuses et des quelques personnes bilingues qu'elle pouvait rencontrer pour se faire comprendre. «Mais à la fin, je pouvais me débrouiller dans la langue locale», raconte-t-elle.

Son voyage lui aura coûté de 3 000 \$ à 4 000 \$, dont 2 000 \$ pour l'avion. Pour le réaliser, elle a réussi à se trouver des commanditaires «à gauche et à droite», qu'elle tenait à remercier.

Si elle peut le faire sans nuire à ses études, Valérie aimerait bien faire un autre voyage du genre. Elle encourage les jeunes à le faire et à s'informer sur le site des soeurs de la Charité [www.formationscscl@globetrotter.net](http://www.formationscscl@globetrotter.net).



Valérie Rouleau s'est occupée d'un jardin d'enfant, au Mali.

**VENEZ NOUS RENCONTRER ET REPARTEZ GAGNANT!  
DU 17 AU 23 AOÛT 2003**

PROMOTION:

**Enveloppes en folie!**

À l'achat ou la location d'une voiture neuve,  
PIGEZ VOTRE ENVELOPPE  
et gagnez instantanément un des prix suivants:

- De 100 à 500 litres d'essence
- Démarreur à distance
- 4 pneus d'hiver
- bon d'achat en argent
- Et bien plus

**DE PLUS, SOYEZ AUTOMATIQUEMENT ÉLIGIBLE AU TIRAGE D'UN SPA**

40 véhicules d'occasion à liquider

Avec tout achat ou location  
courez la chance de gagner

**1<sup>er</sup> PRIX: Ensemble laveuse à pression  
Aspirateur d'auto  
Kit produits nettoyage GM**

**2<sup>e</sup> PRIX: Bon d'achat 150\$**

**3<sup>e</sup> PRIX: Bon d'achat 100\$**

**Vendredi le 22 août à compter de 19h**  
Disco mobile de CHEQ-FM sur place et plein de prix de présence.  
Bienvenue à tous!

Pour plus de détails sur notre 40e anniversaire consultez notre site internet au [www.bdupont.com](http://www.bdupont.com)

**Garage B Dupont Auto inc.**

1404, route 277, Lac-Etchemin • (418) 625-6701 • 1-866-692-1881

**Grande liquidation d'été GM**

**On vous en offre encore plus!**  
Vous possédez actuellement un véhicule GM ou  
d'une marque concurrente de 1993 à 2002?

**Rabais\* de 1000\$ sur véhicules GM ou 750\$ sur autres marques**  
**AUCUN ÉCHANGE REQUIS!**

\*Sur preuve de propriété. Sur la grande majorité des modèles GM. Détails en magasin.



**SUNFIRE SL 2003 4 portes**

**10 995\$\*\***

Garantie 5 ans/100 000 km, groupe  
motopropulseur, moteur Ecotec de 140 HP

\*\*Achat comptant, taxes et transport en sus. Rabais GM inclus.

Pour plus de détails sur notre 40e anniversaire consultez notre site internet au [www.bdupont.com](http://www.bdupont.com)

360703-1

info : 418-253-5409  
418-253-6105

[www.circuitchaudiere.com](http://www.circuitchaudiere.com)

**TRIBOSPEC SINTO RACING**

En cas de pluie, remis au vendredi suivant 20h

**COURSE STOCK-CAR  
sur TERRE BATTUE**

**VENDREDI 15 AOÛT 20h00**

**Soirée Sinto Racing  
+ arrêt au puits**

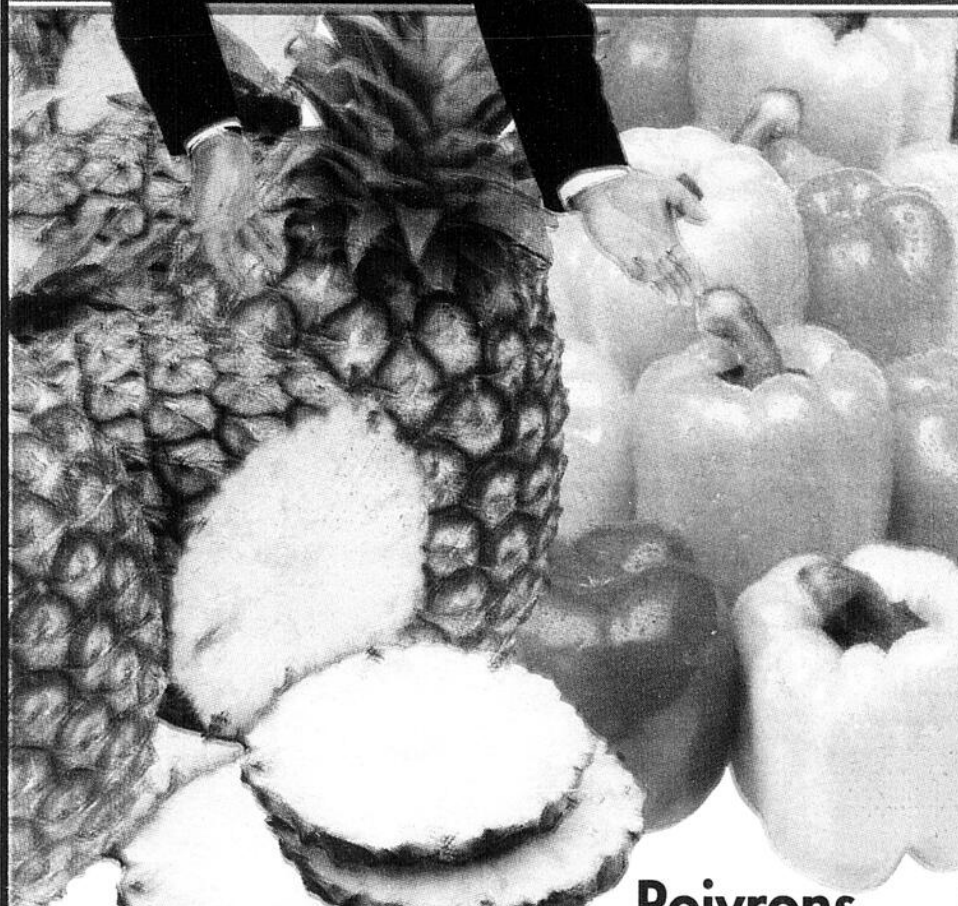
**VENDREDI 22 AOÛT 20h00**

**PROGRAMME RÉGULIER  
4 cylindres  
Championnat Beauceron**

# « Profitez de mes spéciaux exclusifs »

Claude Brodeur

Directeur d'établissement Loblaws Saint-Georges



**Ananas Gold  
Del Monte**

Du Costa Rica  
Grosneur 6



**349**  
ch.

**Poivrons  
de serre**

Rouges, jaunes ou  
orange  
De culture  
canadienne

**199** / lb  
**439** / kg



**Crème glacée**  
PARLOUR  
NESTLÉ  
au choix  
2 L

**199**  
ch.



**TÉLÉVISEUR CITIZEN**

Modèle

JCTV2701 - JCTV2704

NG382270 - NG438928

27"

**34889**  
ch.

Jusqu'à épuisement de la marchandise.

Repas familial: c'est bon de payer moins jour après jour!

**REPAS FAMILIAL POULET B.B.Q.**

comprend:

1 gros poulet • 1 frite grand format

1 sauce 500 ml • 1 salade 500 g

4 boissons en fontaine de 16 oz



**899**  
JOUR  
APRÈS  
JOUR!

**Loblaws**

Les prix sont valables du 13 au 24 août 2003 au Loblaws Saint-Georges seulement. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix de vente aux marchands. Le texte prévaut sur la photo.

**HEURES D'OUVERTURE**  
Tous les jours de 8 h à 22 h

8200, boul. Lacroix  
**SAINT-GEORGES**

LECTEUR DVD ZENITH

99.99\$ + TAXE

EN VENTE AU CLUB...

QUANTITÉ LIMITÉE

DTS DIGITAL MP3

EN COLLABORATION AVEC:

MEUBLES GÉRARD POIRIER



LE PLUS GRAND CHOIX DE FILMS EN DVD

NOUVEAUTÉS 250\$  
Chaque semaine à partir de 250\$ TAXES INCLUSES

- 2 pour 1 les lundis et mercredis
- 2 DVD GRATUITS sur l'obtention de la carte de membre
- LOTS DE FILMS À vendre à 12.99\$ PRÉ-VISIONNÉS

DÉTAILS ET RÉSERVATIONS 228-1515

CINÉ PARC ST-GEORGES

LA VRAIE INFO-HORAIRE

228-8383

SANS FRAIS: 1-866-328-8383

← DÉBUTANT LE 15 AU 21 AOÛT →

CINÉMA ST-GEORGES

ÉCRAN 1 CINÉ-PARC

DES HÉROS LÉGENDAIRES RÉUNIS  
DANS UNE AVENTURE EXTRAORDINAIRE

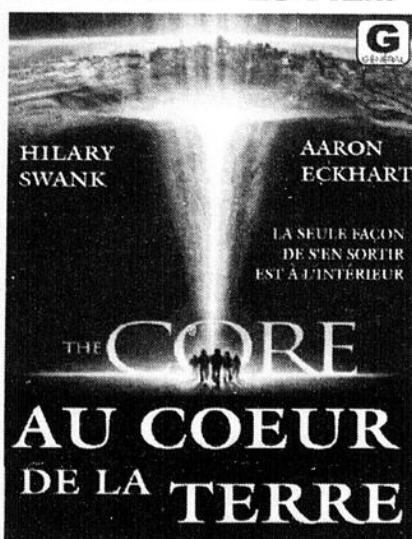
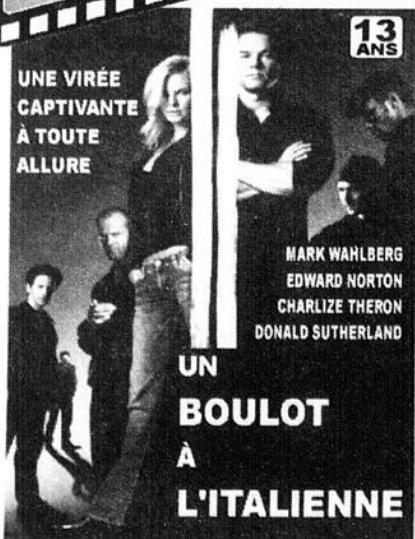


2e FILM



8\$ PAR AUTO  
LES JEUDIS  
OUVERT TOUS  
LES SOIRS

ÉCRAN 2 CINÉ-PARC 2e FILM



ADMISSION PRIMEUR:

8.\$ ADULTE- 6.\$ ÉTUD.- 5.\$ ÂGE D'OR- 3.\$ MOINS DE 12 ANS  
5.\$ DU LUNDI AU JEUDI



EN PRIMEUR

SPÉCIAL D'ÉTÉ  
VOIR NOUVEL HORAIRE  
P.M. AU CINÉMA

SALLE 1 CINÉMA TOUS LES JOURS: 13H20 Sauf le vendredi  
TOUS LES SOIRS: 19H10 - 21H25



SALLE 2 CINÉMA TOUS LES JOURS: 13H40  
TOUS LES SOIRS: 19H20 - 21H45



SALLE 3 CINÉMA TOUS LES JOURS: 13H30  
TOUS LES SOIRS: 19H00 - 21H35

À VENIR AU CINÉMA ST-GEORGES:

LES FILMS DE LA COMPÉTITION À 5\$ ADULTE ET 3\$ MOINS DE 12 ANS

# Le Garaga fait un échange à 2 vs 4

Par **JACQUES LÉGARÉ**

**Le Garaga de Saint-Georges a laissé partir l'ailier Jean-François Grégoire et cédé ses droits sur Jordan Threw, en échange de Hugo Turcotte, Yannick Plante, et des droits sur Kevin St-Pierre et Marc Fortier.**

C'est ce que nous a confirmé le directeur général de l'équipe M. Martin Giguère, mardi dernier. Ce dernier a bien voulu nous donner les détails de la transaction effectuée avec le St-François de Sherbrooke.

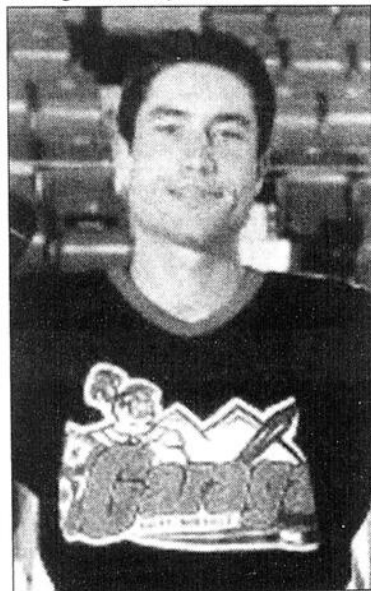
L'ailier gauche Jean-François Grégoire a compté une trentaine de buts pour le Garaga l'an dernier. Ce dernier est originaire de Sherbrooke et voulait retourner dans son coin de pays. Quant à Jordan Threw, il s'agit d'un ailier robuste qui appartenait au Garaga, mais évoluait dans une ligue aux États-Unis depuis quatre ans.

#### Turcotte de retour

C'est l'ailier gauche Hugo Turcotte qui aura la tâche de remplacer Jean-François Grégoire. Ce dernier a connu une année plutôt difficile l'an dernier, mais il n'a pas été utilisé beaucoup et Martin Giguère s'attend à ce que ce joueur retrouve sa forme d'il y a deux ans, alors qu'il évoluait pour le Garaga et avait compté 62 points en 45 matches.

Yannick Plante, un défenseur «défensif» qui compte cinq ans d'expérience dans la ligue, prendra aussi le chemin de Saint-Georges. «Il va apporter de la profondeur à notre brigade défensive», estime Martin Giguère.

En ce qui concerne le gardien format géant Kevin St-Pierre (6 p. 4 pces, 220 lbs), reste à savoir si le Garaga sera capable de l'arracher à



Hugo Turcotte.

Autre texte en page 24

la ligue United, aux États-Unis, où il a cumulé un dossier de 16 victoires et 12 défaites.

L'équipe de Saint-Georges a aussi mis la main sur les droits de l'ex-

Nordique Marc Fortier (37 ans), qui joue présentement en Europe. Ce dernier demeure à Saint-Georges et on a espoir qu'il puisse jouer avec le Garaga quand sa carrière européenne

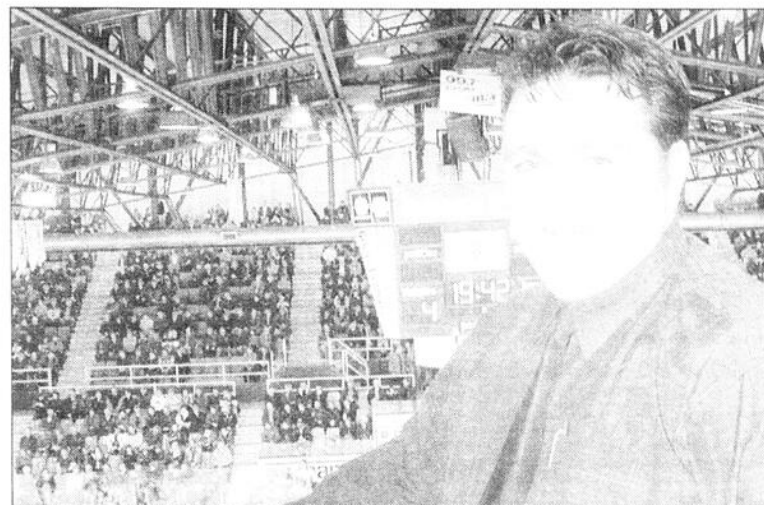
prendra fin. C'est une *long shot*, admet le directeur général.

#### Un dur

Le Garaga a par ailleurs acquis du Mission de Saint-Jean le dur-à-cuire Rob Montgomery (6 p. 4 pces, 220 livres), nous a appris un communiqué signé par le nouveau relationiste de l'équipe, Steve Gaudreau. Montgomery a accumulé 58 minutes de pénalité en 6 matches

l'an dernier. Il a été acquis en retour du gardien André Racicot.

C'est ce samedi (midi) que commencera le camp d'entraînement du Garaga, auquel 35 joueurs se présenteront. Martin Giguère se montre satisfait de la qualité des joueurs qu'on y verra. «On devrait encore être une des équipes à surveiller dans la ligue», soutient-il.



Martin Giguère.

## UNIGLOBE<sup>MD</sup>

### Voyages Lachance Face au Carrefour

# PUERTO PLATA en RÉPUBLIQUE

## Départ de Québec 2 SEMAINES

### 29 janvier au 12 février 2004

#### Formule tout inclus

#### Tarif occ. double par personne 1679\$ cad tx inc.

#### Au Casa Marina Reef en bordure de la plage

### C'EST PLUS QU'ABORDABLE!!

## 1<sup>er</sup> arrivé 1<sup>er</sup> servi!

### Mme Veilleux 228-6241

### 8450, boul. Lacroix, St-Georges

### 227-8484 • 1-877-560-8484

OUBLIEZ  
LA PLUIE...  
PEIGNEZ!

Voyez  
tout ce  
qu'il y a  
de neuf à



Prenez le temps... et essayez **gratuitement** la  
**PEINTURE sur BOIS**

lors de nos  
**JOURNÉES PORTES OUVERTES**  
**SAMEDI ET DIMANCHE**

**23 et 24 août de 10h00 à 17h00**

**INSCRIPTION AUX ATELIERS  
ET COURS RÉGULIERS**

**NOUVEAUTÉS**

- Cours de base de 3 semaines
- Atelier pour les jeunes de 9 à 13 ans et 13 à 18 ans
- Bricolage pour adultes (matériel fourni)
- Atelier-conférence d'une journée avec Monique Tremblay, psychologue et enseignante à FX Garneau «À la découverte de soi»

30, route du Lac Poulin, St-Benoît  
**227-1917**

# Croissance

Programmation automne 2003



## La formation continue, au Cégep Beauce-Appalaches

### Besoin de formation

Contactez le Service  
de la formation  
continue du Cégep  
Beauce-Appalaches.



Administration  
Bureautique  
Cisco  
Commerce électronique  
Conseils financiers  
Formation spécialisée en informatique  
Génie civil  
Gestion de la production  
Informatique  
Imprimerie  
Langues  
Internet  
Ressources humaines  
Sécurité en milieu de travail (CSST)  
Sécurité incendie  
Techniques d'éducation à l'enfance  
Tourisme et agrotourisme  
Les cours à la collectivité (voir l'endos)

Que ce soit en formation sur mesure ou créditée, pour vos besoins personnels, professionnels ou pour vos loisirs, communiquez avec notre équipe qui vous conseillera selon vos besoins spécifiques. De la formation en entreprise, au cégep ou chez vous par l'entremise de nos programmes en ligne, nous offrons ce dont vous avez besoin.

Un seul numéro : (418) 228-8896  
Service de la formation continue poste 235  
Service à la collectivité poste 262  
Télécopieur : (418) 228-2520

### Inscriptions

PÉRIODE D'INSCRIPTION INTENSIVE

Les 20 et 21 août 2003, de 10h à 20h  
sans interruption, local A-220.

Des inscriptions seront acceptées tant que des places seront disponibles. Pour les cours à temps partiel, les frais de stationnement sont inclus dans les coûts indiqués.

Cégep Beauce-Appalaches  
1055, 116<sup>e</sup> rue, Ville Saint-Georges G5Y 3G1

### @ La formation en ligne...

Nous offrons des programmes et des cours dans les domaines suivants :

<b>LANGUES</b>	Anglais	<b>BUREAUTIQUE</b>	Access
Espagnol	Excel		
Italien	Outlook		
Allemand	Powerpoint		
Néerlandais	Windows		
Français langue seconde	Word		
<b>GRAPHISME</b>	Photoshop 6.0	<b>CONCEPTION WEB</b>	Dreamweaver
<b>CAO-DAO</b>	Autocad 2002		Flash 5

Il suffit d'avoir un ordinateur, l'accès à un lien Internet et de se rendre au [www.cegep-beauce-appalaches.qc.ca](http://www.cegep-beauce-appalaches.qc.ca)

### LANCÈMENT d'une entreprise

Le Cégep Beauce-Appalaches, en collaboration avec la Commission scolaire de la Beauce Etchemin, offre une attestation de spécialisation professionnelle (ASP) en « Lancement d'une entreprise ».

- Ce programme de 330 heures permet aux participants de :
- Définir leur projet d'entreprise
  - Élaborer un plan d'affaires
  - Faire une étude de marché
  - Apprendre à négocier un financement

#### Horaire

Lundi et mercredi en soirée  
de 18h30 à 22h15 (14 semaines)

#### Départs

15 et 29 septembre,  
selon un système d'entrées  
périodiques et de sorties variables



## SERVICE AUX ENTREPRISES ET AUX INDIVIDUS

### Informatique - Bureautique - Internet (matériel inclus)

TITRE	DURÉE	DÉBUT	HEURES	COÛT	
ACCESS 2000	Débutant	2 jours	Samedi 4 et 11 octobre	8 h 30 à 16 h 30	150 \$
	Intermédiaire	2 jours	Samedi 25 octobre et 1er novembre	8 h 30 à 16 h 30	150 \$
	Avancé	2 jours	Samedi 15 et 22 novembre	8 h 30 à 16 h 30	150 \$
AUTOCAD* (242-361-91)	Base	60 heures	Lundi 8 septembre	18 h à 22 h	140 \$
	Avancé	60 heures	Mardi 9 septembre	18 h à 22 h	140 \$
EXCEL 2000	Débutant	15 heures	Mardi 30 septembre	19 h à 22 h	150 \$
	Débutant	2 jours	Mardi et mercredi 14 et 15 octobre	8 h 30 à 16 h 30	150 \$
	Intermédiaire	2 jours	Samedi 25 octobre et 1er novembre	8 h 30 à 16 h 30	150 \$
	Avancé	2 jours	Samedi 15 et 22 novembre	8 h 30 à 16 h 30	150 \$
ILLUSTRATOR <b>NOUVEAU</b>	2 jours	Samedi 20 et 27 septembre	8 h 30 à 16 h 30	150 \$	
MS PROJECT 2000	2 jours	Samedi 15 et 22 novembre	8 h 30 à 16 h 30	150 \$	
OUTLOOK 2000	Débutant	2 jours	Jeudi et vendredi 16 et 17 octobre	8 h 30 à 16 h 30	150 \$
		15 heures	Mercredi 17 septembre	19 h à 22 h	150 \$
	Débutant	15 heures	Lundi 15 septembre	19 h à 22 h	150 \$
POWERPOINT 2000	Débutant	1 jour	Mardi 14 octobre	8 h 30 à 16 h 30	100 \$
	Intermédiaire	1 jour	Samedi 18 octobre	8 h 30 à 16 h 30	100 \$
	Avancé	1 jour	Samedi 29 novembre	8 h 30 à 16 h 30	100 \$
WORD 2000	Débutant	15 heures	Mardi 30 septembre	19 h à 22 h	150 \$
	Débutant	2 jours	Mardi et mercredi 14 et 15 octobre	8 h 30 à 16 h 30	150 \$
	Intermédiaire	15 heures	Mardi 11 novembre	19 h à 22 h	150 \$
	Avancé	2 jours	Vendredi et samedi 12 et 13 décembre	8 h 30 à 16 h 30	150 \$
WINDOWS 2000	15 heures	Lundi 15 septembre	19 h à 22 h	150 \$	

### Formation spécialisée pour gestionnaires et techniciens en informatique (matériel inclus)

TITRE	DURÉE	DÉBUT	HEURES	COÛT	
ICP / IP AVANCÉ <b>NOUVEAU</b>		Automne 2003			
INTRUSION (LA SUITE) <b>NOUVEAU</b>		Automne 2003			
LINUX (REDHAT 9)	Initiation et administration	2 jours	Jeudi et vendredi 16 et 17 octobre	8 h 30 à 16 h 30	300 \$
	Avancé I	1 jour	Novembre 2003	8 h 30 à 16 h 30	125 \$
	Avancé II	1 jour	Décembre 2003	8 h 30 à 16 h 30	125 \$
TEST D'INTRUSION <b>NOUVEAU</b>		Automne 2003			
WINDOWS XP PROFESSIONNEL <b>NOUVEAU</b>		Automne 2003			



Le Cégep Beauce-Appalaches est désigné « Académie locale certifiée CISCO » en réseautique et télécommunications. Formation en technologie de réseautage CISCO menant à la certification CCNA (280 heures).

TITRE	DURÉE	DÉBUT	HEURES	COÛT
INTRODUCTION À LA RÉSEAUTIQUE	70 heures	Lundi 8 septembre 2003	16 h à 21 h	700 \$
CONFIGURATION DE BASE DES ROUTEURS	70 heures	Hiver 2004	16 h à 21 h	900 \$
ROUTAGE MULTIPROTOCOLE	70 heures	Mardi 9 septembre 2003	16 h à 21 h	1200 \$
CONCEPTION DE RÉSEAUX AVANCÉS	70 heures	Hiver 2004	16 h à 21 h	1200 \$

INSCRIPTION AUX 4 COURS 3500\$

Visitez notre site web...

[www.cegep-appalaches.qc.ca](http://www.cegep-appalaches.qc.ca)

## SERVICE AUX ENTREPRISES ET AUX INDIVIDUS

### Langues

TITRE	DURÉE	DÉBUT	HEURES	COÛT	
ANGLAIS* (604-AWT-03)	Base	45 heures	Lundi 8 septembre	19 h à 22 h	110 \$
ANGLAIS* (604-AWU-03)	Intermédiaire	45 heures	Mardi 9 septembre	19 h à 22 h	110 \$
ANGLAIS* (604-AWV-03)	Avancé	45 heures	Mercredi 10 septembre	19 h à 22 h	110 \$
CONVERSATION ANGLAISE (Lac Etchemin)	<b>NOUVEAU</b>	20 heures	À déterminer selon le classement		250 \$
FRANÇAIS CORRECTIF		15 heures	Lundi 24 septembre	19 h à 22 h	150 \$
PERFECTIONNEMENT EN FRANÇAIS ÉCRIT		15 heures	Lundi 10 novembre	19 h à 22 h	150 \$

### Cours offerts et financés par les Centres locaux d'emploi (CLE)

TITRE	DURÉE	DÉBUT	HEURES	COÛT	
ATELIER EN GESTION DES RESSOURCES HUMAINES	CLE St-Georges - Lac Etchemin	24 h 30 min	Mercredi 1er octobre	19 h 30 à 22 h	Gratuit
ESTIMATION EN IMPRIMERIE	<b>NOUVEAU</b> CLE Ste-Marie - St-Joseph	60 heures	Lundi 6 octobre	18 h à 22 h	Gratuit
FORMATION DES CONTREMAÎTRES	CLE St-Georges - Lac Etchemin	15 heures	Mardi 21 octobre	19h00 à 22 h	Gratuit
GESTION À VALEUR AJOUTÉE	CLE Ste-Marie - St-Joseph	7 heures	Lundi 29 septembre	8 h 30 à 16 h 30	Gratuit
GESTION D'UNE ÉQUIPE DE TRAVAIL	CLE St-Georges - Lac Etchemin	45 heures	Mercredi 10 septembre	19 h à 22 h	Gratuit
SYSTÈME D'EXPLOITATION LINUX	CLE Ste-Marie - St-Joseph	21 heures	Mercredi 22 octobre	19 h à 22 h	Gratuit
TECHNIQUES DE VENTE	CLE Ste-Marie - St-Joseph	30 heures	Mardi 7 octobre	19 h à 22 h	Gratuit

**Emploi Québec** Ces formations à temps partiel visent en priorité à répondre aux besoins d'acquisition de compétences des clientèles suivantes : les travailleurs(euses) en emploi, les travailleurs(euses) autonomes, et les chefs de famille monoparentale. À noter que des frais de stationnement peuvent être chargés aux participants.

### ATTESTATIONS D'ÉTUDES COLLÉGIALES

offertes à temps plein ou à temps partiel et reconnues par le ministère de l'Éducation

Le diplôme d'études secondaires est obligatoire pour être admissible à ces formations.

COURS	LIEU	DÉBUT	HORAIRE	DURÉE	COÛT
BUREAUTIQUE, COMPTABILITÉ ET INFORMATIQUE EN ANGLAIS* LCA.62 - 1035 heures	St-Georges	Lundi 27 octobre (Temps plein)	Jour (Lundi au Vendredi) 25 heures / semaine	1035 heures (42 semaines)	Gratuite scolaire Coûts pour inscription et volumes
ÉDUCATION À L'ENFANCE* JEE.0K - 1200 heures	Ste-Marie	Mardi 14 octobre (Temps plein)	Jour (Lundi au Vendredi) 25 heures / semaine	1200 heures (47 semaines)	Gratuite scolaire Coûts pour inscription et volumes
ÉDUCATION À L'ENFANCE* JEE.0K - 1200 heures	St-Georges	Lundi 8 septembre (Temps plein)	Soir (du Mercredi 4 heures) soir 19 h 15 à 21 h 10 heures / semaine	Séjour 235 heures (22 sem) Programme 2 ans	Gratuite scolaire Coûts pour inscription et volumes
GÉRONTOLOGIE* Cours : initiation à la gérontologie	St-Georges	Mardi 9 septembre (Temps partiel)	Soir (1 soir / semaine) 19 h à 22 h	45 heures (15 semaines)	110 \$ + notes de cours
GESTION DE COMMERCE* LCA.4J - 1140 heures	Ste-Marie	Lundi 27 octobre (Temps plein)	Jour (Lundi au Vendredi) 25 heures / semaine	1140 heures (46 semaines)	Gratuite scolaire Coûts pour inscription et volumes
GESTION DE GROUPE ET ORGANISATION DU TRAVAIL* EJM.0A - 330 heures	St-Georges et/ou Ste-Marie	Lundi 15 septembre (Temps partiel)	Soir (1 soir / semaine) 19 h à 22 h	45 heures (15 semaines)	110 \$ + frais de volumes

\* LES COURS SUIVIS D'UN ASTÉRISQUE SONT SANCTIONNÉS PAR LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

## NOUVEAU CONFÉRENCES

### Vivre avec passion

Conférencier-invité : Monsieur Marcel Leboeuf

S'il y a un mot qui définit à merveille Marcel Leboeuf, c'est la passion qui l'habite et qu'il communique à tous ceux et celles qu'il côtoie. « Il appartient à tous de développer ses passions ». Il désire partager son expérience avec le plus de gens possible afin de les encourager et de les motiver à atteindre les buts qu'ils se sont fixés. Conférencier captivant, sincère et motivant, Marcel Leboeuf communique à tous sa passion du travail et sa passion des affaires. Cette conférence vous aidera à mieux réussir sans se prendre au sérieux.

Date : 7 octobre 2003 Jour : Mardi

Heure : 19h30

Date : 7 octobre 2003

Heure : 19h30

Jour : Mardi

Coût : Prévente 18 \$ • À l'entrée : 20 \$

Lieu : Auditorium Cégep Beauce-Appalaches

### La synergologie - Le langage des gestes

Conférencier-invité : Monsieur Philippe Turchet

Nous avons davantage appris à être à l'écoute des mots plutôt qu'à l'écoute du corps. Comme la pensée, le corps est le messager des informations transmises par le cerveau. Chacun de nous dispose des outils nécessaires pour lire sur l'autre toutes ses émotions. Le corps devient ainsi un véritable lexique pour qui sait observer son alter ego.

Date : 14 octobre 2003

Heure : 19h30

Jour : Mardi

Coût : Prévente 15 \$ • À l'entrée : 17 \$

Lieu : Auditorium Cégep Beauce-Appalaches

### Comment traverser les difficultés avec énergie

Conférencier-invité : Monsieur Denis Carignan

Cette conférence a pour but de vous faire réfléchir sur les problèmes que l'on rencontre inévitablement dans la vie. Certaines épreuves sont minimes, on les traverse facilement avec des moyens que l'on connaît, d'autres nous désorientent, on les considère comme des malédictions. À l'aide d'exemples croustillants et d'histoires teintées d'humour, je vous propose une manière différente et constructive d'envsager et de faire face aux difficultés.

Date : 21 octobre 2003

Heure : 19h30

Jour : Mardi

Coût : Prévente 12 \$ • À l'entrée : 14 \$

Lieu : Auditorium Cégep Beauce-Appalaches

Billets en vente : Cégep Beauce-Appalaches (local A-220)  
Dépanneur le Frigo (9335 et 14920, boulevard Lacroix)



FORFAIT 3 CONFÉRENCES  
POUR SEULEMENT 38 \$



FORFAIT 3 CONFÉRENCES  
POUR SEULEMENT 38 \$



FORFAIT 3 CONFÉRENCES  
POUR SEULEMENT 38 \$

## Sécurité en milieu de travail (CSST)

TITRE	DURÉE	DÉBUT	HEURES	COÛT
SECURITE EN MILIEU DE TRAVAIL	16 heures	Vendredi et vendredi 11 et 12 septembre	8 h 30 à 16 h 30	84 \$
	16 heures	Samedi et dimanche 17 et 18 septembre	8 h 30 à 16 h 30	84 \$
	16 heures	Mardi et mercredi 14 et 15 octobre	8 h 30 à 16 h 30	84 \$
	16 heures	Samedi et dimanche 19 et 16 novembre	8 h 30 à 16 h 30	84 \$
	16 heures	Vendredi et vendredi 11 et 12 décembre	8 h 30 à 16 h 30	84 \$

Les jours de sécurité en milieu de travail peuvent être financés par la CSST

### CLUB D'ANGLAIS Pour jeunes de 5 à 14 ans

Début : 19 septembre 2003

Fin : 28 novembre 2003

Jours : Vendredi de 18h15 à 19h30 ou samedi de 9h30 à 10h45

Information et inscription : Raymond Cormier au (418) 774-5476

Durée : 10 semaines

Coût : 80 \$ non taxable

### TAÏ CHI

Début : En tout temps

Jours : Lundi de 18h30 à 20h00

Coût : Variable selon le nombre d'heures

### CLUB D'ESPAGNOL Pour enfants et adolescents

Début : 18 septembre 2003

Fin : 20 novembre 2003

Jours : Jeudi de 18h15 à 19h30

Information et inscription : Raymonde Cormier au (418) 774-5476

Durée : 10 semaines

Coût : 80 \$ non taxable

### KUNG-FU & CASCADEURS

Début : En tout temps

Jours : Mercredi de 19h30 à 21h30

ou samedi de 9h00 à 11h00

Coût : Variable selon le nombre d'heures

### ÉCOLE DE MUSIQUE

Début : Septembre 2003

Fin : Juillet 2004

Jours : Soirs et fins de semaine (Cours privés de piano et de chant)

Information et inscription : Jocelyn Rodrigue au (418) 382-5747

Endroit : Cégep Beauce-Appalaches, Local D-662

Coût : Variable selon le nombre d'heures

### Information et inscription :

École d'Arts martiaux chinois Jocelyn Toy

Siège social (sans frais) 1-877-687-9883

Mick Morin (418) 222-0836

Christian Vallières (418) 222-5188

### NATATION

Début : 29 septembre 2003 Fin : 7 décembre 2003

Niveaux : Aquabambins 1-2-3, Aquaventure 1 à 12 et AquAdultes 1-2-3

Cours spécialisés : Étoile de bronze, Médaille de bronze, Croix de bronze, Sauveteur national,

Leader, Moniteur, Aquaforme (le jour et le soir) et Club des longueurs

Nouveau : Entraînement libre (mardi 16h30 à 18h00)

Coût : 55 \$ / enfant (15 ans et + : ajouter les taxes). Cahiers d'activités et écusson inclus.

Coûts variés pour les cours de spécialisation.

Information : (418) 228-8896, poste 262

INSCRIPTIONS JUSQU'AU DÉBUT DES COURS, LOCAL A-220

**NOUVEAU**  
**PISCINE**  
**ENTIÈREMENT RÉNOVÉE**

## SERVICE À LA COLLECTIVITÉ cours populaires

Une panoplie de cours des plus intéressants et divertissants offerts à notre clientèle jeune et adulte.

TITRES	DÉBUT	FIN	JOUR	HEURES	DURÉE	COÛT
Aérobex	23 septembre 2003	9 décembre 2003	Mardi	18h00 à 19h00	12 heures	50 \$
Cardio-Secours	25 octobre 2003	25 octobre 2003	Samedi	8h30 à 14h00	4 h 30 min	50 \$ (inclut matériel et certification)
Conversation anglaise - Débutant - Adultes	22 septembre 2003	3 novembre 2003	Lundi	19h00 à 20h30	9 heures	65 \$ (inclut matériel)
Conversation anglaise - Intermédiaire - Adultes	23 septembre 2003	28 octobre 2003	Mardi	19h00 à 20h30	9 heures	65 \$ (inclut matériel)
Décoration intérieure : Les couleurs	24 septembre 2003	22 octobre 2003	Mercredi	19h00 à 22h00	15 heures	80 \$
Espagnol : Apprentissage de base - Adultes	22 septembre 2003	1er décembre 2003	Lundi	19h00 à 22h00	30 heures	115 \$
Espagnol : Appliqué - Adultes	23 septembre 2003	25 novembre 2003	Mardi	19h00 à 22h00	30 heures	130 \$
Étapes d'un projet de décoration	29 octobre 2003	26 novembre 2003	Mercredi	19h00 à 22h00	15 heures	80 \$
Introduction au Feng Shui <b>NOUVEAU</b>	24 septembre 2003	22 octobre 2003	Mercredi	19h00 à 22h00	15 heures	80 \$
Informatique - Débutant Poivre et Sel (40 ans et +)	24 septembre 2003	22 octobre 2003	Mercredi	18h00 à 21h00	15 heures	85 \$
Informatique - Internet Poivre et Sel (40 ans et +)	29 octobre 2003	26 novembre 2003	Mercredi	18h00 à 21h00	15 heures	85 \$
Initiation au massage	23 septembre 2003	28 octobre 2003	Mardi	19h00 à 21h30	15 heures	100 \$
Initiation à la relation d'aide <b>NOUVEAU</b>	29 octobre 2003	26 novembre 2003	Mercredi	19h00 à 22h00	15 heures	85 \$
Maquillage	23 septembre 2003	21 octobre 2003	Mardi	19h00 à 22h00	15 heures	85 \$ (inclut matériel)
Reflexologie	22 septembre 2003	27 octobre 2003	Lundi	19h00 à 22h00	15 heures	110 \$
Reflexologie tibétaine intégrale	3 novembre 2003	1er décembre 2003	Lundi	19h00 à 22h00	15 heures	110 \$
Se connaître soi-même pour mieux vivre au quotidien <b>NOUVEAU</b>	24 septembre 2003	22 octobre 2003	Mercredi	19h00 à 22h00	15 heures	85 \$
Secourisme d'urgence	25 octobre 2003	25 octobre 2003	Samedi	8h30 à 17h30	7 h 30 min	65 \$ (inclut matériel et certification)
Secourisme général	25 octobre 2003	26 octobre 2003	Sam et Dim	8h30 à 17h30	16 heures	90 \$ (inclut matériel et certification)
Yoga (cours I)	23 septembre 2003	25 novembre 2003	Mardi	18h45 à 20h15	15 heures	75 \$
Yoga (cours II)	23 septembre 2003	25 novembre 2003	Mardi	20h30 à 22h00	15 heures	75 \$

Le Service de la formation continue n'émet pas d'attestation, ni de relevé de formation pour les cours à la collectivité.

Tous les cours sont taxables, sauf ceux indiqués.

Visitez notre site web...

[www.cegep-appalaches.qc.ca](http://www.cegep-appalaches.qc.ca)

# LIQUIDATION

ÉQUIPÉ POUR ALLER LOIN

KIA

AUCUN PAIEMENT PENDANT  
**12 MOIS**<sup>†</sup>

sur les modèles sélectionnés

OU

**0%**  
DE FINANCEMENT À L'ACHAT<sup>†</sup>

sur les modèles sélectionnés

OU

JUSQU'À  
**1 800 \$**  
DE RABAIS AVEC ACHAT AU COMPTANT<sup>†</sup>

sur les modèles sélectionnés

## RIO S 2003

La quatre-portes  
qui vous en donne plus

- Moteur de 1,6 L, DACT • Boîte manuelle à 5 vitesses
- Deux coussins gonflables • Lecteur laser • Poutrelles latérales d'impact en acier

LOCATION À PARTIR DE

**159 \$**<sup>\*</sup>  
PAR MOIS  
60 MOIS

AVEC SEULEMENT 595 \$ DE COMPTANT  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS



PDSF : 12 350 \$\*\*  
Modèle LS illustré<sup>†</sup>

DE PLUS, AVEC TOUTE NOUVELLE  
RIO OU SPECTRA 2003

OBTENEZ **300 L** D'ESSENCE GRATUITS<sup>†</sup>  
POUR UNE DURÉE LIMITÉE SEULEMENT



PDSF : 15 950 \$\*\*  
Modèle RX-V Commodore illustré

### RIO RX-V 2003

La cinq-portes dynamique et agréable à conduire

- AVEC CLIMATISATION • Moteur de 1,6 L, DACT • Boîte manuelle à 5 vitesses • Lecteur laser • Roues en alliage de 14 po

LOCATION À PARTIR DE

**189 \$**<sup>\*</sup> PAR MOIS/60 MOIS  
AVEC SEULEMENT 1 195 \$ DE COMPTANT  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS



PDSF : 16 795 \$\*\*  
Modèle GSX illustré

### SPECTRA LS 2003

La compacte dotée de l'un des habitacles les plus spacieux

- AVEC CLIMATISATION • Moteur de 1,8 L, DACT • Boîte manuelle à 5 vitesses • Glaces, verrouillage des portes et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Régulateur de vitesse

LOCATION À PARTIR DE

**179 \$**<sup>\*</sup> PAR MOIS/60 MOIS  
AVEC SEULEMENT 2 895 \$ DE COMPTANT  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS



PDSF : 21 895 \$\*\*  
Modèle SE-V6 illustré

### MAGENTIS LX 2003

La luxueuse berline redessinée

- Moteur de 2,4 L, DACT • Boîte Steptronic à 4 vitesses • Deux coussins gonflables avec détecteur de présence du passager • Climatisation • Glaces et verrouillage des portes à commandes électriques

LOCATION À PARTIR DE

**225 \$**<sup>\*</sup> PAR MOIS/60 MOIS  
AVEC SEULEMENT 2 250 \$ DE COMPTANT  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ



Partez devant.

LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE

GARANTIE DE BASE DE 5 ANS/100 000 KM

GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM

ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM



Offre en vigueur pour une durée limitée chez votre concessionnaire Kia.

**Automobiles du Boulevard Kia**  
602, boulevard Renault, Beauceville (418) 774-4100



D'autres options de location et de financement sont offertes. Pour tout renseignement, passez chez un concessionnaire. \* Nos programmes de location-bail sont établis, sur approbation du crédit, par Services Financiers de Kia Canada, et sont applicables aux modèles présentés : Rio S 2003 (R05413), Spectra LS 2003 (S154A3), Rio RX-V 2003 (R05523) et Magentis LX 2003 (M57413). Durée de location-bail de 60 mois, avec taux de financement annuels respectifs de 2,43 %, 1,66 %, 2,26 % et 1,23 %, et versement initial ou équivalent d'échange de 595 \$, 2 895 \$, 1 195 \$ et 2 250 \$. Versement du premier mois de 159 \$, 179 \$, 189 \$ et 225 \$, plus frais de livraison et destination de 0 \$, 0 \$, 0 \$ et 930 \$ et frais d'acquisition de 350 \$ exigibles à la livraison. L'obligation totale de location-bail pour les modèles présentés est basée sur un prix de détail suggéré du fabricant (PDSF) de 12 350 \$, 16 795 \$, 15 950 \$ et 21 895 \$, et se chiffre respectivement à 10 135 \$, 13 635 \$, 12 535 \$ et 15 750 \$. L'option d'achat à la fin de la location-bail est évaluée à 4 168,40 \$, 4 906,25 \$, 5 544,00 \$ et 6 959,00 \$, taxes en sus. Le kilométrage alloué pour la location-bail est de 20 000 km/an (d'autres forfaits sont offerts) avec un supplément de 0,10 \$ par kilomètre excédentaire. \*\* PDSF : Rio S 2003 à partir de 12 350 \$, Rio RX-V 2003 à partir de 15 950 \$, Spectra LS 2003 à partir de 16 795 \$ et Magentis LX 2003 à partir de 21 895 \$. Les plaques, immatriculation, assurances, frais de livraison et destination, et taxes sont en sus, à moins d'indication contraire. Le PDSF des modèles présentés figure ci-dessus. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à prix inférieur. Un taux de financement à l'achat de 0 % s'applique pour une période maximale de 60, 48 ou 36 mois (variable en fonction du modèle des véhicules). Toutes les options de financement à l'achat excluent les frais de livraison et destination, plaques, assurances, frais d'administration et taxes applicables. † Exemple de financement à l'achat : un montant de 10 000 \$, à un taux de financement à l'achat de 0,0 %, donne des versements mensuels de 277,78 \$ pour une durée de 36 mois; le coût d'emprunt est de 0 \$ pour un engagement de 10 000 \$. ‡ Exemple de financement à l'achat pour l'offre : Aucun paiement pendant 12 mois : pour un montant de 10 000 \$, à un taux de financement à l'achat de 0,0 % par année, pour une durée de 11 mois, le versement mensuel est de 0 \$, le coût d'emprunt pour les 11 premiers mois est de 0 \$, et le montant total dû après les 11 mois est encore de 10 000 \$. Après la durée de 11 mois, un montant de 10 000 \$, à un taux de financement de 6,05 %, donne des versements mensuels de 235,08 \$ pour une durée de 48 mois, le coût d'emprunt est de 1 283,82 \$ pour un engagement de 11 283,82 \$. § L'offre : Jusqu'à 1 800 \$ de rabais avec achat au comptant : s'applique seulement aux achats au comptant des modèles sélectionnés, conclus et payés intégralement le jour de la transaction. L'offre ne s'applique pas aux achats ou aux locations de véhicules financés par Services Financiers de Kia Canada. L'offre peut varier selon le modèle de véhicule choisi. Le versement mensuel et le coût d'emprunt varient selon le montant de l'emprunt, la durée du prêt et le versement initial/équivalent d'échange. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. ¶ Les modèles présentés sont légèrement différents des modèles illustrés. ¶ L'offre : Obtenez 300 L d'essence gratuits : s'applique à tout achat de véhicule neuf seulement, et exclut les achats de véhicules d'essai ou de parc de voitures. Un certificat-cadeau de 225 \$ applicable à l'achat d'essence chez Petro-Canada™ sera attribué à l'acheteur. Le certificat-cadeau est valable pour 300 litres d'essence, au coût de 0,75 \$ le litre. Pour tout renseignement, consultez votre concessionnaire Kia participant. Offre d'une durée limitée. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.



**CENTRE  
UNIVERSITAIRE  
DES APPALACHES**

Une heureuse association de l'Université Laval  
et de l'Université du Québec à Trois-Rivières  
et ce, dans la région des Appalaches.

# Programmation universitaire

## Automne 2003

### ADMINISTRATION

COURS	PROGRAMME	LIEU
Gestion renouvelée des ressources humaines	Administration	Saint-Georges
Gestion de la santé et sécurité au travail	Gestion des ressources humaines	Sainte Marie, Thetford Mines
<b>Comptabilité financière appliquée à la gestion</b> <i>Nouveau — Groupe en formation</i>	Gestion des ressources humaines	Sainte-Marie, Thetford Mines
<i>Programmes projetés :</i>	Administration	Sainte-Marie, Thetford Mines
	• Santé et sécurité au travail	Saint-Georges
	• Gestion des organisations	ou Sainte-Marie
	• Formation des formateurs (Microprogramme répondant aux exigences d'Emploi-Québec)	ou Thetford Mines
	• Sciences comptables	

### SCIENCES HUMAINES ET SANTÉ

COURS	PROGRAMME	LIEU
<b>Aspects physiologiques et pharmacologiques des psychotropes</b>	Toxicomanie	Saint-Georges
<b>Théories des toxicomanies et modèles de consommation</b>	Toxicomanie	Saint-Georges
Psychogenèse de la sexualité	Sexualité humaine	Saint-Georges
Théories de la personnalité	Psychologie	Saint-Georges
Développement de l'adolescent	Psychologie	Thetford Mines
Soins infirmiers et santé publique	Soins infirmiers de santé publique	Saint-Georges
<b>Langage plastique tridimensionnel (Groupe en formation)</b>	Arts plastiques	Saint-Georges
Problématiques de l'éthique	Éthique (Microprogramme de 2 <sup>e</sup> cycle)	Saint-Georges
Soins infirmiers cardiovasculaires II	Soins infirmiers	Sainte-Marie
<i>Programme projeté</i>	Intervention psychosociale	Saint-Georges, Thetford Mines
<i>Programme projeté</i>	Psychologie	Sainte-Marie, Lac-Etchemin
<i>Programme projeté</i>	Soins infirmiers de santé publique	Thetford Mines

### ÉDUCATION

COURS	PROGRAMME	LIEU
<i>Nouveau groupe à temps plein</i>	<b>Éducation au préscolaire et en enseignement au primaire (Baccalauréat)</b>	Saint-Georges
Didactique de la géographie I	Perfectionnement en enseignement secondaire	Saint-Joseph
La lecture au primaire	Perfectionnement en enseignement — préscolaire et primaire	Saint-Georges
<b>Langage plastique tridimensionnel (Groupe en formation)</b>	Arts plastiques	Saint-Georges
Problèmes de comportement et de violence à l'école	Réussite scolaire (Microprogramme de 2 <sup>e</sup> cycle)	Saint-Joseph
Inégalités sociales et réussite scolaire : comprendre et agir	Réussite scolaire (Microprogramme de 2 <sup>e</sup> cycle)	Saint-Joseph
Composer efficacement avec des problèmes de comportement	Réussite scolaire (Microprogramme de 2 <sup>e</sup> cycle)	Thetford Mines

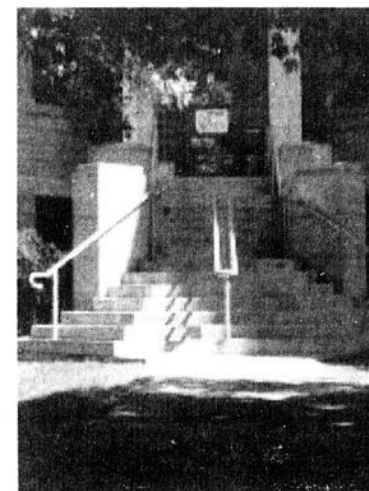
### ACTIVITÉS CULTURELLES

COURS	LIEU
Le vin et l'art de le servir à domicile (atelier de 15 heures)	Saint-Georges, Thetford Mines
Activités pour les retraités : 1 déjeuner culturel par mois de 8 h 30 à 11 h 30	Saint-Georges, Lac-Etchemin, Thetford Mines

#### Conditions générales d'admission dans les programmes :

- Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales
- ou
- Être âgé de plus de 21 ans, posséder des connaissances  
appropriées ou une expérience jugée pertinente.

Pour information et inscription : 228-8484 ou 387-7241 ou 1-888-463-8484  
cua@cua.ulaval.ca ♦ www.cua.qc.ca



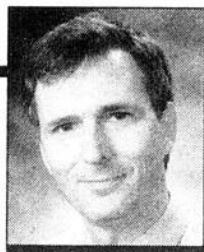
**La formation, un gage d'AVENIR!**



M. Roger Doyon, du Garaga.

# Les matches du Garaga restent à CHEQ

Par **JACQUES LÉGARÉ**



Le Garaga aurait bien aimé que ses matches soient diffusés à CKRB cette année, et en était même venu à une entente avec la station sur les conditions de radiodiffusion. Cette dernière

option de «premier refus».

n'aura cependant pas lieu puisque la station CHEQ, de Sainte-Marie, a décidé de se prévaloir de son

C'est ce que nous ont confirmé à la fois Mme Renée Giard, de Radio-Beauce, et Me. Roger Doyon, du Garaga.

Comme certains commanditaires avaient fait connaître leur intention de ne plus s'impliquer dans la radiodiffusion des matches si elle n'était pas faite à partir de la station de

Sainte-Marie, l'organisation du Garaga a pensé que la station mariveraine pourrait accepter de laisser tomber cette émission, nous a expliqué M. Doyon. La diffusion par le biais de CKRB permettrait une meilleure couverture du sud de la Beauce, notamment dans le secteur de Saint-Martin et plus au sud.

## Offre égalée

Mais en dépit des difficultés rencontrées avec certains commanditaires, CHEQ a décidé d'égaliser l'offre de son concurrent, ce qui lui donne automatiquement le contrat, en vertu de l'entente signée l'an dernier avec le club. CHEQ aura aussi cette option l'an prochain.

Un communiqué émis par CKRB fait état de l'entente qui était intervenue entre les deux parties et qui a été signée par la station de radio de Sainte-Marie. On y affirme aussi que «le projet ne se concrétisera pas», à cause des raisons expliquées plus haut.

Contactée mardi dernier, Mme Giard a cependant laissé voir qu'elle avait encore espoir que les pressions effectuées par le public auprès du club l'amènent à forcer la main à la station mariveraine. «Nous on a fait tout ce qu'on pouvait. La balle est dans le camp des amateurs», dit-elle, soulignant qu'elle avait entendu parler d'une pétition qui circulerait en ce sens.

Mentionnons aussi que nous avons reçu un communiqué de la Chambre de commerce de Sainte-Marie, qui appuie la démarche visant à un retour de la radiodiffusion des matches par la station de Sainte-Marie.

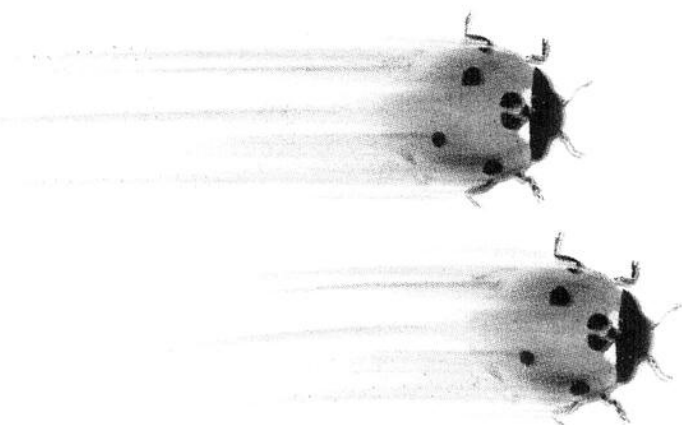
Du côté du Garaga cependant, M. Doyon était cependant catégorique. «On n'a pas le choix. On a une entente et on va la respecter», dit-il, en rappelant que la situation actuelle a été causée par le manque d'intérêt manifesté par CKRB pour la diffusion des matches, l'an dernier.



Mme Renée Giard, de Radio-Beauce.

360553-1

## À deux mégabits, ça rentre vite en bébête!



# 22,95 \$\*

par mois pendant 6 mois  
à l'achat du modem

(27,95 \$\* dans certaines localités)

Naviguez dans Internet plus vite que jamais!

La vraie Haute Vitesse GlobeTrotter c'est :

- une vitesse de 2 Mbps
- plus performant que l'Internet par câble
- un accès non partagé
- une vitesse toujours constante

### PROMOTION «Achat modem»

- **12 \$ par mois** sans intérêt, pendant 12 mois\*\*
- 143,99 \$ en un seul versement (prix courant : 179,95 \$)
- Aucun contrat
- Activation gratuite\*\*\* (valeur de 49,95 \$)

le plus  
de l'agent TELUS

### Concours «Gagnez 6 mois d'accès gratuits»

Achetez votre modem chez votre Agent autorisé TELUS Québec, et courrez la chance de gagner l'accès **GRATUIT** à Internet Haute Vitesse pour les 6 premiers mois d'abonnement.

Internet HV  
**GlobeTrotter**  
Évadez-vous

www.globetrotter.net

Pour vous abonner ou vous renseigner, rendez-vous chez votre  
**Agent autorisé TELUS Québec**, visitez notre site au [www.globetrotter.net](http://www.globetrotter.net)  
ou appelez au 1 800 520-GLOBE (4562)

TELUS  
Québec

#### Agents autorisés :

**BUREAUTIQUE GUY DROUIN INC.**  
13875, boulevard Lacroix  
Saint-Georges  
(418) 228-2013

**VISIONIC**  
605, 98<sup>e</sup> Rue  
Saint-Georges  
(418) 227-4302

**MICRO-ÂGE CENTRE D'ORDINATEUR**  
11375, 1<sup>er</sup> Avenue  
Saint-Georges  
(418) 227-2197

**AMEUBLEMENTS TANGUAY**  
8955, boulevard Lacroix  
Saint-Georges  
(418) 226-4411

**CONSULTANT INFO EXPERT**  
13535, 2<sup>e</sup> Avenue  
Saint-Georges  
(418) 227-0707

**DUMOULIN ÉLECTRONIQUE LARIVIÈRE**  
573, 90<sup>e</sup> Rue  
Saint-Georges  
(418) 228-2676

**INFORMATIQUE BMW**  
12175, 1<sup>er</sup> Avenue  
Saint-Georges  
(418) 227-7881

**KIOSQUE NORMAND NADEAU**  
Carrefour Saint-Georges  
8585, boulevard Lacroix  
Saint-Georges  
(418) 227-3242

**BUREAUTIQUE ÉCONO**  
675, avenue du Palais  
Saint-Joseph de Beauce  
(418) 397-5329

**INFORMATIQUE NAPERT**  
1076, boulevard Vachon Nord  
Sainte-Marie  
(418) 387-2864

**NORMAND NADEAU DUMOULIN**  
500, boulevard Vachon Nord  
Sainte-Marie  
(418) 387-3242

**KIOSQUE NORMAND NADEAU**  
Galeries de la Chaudière  
1116, boulevard Vachon Nord  
Sainte-Marie  
(418) 386-3333

**MICRO CONCEPT DE BEAUCE**  
165, rue Notre-Dame Nord  
Sainte-Marie  
(418) 386-3888

\* Offre exclusive à l'achat du modem, du 8 août au 28 septembre 2003, aux nouveaux abonnés résidentiels d'Internet Haute Vitesse GlobeTrotter. Prix courant après 6 mois : 32,95 \$ (37,95 \$ dans certaines localités), taxes en sus : 10 \$ par mois additionnels pour les non-abonnés au service internet de TELUS Québec. Prix sujets à changement sans préavis. Aucun contrat à l'achat. En location, la tarification régulière s'applique et inclut le premier mois gratuit. \*\* Les taxes s'appliquent à la première facture. \*\*\* L'activation gratuite ne comprend pas les branchements ni la configuration de l'ordinateur. La ou la technologie le permet. Certaines conditions s'appliquent.

0%  
12 mois

OU

2.9%\*  
48 mois

KUHN vous offre les machineries à foin les plus performantes et les plus fiables au monde. Des machines innovantes et de qualité, source d'une productivité accrue pour les agriculteurs de la région. Avec son vaste choix de faucheuses à disques, de girofaneurs et de giro-andaineurs KUHN est la solution lorsque l'on pense à la récolte du foin.

Grâce à leur nouveau programme de financement KUHN et le Garage Oscar Brochu Inc. vous permettent de choisir entre 0% 12 mois ou 2.9% 48 mois.



*Passez donc nous voir  
à La Guadeloupe dès  
aujourd'hui afin de profiter  
de cette offre fin de saison*

\* Cette promotion s'applique à certaines conditions voir détails en magasin.

GARAGE  
*Oscar* Brochu

*En agriculture avec vous depuis 1958*



722, rue Es, La Guadeloupe (Creteil) 93714 63 (418) 459-6405

[www.garage-brochu.com](http://www.garage-brochu.com)

## soleil en vente

DÉPARTS DE MONTRÉAL (sauf avis contraire)

réservez maintenant...  
voyagez...  
payez plus tard !\*



Passez à votre agence de Voyages Sears  
Carrefour St-Georges  
(418) 228-8522

Obtenez des précieux points du Club Sears

\*Détails complets, termes et conditions à l'agence de Voyages Sears. L'offre de paiement différé est applicable aux achats effectués au moyen de la carte Sears seulement (sur approbation de votre crédit) - Offre prend fin le 16 novembre 2003. Les prix s'appliquent uniquement aux nouvelles réservations; les prix sont par personne en occupation double et comprennent toutes les taxes, frais de service et surcharges applicables. Assurances en sus. Les tarifs croisière sont en devises CAN, par personne en occupation double, les plus bas au moment de l'impression et comprennent tous les frais portuaires applicables; ces tarifs s'appliquent à certains forfaits croisière et peuvent varier selon le paquebot, la cabine/catégorie et la date de départ. Tous les prix, sujets à la disponibilité, sont ceux disponibles au moment d'aller sous presse et peuvent être changés et/ou retirés en tout temps. Cette promotion ne peut être combinée avec toute autre promotion, coupon-rabais ou solde. Pour les modalités et les conditions générales, veuillez vous référer aux brochures courantes de nos grossistes participants, disponibles à l'agence de Voyages Sears. © 2003 Sears Canada Inc. f.a.s. Voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.



**CONTACTEZ-NOUS POUR CONNAÎTRE  
LES DISPONIBILITÉS ET LES PRIX RÉCENTS.**

### Choix de la semaine



**Varadero, Cuba**  
TRYP Peninsula  
7 nuits - 23 août 03 (vol en soirée)  
Tout compris - Chambre standard

**1198 \$** Vacances Air Transat

**Antilles de l'Ouest**  
Aller-retour de Fort Lauderdale  
Grand Princess - 7 nuits - 14 déc. 03  
Cab. vue sur mer/Cat. GG - Vol et croisière compris

**1769 \$** Croisières Princess / Vacances Air Canada

**Cayo Coco, Cuba**  
TRYP Cayo Coco  
7 nuits - 5, 12, 19 octobre 03  
Tout compris - Chambre standard

**1239 \$** Vacances Air Canada

**Punta Cana, République Dominicaine**  
Tropical Princess  
7 nuits - 24 août 03  
Tout compris - Chambre standard

**1098 \$** Vacances Air Transat

**Punta Cana, République Dominicaine**  
Casa Marina Beach & Reef Resort  
7 nuits - 4, 11, 18 octobre 03  
Tout compris - Chambre standard vue jardin

**1229 \$** Vacances Air Canada

**Ixtapa, Mexique**  
Barcelo Ixtapa  
7 nuits - 8, 15, 22 janvier 04  
Tout compris - Chambre standard

**1679 \$** Nolitour Vacances

**Riviera Maya, Mexique**  
Bahia Principe Akumal  
7 nuits - 24 août 03  
Tout compris - Chambre/suite junior

**1598 \$** Vacances Air Transat

**San Andres Island**  
Royal Decameron Marazul  
7 nuits - 4, 11, 18, 25 janvier 04  
Tout compris - Chambre standard

**1539 \$** Nolitour Vacances

**Punta Cana, République Dominicaine**  
Sirenis Tropical Suites  
7 nuits - Dép. entre 2 nov. et 14 déc. 03  
Tout compris - Suite 1 chambre

**1499 \$** Vacances Signature

**Puerto Vallarta, Mexique**  
Viva Vallarta  
7 nuits - Dép. entre 3 nov. et 15 déc. 03  
Tout compris - Chambre standard

**1449 \$** Vacances Signature

**Puerto Plata, République Dominicaine**  
RIU Mambo  
7 nuits - 4, 18 janvier 04  
Tout compris - Chambre standard

**1419 \$** Tours Maison

**Punta Cana, République Dominicaine**  
RIU Melao  
7 nuits - 4, 18 janvier 04  
Tout compris - Chambre standard

**1569 \$** Tours Maison

**Panama**  
Royal Decameron Beach Resort & Casino  
7 nuits - 5, 12, 19 janvier 04  
Tout compris - Chambre standard

**1429 \$** Nolitour Vacances

**Antilles de l'Est**  
Aller-retour de Port Canaveral  
ms Zaandam - 7 jours - 8 novembre 03  
Cab. Int./Cat. L - Portion croisière seulement

**905 \$** Croisières Encore / Compagnie de croisières Holland America

**Antilles de l'Ouest**  
Aller-retour de Miami  
Norwegian Wind - 7 jours - 25 oct. 03  
Cab. vue océan/Cat. HH - Portion croisière seulement

**889 \$** Croisières Encore / Compagnie de croisières Norwegian

## Bref-Hebdo



### Eat and Run

M. Harold Bureau, de Saint-Victor, remet un chèque de 680 \$ à Mme Cyprienne Morissette, présidente de CESSE, un organisme qui vient en aide aux enfants abusés sexuellement par des pédophiles (418 227-9351). Ce montant a été amassé lors de la randonnée de moto *Eat and Run*, le 2 août dernier.

### Défusion

Les citoyens et groupes désireux de présenter un mémoire sur la question des défusions municipales ont jusqu'au 22 août pour le faire, en vue des auditions publiques qui se tiendront le 9 septembre. Cette consultation générale fait suite à la présentation du projet de loi no 9 en juin dernier, qui prévoit le processus par lequel les citoyens de municipalités issues de récents regroupements non volontaires pourront s'exprimer sur leur adhésion à la nouvelle ville.

### Déjà fini

Le Centre de ressources humaines du Canada pour étudiants de Saint-Georges vient déjà de terminer ses activités de placement étudiant. Selon Mélanie Chabot, agente principale d'emploi d'été: «Ce fut un été très réussi. Les agents ont aidé 256 employeurs et ont offert un emploi à 624 étudiants dans la région».



## LE THÉÂTRE DU ganoue

(Voisin du Village des Détricheurs)  
3805, 8e Rue (rte 204),  
Saint-Prospere

LA TROUPE MIMÉSIS  
PRÉSENTE

## "Rhabiliez ma femme !"



Bilodeau est un député provincial d'arrière banc. Il est très ambitieux, désire bien paraître et toujours faire bonne impression. Malheureusement pour lui, sa femme, Claire, est tout le contraire. Elle a ni classe, ni éducation et est pleine de mauvaise volonté. Rajoutons à ça un jour-

naliste un peu trop curieux et Miguel, un homme à tout faire maladroit illégalement entré au pays. Malgré tous ceux qu'il côtoie, Bilodeau, pourra-t-il réaliser son rêve de devenir un jour premier ministre?

**AUTEUR:** Adaptation de Claude Montminy de la pièce «Mais ne te promène donc pas toutes nue» de Georges Feydeau

**MISE EN SCÈNE:** Pierre-Luc Léveillé

**DISTRIBUTION:**

Jacques Lessard  
Bernard Crustin  
Jean-Nicolas Painchaud

Nathalie Brunelle  
Mario Boutin

**DÉCOR, COSTUMES, ACCESSOIRES:**  
Lucie Trottier, Claude Montminy, Pierre-Luc Léveillé

**PHOTOS:**

Liette Gilbert  
(Studio «Quelque chose de différent»)

• Les 7, 8, 9 et 10 août • Les 14, 15, 16 et 17 août  
• Le 21, 22, 23 et 24 août • Les 29 et 30 août  
Réservation: (418) 594-5000

**CINÉMA CENTRE VILLE** VENDREDI 15 AOÛT AU JEU. 21 AOÛT 2003

**Cinéma en folie** tous les mardis et jeudis **5,50 \$**

Ciné-Info.: (418) 228-6000 sans frais 1-877-227-6001

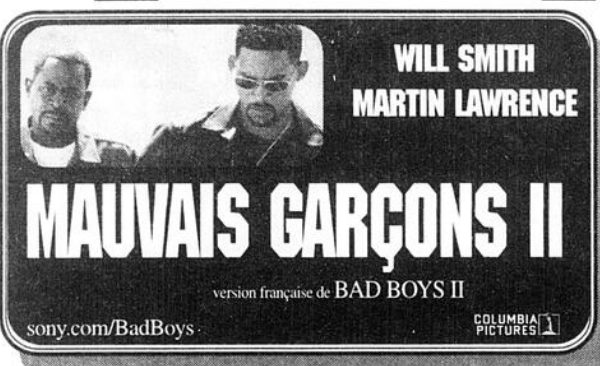
**TOUJOURS LES MARDIS ET LES JEUDIS \$5.50**



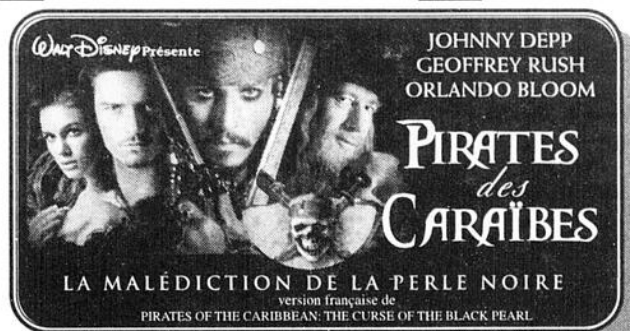
**13 ANS +** VEN.: 15h30 - 19h00 - 21h30 SAM.: 13h30 - 19h00 - 21h30 DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30 LUN. à JEU.: 13h30 - 19h00 - 21h30



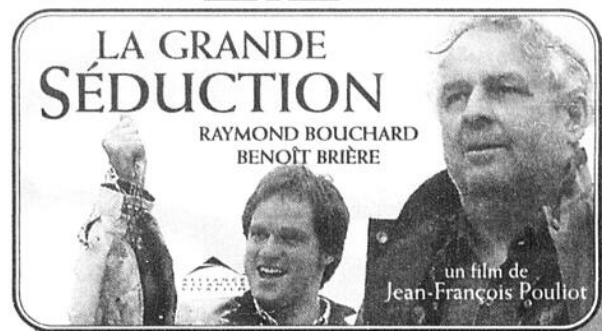
**13 ANS +** VEN.: 15h30 - 19h00 - 21h30 SAM.: 13h30 - 19h00 - 21h30 DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30 LUN. à JEU.: 13h30 - 19h00 - 21h30



**13 ANS +** VEN. & SAM.: 21h30 DIM.: 15h30 - 21h30 LUN. à JEU.: 21h30



**G** VEN.: 15h30 - 19h00 - 21h30 SAM.: 13h30 - 19h00 - 21h30 DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30 LUN. à JEU.: 13h30 - 19h00 - 21h30



**G** VEN.: 15h30 - 19h00 - 21h30 SAM.: 13h30 - 19h00 - 21h30 DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30 LUN. à JEU.: 13h30 - 19h00 - 21h30



**G** VEN.: 15h30 - 19h00 - 21h30 SAM.: 13h30 - 19h00 - 21h30 DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30 LUN. à JEU.: 13h30 - 19h00 - 21h30



**G** VEN.: 15h30 - 19h00 SAM.: 13h30 - 19h00 DIM.: 13h00 - 19h00 LUN. à JEU.: 13h30 - 19h00

**NOUVEL HORAIRE DE JOUR POUR LA SAISON ESTIVALE**

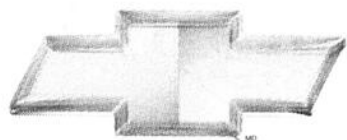
**CINÉMA ST-GEORGES: INFORMATIONS 228-6000 BUREAU 228-2422**

en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...

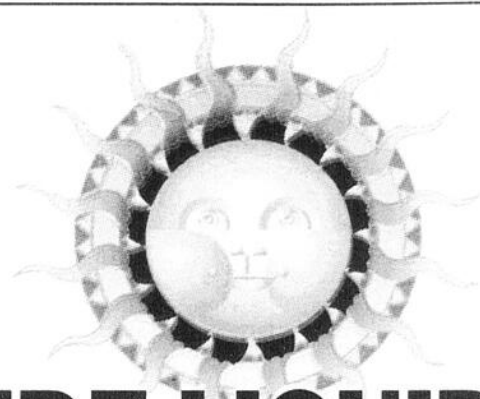


## Freddy contre Jason

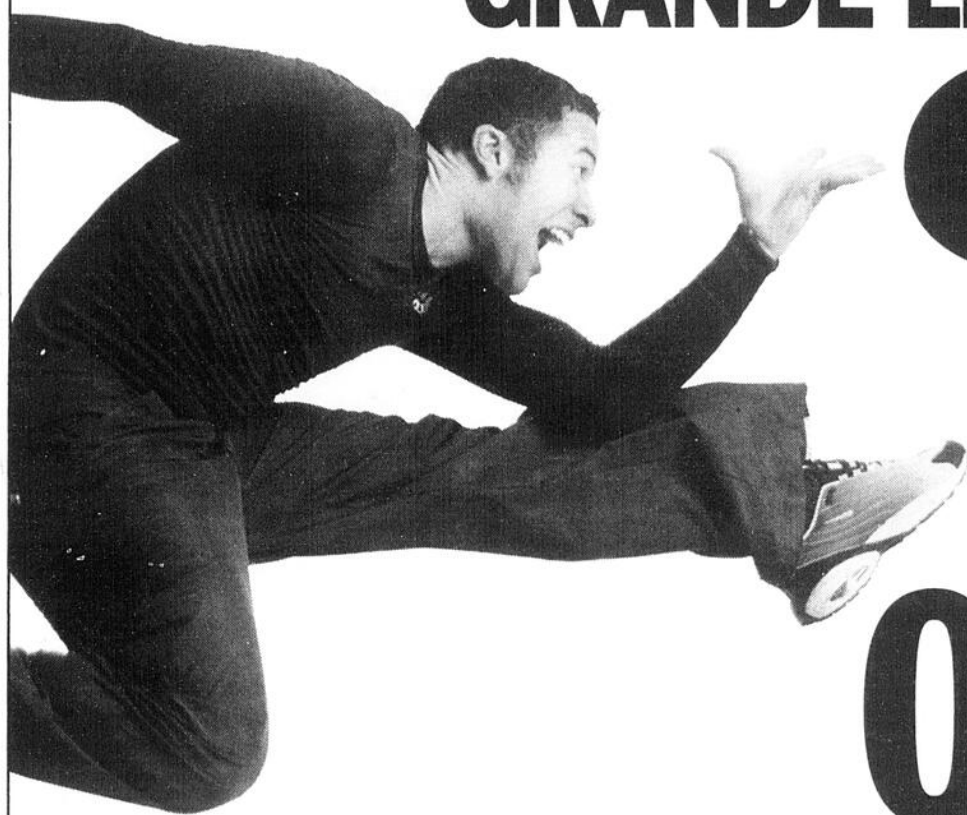
Ça fait près de dix ans que Freddy Krueger, un des plus terrifiants personnages d'horreur, a hanté les rêves d'une entière génération pour y exercer sa forme particulière de vengeance. Maintenant Freddy a pénétré les rêves d'une autre grande figure de l'horreur, l'indestructible Jason Voorhees, provoquant entre les deux titans une confrontation qui mettra un terme à toutes les rivalités. **Durée 97 min.**



CHEVROLET



# GRANDE LIQUIDATION GM



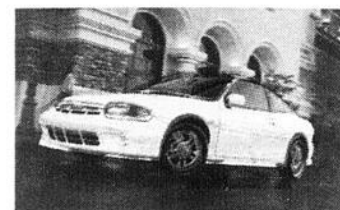
# 0%

## DE FINANCEMENT À L'ACHAT PENDANT 60 MOIS\*

PLUS

**1000\$** de réduction

À L'ACHAT OU À  
LA LOCATION, SUR  
PRESQUE TOUS LES  
MODÈLES CHEVROLET  
ET OLDSMOBILE 2003



CAVALIER CHEVROLET



VENTURE CHEVROLET



MALIBU CHEVROLET



AVALANCHE CHEVROLET



ALERO Oldsmobile



TRACKER CHEVROLET



IMPALA CHEVROLET

BIEN PLUS.



L'association des concessionnaires Chevrolet suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant à la plupart des modèles neufs 2003 en stock à l'achat ou à la location. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*Le crédit de 1000 \$ comprend les taxes applicables. \*Taux de financement à l'achat de 0 % disponible sur la plupart des modèles pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Exemple de financement : 10 000 \$ à 0 % : 60 versements de 166,67 \$, coût en intérêts 0 \$, coût total de financement 10 000 \$. L'offre de financement à l'achat et la réduction de 1000 \$ (taxes incluses) ne s'appliquent pas aux modèles 2004, aux Corvette de Chevrolet, fourgonnettes passagers et marchandises/coupées et aux camions série C4500/5500. La réduction de 1000 \$ taxable ne s'applique pas aux Silverado de Chevrolet 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C6P), Silverado de Chevrolet 2500/3500 à cabine multiplace et châssis-cabine, Silverado de Chevrolet 3500 HD châssis-cabine (style reporté). Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.

# Ce que vous cherchez, nous l'avons 100 000 pieds carrés

de prélaris, tuiles, planchers flottants, céramique, bois franc,  
accessoires de salle de bains, robinetterie, lavabos

À QUALITÉ ÉGALE, VOUS PAYEZ TOUJOURS LE MEILLEUR PRIX CHEZ TAPIS DEMERS

## La garantie *du meilleur prix!*

**BOIS FRANC  
COLONIAL**  
à partir de

**350\$**  
pi ca.

**Plancher  
MERCIER**

Celui qui  
n'égratigne  
pas à la laine  
d'acier

**PLANCHER  
FLOTTANT**  
à partir de

**99¢**  
pi ca.

- RAYON DE LA DÉCORATION
- RAYON COMPLET DE ROBINETTERIE DE SALLE DE BAIN

**DOUCHE EN ACRYLIQUE**

36"x48",  
couleur beige  
rég. 975\$

spécial:

**495\$**

**10% À 35%**

**DE RABAIS**

sur accessoires de salle de bain

**PRÉLART  
SANS CIRAGE**  
couleur discontinuée  
rég.: 0,99\$ pi ca.

*Spécial* **33¢**  
pi ca.

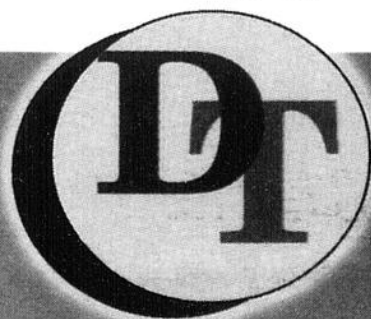
**PRÉLART  
SANS CIRAGE**

de haute qualité  
rég.: 1,88\$ pi ca.

*Spécial* **88¢**  
pi ca.



Céramique de qualité aux couleurs naturelles  
pour toutes les pièces de la maison



# DEMERS TAPIS

2835, Notre-Dame Nord, Thetford Mines, tél.: 335-7852

VOTRE SPÉCIALISTE:

TAPIS - PRÉLART - CÉRAMIQUE - BAINS TOURBILLONS ET ACCESSOIRES DE SALLE DE BAIN

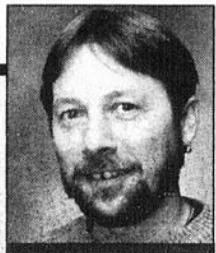
# Les Dragons attendent les Vikings de pied ferme

Par **MICHEL ROY**

Bien qu'il n'auront qu'une dizaine de jours d'entraînement, les Dragons de la Beauce-Etchemin affronteront pour leur premier match les Vikings de Laval-Nord, une équipe attendue de pied ferme, «car les Dragons ont encore en mémoire la défaite de l'an dernier par la marque de 36 à 28».

C'est ce que déclare l'entraîneur des Dragons Midget AAA, Richard Jolicoeur, à la veille d'entreprendre sa première saison à la barre de cette équipe de la Ligue de football midget AAA. Ce premier match a lieu au terrain de la Polyvalente de Saint-Georges ce samedi 16 août à 14h.

Cette année, 29 recrues s'ajoutent aux 20 vétérans. Trente-trois de ces joueurs proviennent de la Polyvalente de Saint-Georges, quatre du reste du territoire de la commission scolaire et treize de l'extérieur de la région. Treize joueurs ont évolué l'an dernier avec les Dragons cadet.



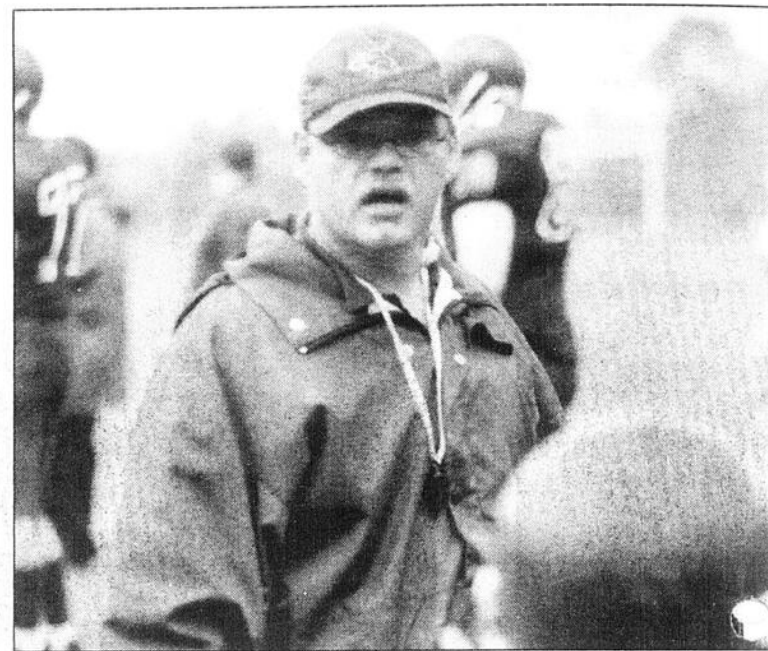
«Dynamisme et compétitivité en 2003», promet Richard Jolicoeur, qui considère son équipe comme «haute-ment compétitive, et qui aspirera aux grands honneurs de la ligue».

Chez les receveurs, il mise sur les Dave Lessard, Mike Auclair, Dany Fortin et Alexandre Bureau. Au champ arrière, «les deux quarts-arrière recrues, Raymond Mercier et Pier-Luc Bourque St-Hilaire sont efficaces» dit encore l'entraîneur. L'attaque au sol sera l'affaire des Jonathan-David Fortin, Pier-Luc Rancourt et Yanick Tremblay.

Sur la ligne défensive, Derek Bellegarde, Jessy Lalancette et Vincent Routhier seront à surveiller. On nous promet des surprises au niveau des secondeurs avec Jean-Philippe Rouleau, Julien Poulin, Fabien Tremblay-Houde et Mathieu Veillette. On souligne «la rapidité et le flair» des demi-défensifs Pascal Gauthier, Bernard Thérien et Davis Desjadins.

L'équipe d'entraîneurs qui soutiendra Richard Jolicoeur est formée de Dan Foley, offensive et quarts-arrière; Louis Poulin, receveurs; Emmanuel Rodrigue, porteurs de ballon et Stéphane Veilleux, ligne offensive.

Coordonnateur de la défense et entraîneur des secondeurs, Richard Jolicoeur sera appuyé par Sébastien Veilleux à la ligne défensive, Marc Sauvé avec les demi-défensifs et Steeven Morin avec les secondeurs. Sauvé agira aussi comme coordonnateur des unités spéciales, appuyé par Emmanuel Rodrigue.



Richard Jolicoeur sera à la barre des Dragons de la Beauce-Etchemin (midget AAA).

## Les moteurs vont hurler

(MR) Le programme du 8 août dernier ayant été reporté à cause de la pluie, c'est ce vendredi 15 août, à compter de 20h, que les moteurs vont hurler sur la piste de l'autodrome Chaudière à Vallée Jonction.

On y présentera un programme régulier et des épreuves d'arrêts

aux puits, de quoi permettre aux coureurs de bien se préparer pour cette fin de saison qui s'amorce.

Rappelons qu'au classement général c'est Daniel Fortin qui domine dans la classe De Rue avec 190 points, 10 de plus que Sylvain Drapeau. Dans la catégorie Amateur, Steve Poulin est en tête avec

206 points, suivi d'Éric Cloutier qui en compte 189. Dans le Super Stock, Normand Gilbert occupe le sommet du classement avec 195 points comparativement à 179 pour Éric Roy. Dans le Pro-Stock, Rock Poulin domine avec 217 points, suivi de Jacques Robert avec 194.



**5 000 \$ comptant\* à gagner**

**10 ans**

**FORESTER 2003**

Financement à partir de **1,8 % d'intérêt\***

## Le client... notre passion

# Liquidation 2003

Léo et Denise Vachon (Pionniers)

Notre passion se poursuit. Une entreprise où la clientèle est... des plus emballés!

Notre privilège!



Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM) en sus. Offre valide jusqu'au 31 août 2003. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation de crédit par \*Compagnie de Service de Financement Automobile Primus Canada. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Subaru.



**\* Tous les détails chez votre concessionnaire**

Tél.: 387.7510, (sans frais) : 1 877 387.7510

1093, boul. Vachon Nord, Sainte-Marie

[www.vachon.subarudealer.ca](http://www.vachon.subarudealer.ca)



**Guidé par une force intérieure**

# Petites annonces

À nos bureaux: 12625, 1re Avenue, Saint-Georges  
Tél.: (418) 228-8858 - 8h à 17h sans interruption - Fax: 227-3091



## SERVICE DES PETITES ANNONCES COUPON DE RÉSERVATION

(Écrire en lettres moulées, S.V.P.)

Nom: .....

Adresse: .....

Tél: .....

TOUTES LES PETITES ANNONCES SONT PAYABLES À L'AVANCE PAR CHÈQUE, CARTE DE CRÉDIT, ETC.

### PRIX D'UNE ANNONCE (20 mots maximum)

#### ORDINAIRE

-1 parution ..... 11,05\$

-3 parutions ..... 28,90\$

#### CARACTÈRE GRAS

-1 parution ..... 12,05\$

-3 parutions ..... 31,90\$

.20c le mot additionnel

Faire chèque ou mandat-poste à:

### HEBDO RÉGIONAL

12625, 1re Av., St-Georges G5Y 2E4

Les petites annonces doivent nous parvenir avant mercredi midi

## INSCRIRE LE TEXTE DE VOTRE ANNONCE ICI

(ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES, S.V.P.)

\*Si une erreur se glisse lors de la parution de votre annonce, s.v.p. nous en aviser dans les 48 heures qui suivent ou...

418-228-8858

## À VENDRE EN BEAUCE

### DOMAINE VILLÉGIATURE,

bâtiments résidentiels, haut de gamme, 4 saisons, entièrement meublés, garage double, serre, gazébo, etc... En bordure du lac.

Informations sur rendez-vous:

Paul Gagnon, courtier agréé

1-877-424-3811 (sans-frais)

## AUTOS À VENDRE

## Les automobiles Bruno Giguère inc.

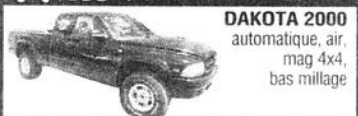
1565, rte Kennedy, Saint-Joseph  
(418) 397-6573 - cell.: 386-7218

- 00- MONTANA, 5 portes, aut., full, 74,000 km
- 99- ACCENT GSI, 2 portes, manuel, rouge, 66,000 km
- 99- SONATA GL, 4 portes, aut., full, 69,000 km
- 99- ACCENT GSI, 2 p., aut., silver, 58,000 km
- 99- SONATA GL, 4 portes, aut., full, 65,000 km
- 99- TERCEL CE, 4 portes, aut., a/c, aileron, 88,000 km
- 99- SENTRA XE, 4 portes, manuel, a/c, 72,000 km
- 99- ACCENT, 2 p., man., mag., aileron, 80,000 km
- 99- TERCEL CE, 4 portes, manuel, 86,000 km
- 96- ESCORT LX, 4 p., aut., vitres élec., 125,000 km

TOUTES CES VOITURES SONT GARANTIES!  
FINANCEMENT SUR PLACE

## Hébert Auto inc.

9205, boul. Lacroix  
St-Georges, Beauce  
227-0533



DAKOTA 2000  
automatique, air,  
mag 4x4,  
bas millage



CAVALIER 2000  
manuel, laser, mag  
**Special 7995\$**



PROTÉGÉ LX  
97 À 2002  
à partir de  
**7495\$**  
4 en inventaire

Maintenant ouvert à Lambton

## Carrosserie St-Joseph inc.

615, Rte 173 Nord  
Saint-Joseph, Bce, G0S 2V0  
Tél.: 418-397-5970  
Tél.: 418-397-5950  
Cell.: 418-389-7192

- 00-Hyundai Accent GL, 2 p., man., 73,097 km
- 99-Toyota Tercel, 2 portes, manuel, 72,990 km
- 99-Hyundai Accent, 2 portes, manuel, 86,580 km
- 99-Hyundai Accent, 2 p., aut., 94,325 km
- 99-Pick-up Mazda B3000, King Cab, man., 110,000 km
- 97-Pontiac Sunfire, 4 p., auto., 115,877 km
- 94-Hyundai Elantra, 4 portes, aut., 84,000 km, millage certifié

Venez nous voir et faites une offre!

Toutes ces autos ont été inspectées et sont garanties. Financement disponible.

• PRIX TRÈS COMPÉTITIF! •

## Garage Henry Lambert

### "SPÉCIAL ÉTUDIANT"

- 00 - GMC, V-8, aut., air, 79,000 km
- 99 - Accent, manuel, 2 portes, 69,000 km
- 99 - Sonata GL, équipé, 67,000 km
- 99 - Protégé SE, manuel, gris, 73,000 km
- 99 - Camry LE, équipé, 95,000 km
- 99 - Protégé, man., air, 77,000 km, toit ouvrant
- 99 - Tercel CE, 4 p., aut., 76,000 km
- 99 - Tercel CE, 4 p., manuel, 67,000 km
- 99 - Accent GSI, 2 p., manuel, 70,000 km
- 99 - Accent, 2 p., aut., 77,000 km
- 99 - Escort SE, aut., air, 68,000 km
- 98 - Sentra XE, aut., air, 66,000 km
- 98 - Escort SE, familial, aut., air, 88,000 km
- 94 - Dakota, V-6, 160,000 km

2124, rte 112, Saint-Frédéric  
Tél.: 418-426-2106

4X4 CHEVROLET Trail Blazer LT 2002, équipé au complet, intérieur cuir, toit ouvrant 20,000km. Info 418-228-8790 ou 819-583-4967

AUTO MANIA Auto à partir de 1000\$ et plus, tout offre raisonnable acceptée. Cavalier 222 1994 man., 148,000km; Hyundai Accent Sport 1997 95,000km; Mustang 1988 4-cyl., man., 1500\$, Shadow 1993; Sunfire 1995; Plymouth Voyager 1988 7-places; Caravan 1995 7 places; Spirit 1995; Daytona Shelby 1988. Véritables garanties pas de rouille. Auto en spécial 685-3757.

## MOTOS / VTT

A VENDRE motomarine Sea-Doo 1995 Polaris SL 750 A-1, un seul proprio, 3900\$. Info 226-7243.

## MARAUDER 800

1997 avec accessoires, impeccable. Intrudertruder 1400 1995, comme neuf, monté full chrome peinture spéciale...e.tv...418-383-5614.

## COMMERCE

RESIDENCES PERSONNES AGES Beauce. 16-30 unités rentable. Secteur Ste-Marie 8-12 Région Thetford 9+35chambres rendement supérieur. D.Côte courtier 418-660-2666. 1-888-772-2666.

# Carrières ET professions



Groupe Bob inc.

Groupe Bob inc. de St-Georges et St-Romain est une entreprise dynamique qui se spécialise dans la fabrication et la commercialisation de planchers de bois.

L'entreprise est en pleine croissance et offre la possibilité à des candidats détenant les compétences requises, à se joindre à notre équipe pour combler les différents postes suivants :

- Opérateurs de scierie tel que :
- Éboueur;
  - Déligneur;
  - Pileur

### Descriptions et qualifications requises :

- Emplois à temps plein, permanent de soir;
- Capacité à travailler et à s'impliquer dans une équipe dynamique;
- Posséder une bonne dextérité manuelle;
- Personne responsable et ayant une bonne capacité d'apprentissage;
- Horaire de travail de 40 heures par semaine (4 soirs / semaine)

### Exigences :

- Détenir un diplôme de secondaire V ou posséder une expérience pertinente;
- Au moins un (1) an d'expérience au niveau d'une scierie serait un atout;
- Intérêt pour la qualité;

Lieu de travail : St-Romain (possibilité de co-voiturage à partir de Saint-Georges).

Si vous croyez être le candidat idéal, veuillez nous contacter ou nous faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

### Les Produits Forestiers Bob inc.

A/S Jean-François Lambert

455, Route 108

Saint-Romain, G0Y 1L0

Téléphone : (418) 486-7500 - Télécopieur : (418) 486-7716

Courriel : jflambert@groupebob.com

Page 1: 1-800-463-0614 no client: 225-5018

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

## PORTES PATIO RÉSIVER ISO 9002 PATIO DOORS



### FAITES PARTIE DE NOTRE ÉQUIPE GRANDISSANTE!!!

Portes Patio Résiver Inc. est présentement à la recherche de personnel pour combler les postes suivants:

## JOURNALIERS

### Nous vous offrons:

- Un emploi permanent, à temps plein 40 heures par semaine
- Un horaire de 4 jours par semaine du lundi au jeudi
- Une formation donnée sur place
- Un environnement propre et sécuritaire
- Une équipe dynamique, de tous âges
- Une belle ambiance de travail
- Un emploi de jour ou de soir • Une prime de soir

La rémunération et les autres conditions sont établies en fonction de la convention collective.

Si ce poste vous intéresse, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae ou vous rendre à nos bureaux pour compléter une demande d'emploi.

PORTES PATIO RESIVER INC.

100, 181e Rue, Beauceville, Qc, G5X 2T1 • Télécopieur : (418) 774-2959



## SCIERIE USINE DE RABOTAGE SÉCHOIR

25, Rang 7 Sud  
Saint-Éphrem, Beauce (Québec)  
G0M 1R0  
Téléphone : (418) 484-2888  
Télécopieur : (418) 484-5659

## CLASSIFICATEUR DE BOIS

- Poste à temps plein 43 h / semaine
- Poste permanent de jour
- Disponible immédiatement
- Salaire selon la convention collective
- Être ponctuel, fiable et avoir le sens des responsabilités

### Exigences:

- Secondaire terminé
- Carte de classificateur

Se présenter ou faire parvenir votre curriculum vitae par la poste ou par télécopieur

Tafisa Canada est un chef de file mondial dans la fabrication de panneaux d'aggloméré et de mélamine. Située à Lac-Mégantic et dotée d'une technologie de pointe, notre entreprise connaît une croissance rapide sur les marchés canadiens et américains, grâce à la contribution et à l'expertise de ses 325 employés qui partagent des objectifs communs. Si vous possédez la volonté d'aller au-delà de l'ordinaire et que vous désirez vous joindre à une équipe d'engvergure, nous sommes actuellement à la recherche de candidats motivés à relever des défis pour combler le poste suivant :

## Superviseur mécanique B-03-09

Relevant du Directeur de l'entretien, vous aurez la responsabilité de maintenir les équipements de production en respectant les attentes de disponibilité machine ainsi que les budgets. Vous aurez également la responsabilité d'une équipe de 5 personnes. Le poste de travail est de jour.

Vous détenez un Diplôme d'ingénieur ou de technologue en mécanique ou électromécanique ainsi que 5 années d'expérience en milieu industriel. Une expérience pertinente en entretien et ajustement de machines automatisés ainsi que de solides connaissances en hydraulique, pneumatique et mécanique.

Si vous êtes intéressé par ce poste, faites parvenir votre curriculum vitae au service des ressources humaines de Tafisa Canada en indiquant ce numéro B-03-09.

Par courrier :  
4660, rue Villeneuve  
Lac-Mégantic, Qc  
G6B 2C3

TAFISA

Par courrier électronique :  
tafisa@tafisa.ca  
Par télécopieur :  
(819) 583-2931

La forme masculine est utilisée seulement pour alléger le texte.

## DIVERS À VENDRE

**A BAS PRIX** Matériaux imparfaits...prix parfaits! Liquidation produits de ciment et de bois traité 10% à l'achat de 100\$ ou plus ou 15% pour 500\$ ou plus. Bordure sentinelle 0.99\$, bloc architectural 0.49\$, dalle patio 12"x12" 0.94\$. Bois traité baratin 2"x2" 0.19\$, 1"x6"x5" 1.05\$, 2"x4"x8" 2.39\$, 2"x6"x8" 3.99\$, 2"x6"x10" 5.99\$, 2"x6"x12" 7.59\$, 5/4"x6"x8" 2.97\$, 4"x4"x8" 6.79\$. Porte louan 11.99\$, coloniale 14.99\$, aspenite 7/16" 12.99\$, 5/8" 14.99\$. Epinette 2"x3"x8" 0.79\$, 2"x4"x8" 1.39\$, 2"x4"x10" 1.75\$, 2"x4"x12" 2.09\$, 2"x6"x8" 1.79\$, 2"x6"x10" 2.79\$, 2"x6"x12" 3.29\$, 2"x8"x12" 4.49\$, 2"x10"x14" 6.99\$. Chêne rustique verni 2-1/4" 1.49\$, hêtre naturel verni 3-1/4" 2.79\$. Valide du 10 au 16 août 2003. Voir notre circulaire au [www.materiauxabasprix.ca](http://www.materiauxabasprix.ca) ou 418-836-3636.

**NOUS POUVONS SÉCHER VOTRE BOIS** en petite ou grande quantité. 2 séchoirs de 25,000 p.m.p. chacun. Info 418-228-2948.

### POELE A BOIS

antique excellente condition. Info 227-0123.

**ROULOTTE TAURUS** 24' couche 8-personnes, propre, 1979 6200\$ négo, 3 chassis alumin. 3x5 500\$, motoneige Polaris 1992 500 850\$, Bruno 382-3508.

### TOLE

blanc et blanc cassé, pour int. 58\$/toise tôle de toit 28 gauges 72\$/toise, 14 couleurs disp., toutes longueurs; thermos 32"x73", 25\$/ch.; rouleau de tôle alum., 8'-6"x16'

## ENTR. LOUIS ROY INC.

408, rang des Érables, Saint-Joseph, 418-397-6433

**TOUS NOS VÉHICULES SONT GARANTIS!**  
FINANCEMENT SUR PLACE

2000-SATURN SL2, 35,200 km, aut., air, radio CD, rouge
2001-ACCENT, 4 portes, aut., air, v.le, radio CD, 46,400 km, gris
2000-SATURN SC1, aut., 3 portes, 42,000 km, air, radio CD, rouge
1998-FORD F-150 XL, manuel, a/c, 65,000 km, 4.2 litres, gris
2002-ACCENT, 4 p., aut., radio CD, v.le, m/le, a/c, 10,000 km, gris
2002-NEON, 4 p., aut., 10,300 km, mag., v.le, c/c, a/c, CD, rouge
2000-TAURUS SE, 23,000 km, a/c, c/c, v.le, spoiler, mag., gris
2002-SENTRA GLS, air, c/c, v.le, mag., radio CD, champagne
2000-GOLF TDI, manuel, toit, a/c, s/c, c/c, v.le, 72,000 km, noir
2001-GRAND VITARA, 41,000 km, manuel, a/c, c/c, v.le, CD, m/le, gris
2003-FOCUS ZTS, 2 litres, cuir, a/c, c/c, v.le, toit, mag., 3500 km, noir
2001-MONTANA, aut., a/c, c/c, v.le, 15,600 km, 4 p., 8 places, bleu
2001-ASTRO, 4.3 litres, aut., air, blanc
1999-JETTA, 2 litres, 54,200 km, v.le, c/c, a/c, mag., aut., rouge
2001-JETTA, 30,500 km, a/c, c/c, v.le, s/c, mag., manuel, bleu
2002-ECHO, manuel, air, 25,200 km, CD, gris

**ET PLUSIEURS AUTRES...**



Achat • Vente • Réparation  
Voitures d'occasion • Pose de pare-brise

### 2000-TOYOTA CAMRY CE

4 cyl., auto.,  
tout équipé,  
30,000 km

**14,500\$**



### 2001-CHEV. SILVERADO Z71

Quad Cab, auto., tout  
équipé, cuir,  
40,000 km

**24,500\$**

233<sup>e</sup> Rue, BEAUVEVILLE EST • 774-4010

## Garage RÉJEAN LEFEBVRE inc.

Remorquage 24 h

Achat et vente d'autos et camions usagés  
362, route des Érables, Saints-Anges  
**Tél.: 418-253-6895**

- 03-CADILLAC CTS, 6,000 km, tout équipé
- 03-SAAB, tout équipé, 2,000 milles
- 02-HONDA CIVIC, accidenté "6300\$"
- 01-INTREPID ES, tout équipé, 11,000 km
- 01-DODGE LARAMI SLT 3500, 4 X 6, 6 vit., diesel
- 01-GMC modèle 2500 HD, diesel Duramax, boîte longue, 4X4, accidenté
- 00-VOLVO S-80, tout équipé, noir
- 00-SATURN SC2, full, man. "11,900\$"
- 00-VOLVO S-80, pour pièces seulement
- 98-CADILLAC CATERA, tout équipé, 11,000 m.
- 98-PACE-ARROW, 34 pi., full, "32,995\$"
- 93-DODGE COLT, 4 p., sedan, "1350\$"
- 93-FORD ESCORT, manuel "1000\$"

**Venez nous visiter!**

idéal pr toit de trailer ou roulotte. Soir 594-5703, jour 594-6211.

## ANIMAUX

**CANICHE** Toys pèse 4-1/2 lbs couleur gris argent, opéré, aime les enfants acheteur sérieux 400\$. Info 774-5225

**CHIOTS** Shitzu croisés 2 femelles, 1 mâle, blanc et brun 8 semaines, 75\$/ch. Info 582-3288.

## TERRAINS À VENDRE

**LOT A BOIS** chasseur(s) seul ou en groupe: terrain de chasse à fort potentiel de 110-acres en bordure de la ZEC de St-Romain, Estrie. Inclus camp 28'x32' eau courante, rivière à proximité. Coupé aux 5/8 en 1999, bonne roupeuse, prix demandé 125,000\$. Arsène 418-486-2052. Laurent 418-486-7165.

## ACHÈTERAIS

**ACHÈTERAIS** bouilleuse 3-1/2 x 10 ou 3x10 au bois. Info après 18h00 485-6425.

# Carrières ET professions

INDUSTRIES

## CANATAL INC.

FABRICATION DE STRUCTURES D'ACIER

Une importante entreprise oeuvrant dans le domaine des structures d'acier est à la recherche de personnes dynamiques pour combler les postes suivants:

### SOUDEURS-ASSEMBLEURS (10 POSTES)

**Fonctions principales :** Souder et assembler les pièces d'acier selon les dessins d'atelier tout en suivant les procédures prescrites.

**Exigences :** - DEP en soudage-montage ou l'équivalent  
- Être en mesure de lire et de comprendre des plans  
- Expérience dans des fonctions similaires constitue un atout

**Horaires de travail :** soir (16h30 à 3h00, 4 soirs par semaine)

La rémunération et les autres conditions de travail sont définies par les politiques en vigueur dans l'entreprise.

Les personnes désireuses de postuler sur ce poste, sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae en toute confidentialité avant le **22 août 2003** à l'adresse suivante :

**Industries Canatal inc**  
Direction des ressources humaines  
2885, boul. Smith Nord,  
Thetford Mines, Québec  
G6G 6P6  
Télécopieur: (418) 338-6829

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature aura été retenue

# TANGUAY

## CONSEILLER(ÈRE) DANS LA VENTE

Succursale Saint-Georges

Joignez-vous à une équipe dynamique!

### Expérience recherchée

Intérêt marqué pour le service à la clientèle  
Personne dynamique et autonome  
Expérience dans la vente serait un atout

Nous offrons des avantages sociaux intéressants et un salaire au-dessus de la moyenne.

Si vous souhaitez joindre l'équipe de vente du magasin de Saint-Georges, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

### Ameublements Tanguay

A/S Monsieur Guy Harel

8955, boul. Lacroix

St-Georges (QC)

G5Y 5E2

ou par courriel à [gharel@tanguay.qc.ca](mailto:gharel@tanguay.qc.ca)

S.v.p. aucun appel téléphonique

# MEKANIKA INC.

## OFFRE D'EMPLOI

**Conception et fabrication de machineries** - Reconnue et solidement implantée depuis près de 40 ans, dans le milieu industriel, plus spécifiquement dans la conception et la fabrication de machineries ainsi que du machinage spécialisé de grosses pièces, notre compagnie étant en pleine expansion est à la recherche de personnel qualifié afin de combler le poste suivant:

## OPÉRATEUR DE SCIE À RUBAN

### Tâches :

- Classement et débitage de l'acier
- Diverses tâches reliées à la production

### Exigences du poste :

- Savoir lire et comprendre un plan
- Être débrouillard et autonome
- De l'expérience dans le domaine de l'acier sera considérée comme un atout

### Rémunération et avantages sociaux

- Selon compétence.

Joignez-vous à une entreprise solide et dynamique. Si vous croyez vous qualifier pour ce défi à la fois stimulant et exigeant, faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 30 août 2003 au service des ressources humaines.

### Par la poste :

Mékanika Inc.  
1843, rte Kennedy Nord (C.P. 850)  
Sainte-Marie de Beauce, Qué.  
G6E 3C1

### Par email :

[mekanika@mekanika.net](mailto:mekanika@mekanika.net)

### Par télécopieur :

(418) 387-2405

Votre candidature sera traitée confidentiellement.

## Baronet

SPÉCIALISÉ DANS LA FABRICATION DE MEUBLES EN BOIS ET RECONNU POUR NOTRE GAMME DE PRODUITS NOVATEURS, NOUS OFFRONS À DES CANDIDATS DÉTENANT DE SOLIDES COMPÉTENCES LA POSSIBILITÉ DE SE JOINDRE À NOTRE ÉQUIPE À TITRE DE:

**BARONET** est à la recherche d'employés de production pour combler différents postes en usine sur le quart de travail de soir et de jour. Les différents postes sont les suivants:

- Ajusteur de tiroirs
- Assembleur de tiroirs
- Sous-assembleur
- Manutentionnaire
- Opérateur de fusil à tonalité de couleur
- Travailleur général finition
- Travailleur manuel débitage

### LES EXIGENCES :

Vous possédez des qualifications et avez de l'expérience en usine, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae ou venez compléter notre formulaire d'embauche en indiquant le titre du poste pour lequel vous posez votre candidature.

### BARONET INC.

234, rue Baronet, C.P. 580  
Sainte-Marie (Québec) G6E 3B8  
ou par télécopieur au (418) 386-4427  
ou encore par courriel à [jmorneau@baronet.ca](mailto:jmorneau@baronet.ca)

Seules les personnes retenues seront contactées.

## Baronet

Fabricant de meubles depuis 1942

360780

# Petites annonces

## SCIERIE MOBILE GILBERT INC.

La Scierie la plus populaire fabriquée à Québec pour scier votre bois de construction, comme vous le voulez, quand vous le voulez. 13 hp. 4895\$, 20 hp base et chanot soudés prêts à scier. 7495\$. Déligneuse 13 hp cadrage soudé, prête à opérer, prix de lancement. 4500\$. Québec: 418-871-2248, 2485, boul. Hamel, suite 170, G1P 2H9 • www.gilbert-sawmill.ca

## ORDINATEUR

Pentium 299 MMX, 32 Mo Ram, 2.1 Gig, CD Rom, carte vidéo et son, modem 56K, clavier et souris, prêt pour internet, libre et installé. 250\$. IBM P2-450, 128 Mo Ram, 10.1 Gig, CD Rom, carte vidéo et son, modem 56K, clavier et souris, livre et installé. 450\$. Largo Informatique, tél.: 227-6590

## CAROTTES CHEVREUIL

en vrac à la benne

## Spécial 3\$ la poche

Pour un temps limité. Disponibles maintenant.

- Poss. de livraison
  - Poss. d'ensacher sur place
- 227-3257**  
**226-1122**

## ON DEMANDE

**RECHERCHE CUISINIÈRE**  
avec expérience pour temps partiel et temps plein. Contacter Martine ou France au 382-3921.

## ATTENTION

**L'ASTRE DE LUMIÈRE**  
consultation téléphonique en direct. Voyance, tarot, numérogie, interprétation des rêves, 4.50\$/min. Inf.: 1-900-451-3444.

## Carrières

## Scierie Tech

Scierie Tech inc. est une usine de bois de sciage située dans la région du Lac-Mégantic et est à la recherche de:

## 2 JOURNALIERS DE PRODUCTION et EMPILEURS

Ces postes sont ouverts à temps plein, de façon permanente, de jour et de nuit sur semaine

### Exigences:

Posséder une bonne capacité physique, un bon jugement, une bonne capacité de travail en équipe et être ponctuel.

Si vous désirez faire partie d'une équipe dynamique, n'hésitez pas à nous contacter au (819) 549-2533 ou faites parvenir votre curriculum vitae à:

**SCIERIE TECH INC.**  
126, rue du Moulin,  
C.P. 99  
Lac-Drolet (Québec)  
G0Y 1C0



Busque & Laflamme

## OFFRE D'EMPLOI

## JOURNALIER (HORAIRE DE JOUR)

Busque & Laflamme inc., une entreprise de la Beauce oeuvrant dans le secteur des produits forestiers, cherche à combler **DES POSTES DE JOURNALIERS.**

### EXIGENCES:

- Intérêt à travailler en usine
- Rapidité
- Avoir un bon esprit d'équipe
- Ponctualité
- Jugement

Possibilité de salaire intéressant, formation complète dispensée sur place.

Veillez faire parvenir votre C.V. ou prendre rendez-vous à:

**BUSQUE & LAFLAMME INC.**  
51, Route du Lac Poulin, C.P. 1009  
Saint-Benoit, Qc, G0M 1P0  
tél: 418-228-9666 fax: 418-228-4307  
courriel: busquelafamme@busquelafamme.qc.ca



Estampro Inc. est une entreprise oeuvrant dans les domaines de l'estampillage, le poinçonnage, la soudure, l'usinage et la découpe au laser.

Estampro désire donc combler les postes suivants:

## Opérateur de poinçonneuse CNC

### Qualifications requises:

- Capable d'opérer une poinçonneuse numérique
- Être en mesure de faire les «set-up» de production
- Être habile et rapide d'exécution
- Aimer le travail manuel et la production en série
- Connaissances de bases en lecture de plans
- Être en bonne condition physique
- Avoir une expérience minimum de 2 ans dans un emploi similaire.

## Machiniste CNC

### Qualifications requises:

- Avoir un 5 ans d'expérience en usinage numérique
- Maîtriser parfaitement les équipements OKUMA
- Être habile et rapide d'exécution
- Aimer l'usinage en production continue (série)
- Connaissances en lecture de plans

## Opérateur de presses plieuses

### Qualifications requises:

- Capable d'opérer des plieuses conventionnelles et numériques
- Être en mesure de faire les «set-up» de production
- Être habile et rapide d'exécution
- Aimer le travail manuel et la production en série
- Connaissances de bases en lecture de plans
- Être en bonne condition physique
- Avoir une expérience minimum de 2 ans dans un emploi similaire.

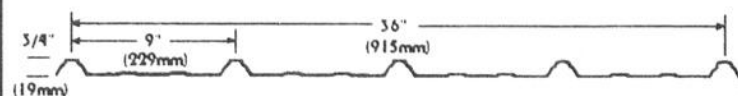
Une formation complète sera donnée par l'employeur.

Toutes personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae par la poste ou par télécopieur, en indiquant le poste désiré, à:

**ESTAMPRO INC.**  
a/s Sébastien Fortin  
104, rue du Parc industriel  
Saint-Évariste, Bce, G0M 1S0  
Tél.: (418) 459-3423  
Fax: (418) 459-6214

## Achetez directement du manufacturier

## TÔLE À VENDRE



Tôle galvanisée ou émaillée, fabriquée selon vos mesures 26 jauges, 28 jauges

MÉTAL SARTIQAN INC. - 418-228-1851

## OUVERTURE - P03/08-06

Le Cégep Beauce-Appalaches requiert les services d'un professionnel ou d'une professionnelle à titre de

## CONSEILLER OU CONSEILLÈRE PÉDAGOGIQUE À L'ANIMATION - DIRECTION DES ÉTUDES

### Nature du travail

Les emplois de conseiller pédagogique comportent plus spécifiquement des fonctions de conseil, d'animation, de support et de rétroaction auprès du personnel cadre responsable des services d'enseignement, auprès des enseignants et des autres professionnels.

Plus spécifiquement, le conseiller pédagogique à l'animation aura les fonctions suivantes :

- le support et l'animation pédagogique et andragogique;
- la recherche pédagogique;
- les applications pédagogiques de l'ordinateur.

### Attributions caractéristiques

Le conseiller pédagogique se tient au courant des recherches, des changements et des innovations dans le domaine pédagogique, particulièrement en ce qui concerne les méthodes pédagogiques, les activités complémentaires, les manuels et autres matériels didactiques. Il voit à l'implantation des innovations, sur base expérimentale ou autrement; il fait connaître les exigences de l'évolution dans son milieu et engage celui-ci dans un processus continu d'évaluation. Il a un rôle primordial d'animation pédagogique auprès du personnel enseignant.

Dans le cadre de ses fonctions, la personne agira à titre de répondante locale de PERFORMA et devra avoir les compétences nécessaires pour assurer la prestation de cours en pédagogie auprès du personnel enseignant. Elle devra également favoriser l'intégration des technologies de l'information et de la communication aux pratiques pédagogiques et aux activités d'apprentissage.

### Qualifications requises

- Diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié.
- Maîtrise en pédagogie; une expérience de prestation de cours de pédagogie ainsi qu'une formation suffisante en pédagogie peuvent compenser l'absence de maîtrise.
- Expérience en enseignement de préférence au niveau collégial.
- Connaissance des outils informatiques utilisés dans l'enseignement.

**Durée de l'emploi :** Permanent.

**Échelle de salaire :** De 34 510\$ à 65 425\$, selon l'expérience

### Candidature

Toute personne intéressée doit faire parvenir sa candidature avant le 25 août 2003, à 16h00 au:

**Service des ressources humaines**  
Cégep Beauce-Appalaches  
1055, 116e Rue  
Ville Saint-Georges (Québec) G5Y 3G1  
Courriel : resshum@cegepbceapp.qc.ca  
Télécopieur : 418-228-0562

N.B.: Le Collège applique l'équité en emploi. Seule la personne retenue sera contactée.



**L'avenir commence ici... maintenant!**

## ÊTES-VOUS PRÊT À REMISER CET HIVER?

Vaste choix de pièces pour véhicules récréatifs de tous genres

**LES POMPES BUSQUE**  
**DIVISION GAZ**  
 418.228.5267



- Wannebago
- Roulotte
- Remorque (Flithweel)
- Motorisé
- Tente roulotte

790, 98e Rue, Parc industriel St-Georges (418) 228-5267 www.busque.qc.ca • admin@busque.qc.ca

## Formation

### Techniques d'éducation à l'enfance

Attestation d'études collégiales (AEC)  
 Temps plein de soir



#### Objectifs du programme:

Ce programme a pour but de former des personnes aptes à favoriser le développement global de l'enfant de 0 à 12 ans en milieu de garde. Assurer le bien-être et la sécurité des enfants. Participer à la conception, à l'organisation et à l'animation d'activités éducatives. Développer des relations significatives avec l'enfant, ainsi que son autonomie.

#### Perspectives professionnelles:

La personne détenant cette attestation peut travailler dans les centres de la petite enfance en installation. Cette formation jointe à 3 années d'expérience lui permettra de faire partie du personnel de garde pour lequel un minimum de formation est exigé selon le règlement sur les centres de la petite enfance. La personne peut également travailler dans les centres de la petite enfance en milieu familial, les services de garde en milieu scolaire, les jardins d'enfants et les haltes-garderies.

#### Conditions d'admission:

- ✓ Détenir un diplôme d'études secondaires (DES ou DEP) ou une formation jugée suffisante par le collège et satisfaire aux conditions d'admission du ministère de l'Éducation;
- ✓ Possibilité d'être référé par un agent d'aide à l'emploi;
- ✓ Des entrevues pourront avoir lieu.

#### Programme:

**Début :** 8 septembre 2003      **Fin:** 23 septembre 2005  
**Durée :** 1200 heures (temps plein de soir)  
**Lieu:** Cégep Beauce-Appalaches, Ville de Saint-Georges  
**Horaire:** Du lundi au mercredi (12 heures/semaine) de 18 h à 22 h  
**Session 1:** Du 8 septembre 2003 au 20 février 2004

### Rencontre d'information

Mardi 19 août 2003 à 19 h au

Cégep Beauce-Appalaches

Inscrivez-vous auprès de Francine Mercier au:

(418) 228-8896, poste 216



La formation continue, votre gage de croissance.



L'avenir commence ici... maintenant!



LES CONFLECTIONS DE BEAUCE

## OFFRES D'EMPLOI

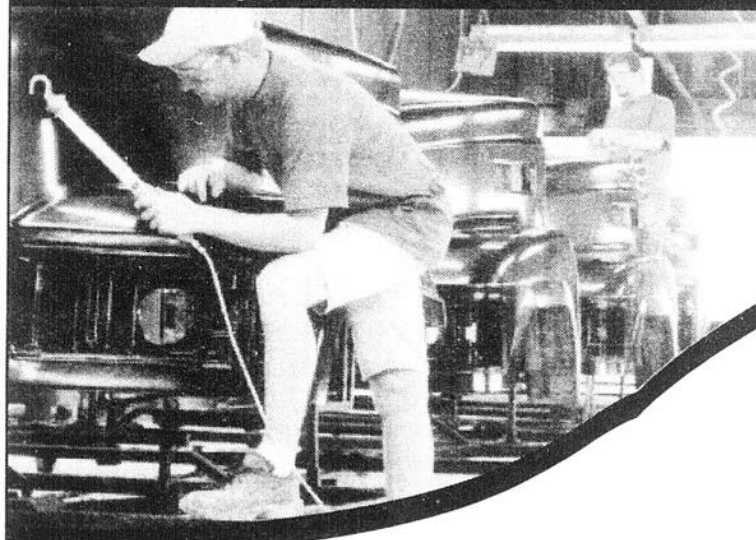
### COUTURIERES AVEC OU SANS EXPERIENCE JOURNALIER POUR SALLE DE COUPE

De l'expérience en milieu manufacturier, particulièrement dans l'industrie du vêtement sera considérée comme étant un atout. Également nous offrons une formation sur place.

SI VOUS ÊTES INTÉRESSÉ À POSER VOTRE CANDIDATURE, veuillez vous présenter sur place :

Les Confections de Beauce Inc.  
 1515, 10e rue  
 St-Côme Linière  
 G0M 1J0

## René



Chef de file en Amérique du Nord dans la fabrication de matériaux composites par moulage, **Le GROUPE RENÉ MATÉRIAUX COMPOSITES LTÉE** est à la recherche de candidats pour :

### Postes de Journalier(ère)s

Temps plein • Quart de Jour, soir et nuit

Vous travaillerez en équipe afin de mouler, de découper, d'assembler, de sabler et de préparer l'expédition de nos produits. Afin de satisfaire nos clients Mack et Paccar, vous devrez être soucieux de la qualité de votre travail et participer à notre processus d'amélioration continue. Aucune expérience n'est requise. La formation est donnée en entreprise. Les DEP ou AEC en matériaux composites et en carrosserie sont reconnus lors de l'établissement des salaires.

Si vous désirez faire partie d'une équipe dynamique, évoluer dans un milieu stimulant et pensez respecter les exigences, venez nous rencontrer pendant les semaines du 18 au 22 août 2003 et du 25 au 29 août 2003 ou faites-nous parvenir votre curriculum vitae avant le 5 septembre 2003, à l'adresse suivante :

## René

LE GROUPE RENÉ MATÉRIAUX COMPOSITES LTÉE

Département des ressources humaines  
 À l'attention de : Marco Vachon

55, route 271 Sud, Saint-Ephrem (Qc) G0M 1R0  
 Télécopieur : (418) 484-5296 • Courriel : mvachon@renecorp.com

Nous adhérons à un programme d'équité en matière d'emploi. Seulement les personnes retenues pour entrevues seront contactées.

## Carrières

ET

## professions

Pharmacie Hébert Ferlatte et Simard  
 Affilié à Uniprix  
 618, boul. Renault  
 Beauceville, Qc, G5X 1M8  
 418-774-3343

### ASSISTANT(E)-TECHNIQUE en pharmacie demandé(e)

- À Beauceville
- Temps plein, 35 - 40 hres/semaine
- Une fin de semaine sur trois
- Équipe de 3 assistant(e)s techniques

ATOÛT: Diplôme ATP ou expérience équivalente

Faire parvenir C.V. à l'attention de:  
 Bruno Simard ou  
 France Bolduc  
 par courrier ou par fax:  
 418-774-3350

LES INDUSTRIES P.N. INC.  
 Emballage de métaux et assemblage

LES INDUSTRIES P.N. INC. une entreprise de Saint-Honoré spécialisée dans le recouvrement en poudre, est à la recherche de

### JOURNALIER(ÈRE)

-Travail de jour (7h30 à 4 heures)  
 -30 à 40 hres/semaine

-Travail à effectuer: pré-accrochage et accrochage de pièces, mise en boîte, assemblage de composante, mise en boîte des produits, etc.

Pour application:

421 rang 6 Nord  
 Saint-Honoré, Beauce,  
 Québec, G0M 1V0  
 Tél.: 418-485-6820  
 Fax: 418-485-6830

Chaque année, l'ostéoporose affecte la vie de milliers de Québécoises de plus de 40 ans. Communiquez avec nous ou consultez votre médecin pour en savoir plus.

1 877 369-7845  
 (514) 369-7845  
 www.osteoporose.qc.ca

Se prendre en main est le travail de toute une vie.



# Carrières ET professions

KENNEBEC DODGE CHRYSLER



**PRÉPOSÉ** au soins  
esthétiques automobiles et  
**COMMISSIONNAIRE**  
AVEC EXPÉRIENCE

Demandez Alain  
(418) 228-5575  
www.kennebecchrysler.ca

## MÉCANICIEN

pour automobile et pick-up

Entreprise de Saint-Georges est à la recherche d'un mécanicien

- Expérience 5 ans et plus
- Emploi temps complet
- Salaire: 10\$ à 15\$ de l'heure selon compétence

Faire parvenir C.V. au:

Département "Q"  
12625, 1<sup>re</sup> Avenue  
Saint-Georges, G5Y 2E4

360715

## DÉMANTELEUR

Entreprise P.E. Jacques recherche une personne pouvant démonter des pièces d'autos et pick-ups

- Expérience en mécanique serait un atout
- Emploi temps plein
- Salaire 8,00\$ à 12,00\$ de l'heure selon compétence

Si intéressé, inf.:

**227-1214**

360699-1

## OPPORTUNITÉ D'EMPLOI

Notre client, une entreprise de 250 employés, ayant son siège social à St-Éphrem de Beauce, désire s'adjoindre les services d'un cadre de haut niveau pour combler le poste de:

### DIRECTEUR GÉNÉRAL

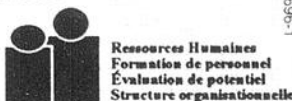
**Responsabilités:** Sous la responsabilité du conseil d'administration, le directeur général planifie, organise, dirige, contrôle et évalue toutes les activités de la compagnie. De plus, le directeur général a la responsabilité directe du département des ventes de l'entreprise.

**Exigences:** Bilingue, vous possédez d'excellentes habiletés de gestion, vous détenez un baccalauréat en administration et comptez au moins 10 ans d'expérience dans des fonctions de direction dans un milieu manufacturier. De l'expérience en direction des ventes sera considérée comme un atout majeur. Toute autre combinaison de formations et d'expériences pertinentes sera considérée.

**Conditions de travail:** Le poste offert est permanent à temps plein. Le salaire, boni et les avantages sociaux seront en fonction des résultats et des qualifications.

Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 29 août 2003 en mentionnant le nom du poste chez:

P.S.: Nous respectons l'équité en matière d'emploi.



**PME PARTENAIRES**  
11535, 1<sup>ère</sup> avenue, #301  
Ville de St-Georges (Québec)  
G5Y 7H5  
Fax: (418) 228-1886  
Courriel: pmearte@globetrotter.net

360696-1



**Texel inc., filiale d'ADS inc., est une entreprise manufacturière spécialisée dans la fabrication de textiles à usage technique. Située à St-Elzéar de Beauce (30 minutes de Québec), elle commercialise principalement ses produits en Amérique du Nord et en Europe.**

Nous sommes présentement à la recherche de :

### Électromécanicien(ne)s • 2 postes

**Responsabilités**

- Effectuer la recherche et la correction de problèmes mécaniques et électromécaniques sur la machinerie
- Participer à la modification et à la conception des équipements
- Effectuer de l'entretien préventif
- Accomplir toute autre tâche connexe.

**Exigences**

- Détenir un DEC en électromécanique et posséder une expérience minimale de 2 ans OU Détenir un DEP en électromécanique et posséder une expérience minimale de 3 ans
- Être disponible pour travailler sur les quarts de travail de nuit et de fin de semaine

### Technicien(ne) de développement ligne pilote • 1 poste

**Responsabilités**

Sous la supervision du directeur développement nouveaux produits et procédés, vos principales fonctions seront associées au développement de nouveaux produits et à la fabrication des prototypes au laboratoire.

**Exigences**

- Titulaire d'une formation de niveau collégial en technologie du textile
- Posséder de trois à cinq ans d'expérience en milieu manufacturier
- Toute autre combinaison d'expérience et de scolarité pourra être considérée
- Bilinguisme essentiel

Texel inc. offre un milieu de travail stimulant, notre gestion est basée sur la confiance et le développement des membres de notre équipe. Nous offrons des conditions salariales compétitives ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Service des ressources humaines

**Texel inc.**

485, des Érables, St-Elzéar de Beauce (Québec) G0S 2J0

Télécopieur : (418) 387-4326 • Courriel : ressources.humaines@texel.qc.ca

Visitez notre site internet au www.texel.qc.ca

360819-1

## DIRECTRICE OU DIRECTEUR DES RESSOURCES HUMAINES

Le Cégep Beauce-Appalaches accueille environ 1500 étudiantes et étudiants à l'enseignement régulier et près de 800 à la formation continue. Les 230 membres du personnel contribuent à la réalisation de la mission du Collège qui est d'assurer aux clientèles jeunes et adultes une formation globale de la personne et de participer activement au développement du milieu. Ils contribuent également à l'atteinte des quatre finalités définies dans le projet éducatif.

### Profil recherché

Orientée vers l'atteinte des résultats, la personne recherchée possède un leadership reconnu; elle favorise la recherche de consensus et possède la capacité de rassembler les personnes. Son approche de la gestion des ressources humaines est empreinte d'un très grand respect des personnes et de leur autonomie professionnelle, ainsi que d'une conviction quant à leur importance dans la réalisation de la mission du Collège. Elle possède une bonne compréhension de la nature du travail des personnes et a le souci de la mission institutionnelle.

Le Collège recherche une personne ayant une expérience significative en développement des ressources humaines et en relations de travail. Elle est à l'aise dans un rôle conseil auprès des autres directions. Elle a déjà fait la preuve de ses qualités au plan de la communication et de ses capacités à travailler en équipe et à solutionner des problèmes par la négociation. Elle fait preuve de jugement, d'ouverture d'esprit, elle est habile et créative dans la résolution de conflits, elle possède un bon sens de l'écoute et une bonne tolérance au stress. Elle met l'accent sur la qualité des rapports interpersonnels et elle est dynamique. Le respect, l'équité, la transparence et la rigueur sont des valeurs qui l'habitent.

Elle a développé des compétences pour la gestion de dossiers complexes et en ce sens, elle possède des habiletés de haut niveau telles que la planification, l'organisation, le travail d'équipe, le contrôle, la gestion du rendement, la délégation et la résolution de problèmes. Elle est en mesure d'intervenir auprès des employés qui éprouvent des difficultés en support aux autres directions. Elle a le sens de la décision et une préoccupation pour la gestion générale du Collège.

### Exigences

- Diplôme universitaire terminal de premier cycle dans une discipline appropriée; une formation de deuxième cycle est un atout.
- Huit années d'expérience pertinente. Une expérience de gestion est exigée.
- Excellente maîtrise de la langue française écrite et parlée.
- Adhésion aux valeurs du projet éducatif et aux orientations de la mission du Collège.

### Conditions de travail

Selon le Règlement déterminant certaines conditions de travail des cadres des cégeps.

### Candidatures :

Nous vous invitons à faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 26 août 2003, aux coordonnées suivantes :

Cégep Beauce-Appalaches  
Direction générale - Poste DRH  
1055 116<sup>e</sup> rue  
Ville Saint-Georges, G5Y 3G1  
Télécopieur: (418) 228-0562  
Courriel: cgarneau@cegepbceapp.qc.ca

N.B.: Le Collège applique l'équité en emploi. Seule la personne retenue sera contactée.



**L'avenir commence ici... maintenant!**

818093C

## OFFRES D'EMPLOI

Réhabilitation de Beauce inc., qui offre différents programmes spécialisés en délinquance adulte sur tout le territoire de la Chaudière-Appalaches, est présentement à la recherche d'un(e) :

### DIRECTEUR(TRICE) DES SERVICES EXTERNES

#### Fonctions:

- Superviser une équipe de travail;
- Coordonner et superviser les activités des programmes Accès-emploi, Famille-Action et Azimut ainsi que les enquêtes communautaires et la surveillance communautaire.

#### Exigences:

- Diplôme d'études universitaires;
- Expérience de deux ans minimum auprès de la clientèle judiciairisée;
- Expérience de deux ans en gestion du personnel;
- Esprit d'équipe, leadership, sens de l'initiative sont des qualités recherchées.

#### Conditions:

- L'horaire de travail est de 35 heures par semaine de jour et de soir (au besoin) et requiert des déplacements réguliers sur le territoire de la Chaudière-Appalaches;
- Salaire selon les politiques administratives de la corporation.

### AGENT(E) DE SURVEILLANCE

#### Fonctions:

- Assumer le suivi de clients(es) en absence temporaire, en libération conditionnelle, en probation ou en sursis et réaliser tous les rapports à cet effet;
- Assumer le suivi de résidents en CRC et réaliser tous les rapports à cet effet;
- Réaliser des ateliers thématiques de groupe (sensibilisation à la toxicomanie);
- Effectuer des enquêtes communautaires pour le SCC.

#### Exigences:

- Diplôme d'études universitaires;
- Expérience de deux ans minimum auprès de la clientèle judiciairisée;
- Esprit d'équipe, leadership, sens de l'initiative, avide de connaissances, capacité d'adaptation et facilité d'apprentissage sont des qualités recherchées.

#### Conditions:

- L'horaire de travail est de 35 heures par semaine de jour et de soir (au besoin) et requiert des déplacements réguliers en Chaudière-Appalaches;
- Salaire selon les politiques administratives de la corporation.

### CONSEILLER(ÈRE) EN EMPLOI

#### Fonctions:

- Assurer l'accueil de la clientèle et effectuer les entrevues d'évaluation;
- Élaborer les plans d'action de la clientèle et en assurer le suivi;
- Animer des ateliers sur les techniques de recherche d'emploi.

#### Exigences:

- Formation universitaire ou collégiale dans un domaine pertinent;
- Expérience en développement de l'employabilité et dans le domaine scolaire;
- Connaissance de la clientèle judiciairisée et des entreprises de la région de la Beauce constitue un atout additionnel important;
- Possibilité de déplacements et disponibilité à travailler occasionnellement le soir (horaire variable);
- Leadership, sens de l'initiative, avide de connaissances, capacité d'adaptation, facilité d'apprentissage et esprit d'équipe sont des qualités recherchées.

#### Conditions:

- L'horaire de travail est de 35 heures par semaine.
- Salaire selon les politiques administratives de la corporation.

### ÉDUCATEUR(TRICE) SUR APPEL

#### Fonctions:

- Faire appliquer les règlements du CRC tout en respectant les politiques, pratiques et procédures;
- Effectuer des vérifications de routine;
- Effectuer des vérifications de couvre-feux;
- Assurer une présence afin d'offrir l'aide nécessaire en cas de besoin;
- Faire réaliser certains travaux d'entretien ménager;
- Vérifier l'identité des visiteurs et l'état des résidents à leur retour de congé;
- Superviser les activités du CRC.

#### Exigences:

- Diplôme d'études secondaires ou une expérience pertinente de travail, d'au moins un an, à titre de surveillant;
- Expérience pertinente auprès de la clientèle judiciairisée adulte serait un atout additionnel important;
- Faculté de percevoir la dynamique d'un groupe et de maintenir une bonne discipline;
- Capacité d'établir des rapports positifs tout en gardant une position d'autorité;
- Facilité à communiquer avec les gens et être en mesure d'intervenir en situation de crise.

#### Conditions:

- L'horaire de travail peut être de jour, de soir et de nuit la semaine comme la fin de semaine.
- Salaire selon les politiques administratives de la corporation.

Veuillez expédier votre c.v. en indiquant le poste convoité avant le **18 août 2003** à l'adresse suivante:

Réhabilitation de Beauce inc. – a/s Michèle Michaud  
294 rue Bisson, Vallée-Jonction, G0S 3J0  
Ou par télécopieur: (418) 253-5153

Seules les candidatures retenues recevront un accusé de réception.



# URGENT

Notre compagnie, **Armoires de cuisine Milmonde**, est en constante progression. Nous recherchons des candidats pour combler les postes suivants:

### DÉBITEURS (2)

#### Fonctions:

L'opérateur doit régler, programmer, faire fonctionner le banc de scie selon les règles établies afin de débiter la matière première pour faire des caissons d'armoires selon les spécifications techniques.

### ASSEMBLEURS (3)

#### Fonctions:

Assembler les différentes composantes pour former les cabinets d'armoires et vérifier la qualité des produits finis.

#### Conditions de travail et exigences:

- Avoir de l'expérience
- 40 heures / semaine
- À l'année, pas de période de mise à pied
- De jour
- Salaire concurrentiel

**Bienvenue aux gens de 40 ans et plus!**

**Lieu de travail:** Saint-Victor ensuite Saint-Georges (déménagement)

Faites parvenir votre curriculum vitae ou téléphonez le plus tôt possible:

**Armoires de cuisine Milmonde Inc.**  
362, rang 3 Sud  
Saint-Victor, Qc, G0M 2B0  
Tél.: 877-588-6330 – Fax: 418-588-5330

360649

## OFFRE D'EMPLOI

### CHAUFFEUR DE CAMION

QUÉBEC / MAINE

- Minimum 2 ans d'expérience
- Temps plein
- Très bon salaire
- Assurance collective

**Si intéressé, communiquez:**  
**Opérations R.B.L. INC.**  
**au (418) 594-5656**

357094-10

### Pères Nature

Les Pères Nature  
St-Georges et Ste-Marie  
sont à la recherche de

### GENS RESPONSABLES

pouvant travailler  
de jour sur semaine

Nous recevons votre c.v.  
lundi le 18 août.

Entrevue garantie.

360649

## BOA-FRANC

Sous la supervision du Chef du service à la clientèle, vos principales responsabilités seront d'effectuer les achats et d'assurer la gestion des inventaires de tous les produits accessoires associés à la vente, la promotion, l'installation et la réparation des produits de planchers prévernissés MIRAGE offerts par l'entreprise. Vous devrez également assurer un soutien technique auprès des fournisseurs, effectuer un contrôle rigoureux des prix de revient et assurer le suivi des procédures en place.

### Responsable des achats [ produits accessoires et auxiliaires ]

#### > QUALIFICATIONS REQUISES :

- Diplôme d'études collégiales en administration, en architecture, en mécanique du bâtiment ou l'équivalent;
- Expérience pertinente de 2 à 5 ans reliée au domaine;
- Expérience en achats, ventes ou installations de matériaux de construction [produits de quincaillerie], couvre-planchers et planchers de bois-franc sera considérée comme un atout;
- Bilinguisme parlé et écrit;
- Entregent et habileté en communication;
- Dynamisme et disponibilité;
- Souci du détail et bon sens de l'organisation.

#### > CONDITIONS DE TRAVAIL :

- Temps plein/permanent, poste situé à St-Georges de Beauce;
- Rémunération en fonction des qualifications et de l'expérience et gamme généreuse d'avantages sociaux.

Si ce poste représente un défi pour vous, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ou vous présenter en personne à nos bureaux avant le 29 août 2003.

## m i r a g e

1255, 98<sup>e</sup> Rue,  
Saint-Georges,  
Québec, G5Y 8J5  
courriel:  
emploi@boa-franc.com  
**www.boa-franc.com**

Nous souscrivons au principe de l'égalité en matière d'emploi.

1-1-1-10

## OPPORTUNITÉ D'EMPLOI

Notre client, une PME située à Ville St-Georges, désire s'adjoindre les services d'une personne dynamique pour combler le poste de:

### TECHNICIEN(NE) EN ADMINISTRATION

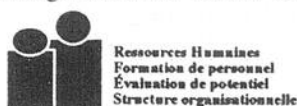
**Responsabilités:** Sous la responsabilité du contrôleur, vous serez responsable de la collection, des paies, des comptes à payer et des comptes à recevoir.

**Exigences:** Bilingue, vous possédez un DEC en administration (option finances) ou un DEP en comptabilité et vous cumulez 2 ans d'expérience pertinente en comptabilité.

**Conditions de travail:** Le poste offert est permanent à temps plein. Le salaire et les avantages sociaux seront en fonction des qualifications.

Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 26 août 2003 en mentionnant le nom du poste chez:

P.S.: Nous respectons l'équité en matière d'emploi.



**PME PARTENAIRES**  
11535, 1ère avenue, #301  
Ville de St-Georges (Québec)  
G5Y 7H5  
Fax: (418) 228-1886  
Courriel: pmeparte@globetrotter.net

**Hôtel-Dieu de Lévis**  
Réfection de la toiture STJ-5  
Dossier n° 03-07-03 ID-40

**Appel d'offres public régionalisé**

**PROJET: RÉFECTION DE LA TOITURE STJ-5**

**PROPRIÉTAIRE:** Corporation de l'Hôtel-Dieu de Lévis  
143, rue Wolfe  
Lévis (Québec) G6V 3Z1  
Tél.: 835-7121 poste 3683

La Corporation de l'Hôtel-Dieu de Lévis demande des soumissions pour la réfection de la toiture STJ-5.

Les documents seront disponibles à compter du mardi 19 août 2003, à l'Hôtel-Dieu de Lévis, 143, rue Wolfe, au bureau de l'Entretien des installations, contre un chèque visé non remboursable de 25,00\$ émis à l'ordre du propriétaire. Veuillez réserver votre copie au 835-7121 poste 3683.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission, établi à 10% du montant de la soumission, valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de 5% de la soumission fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de 5% de la soumission.

Les soumissions seront reçues à l'Hôtel-Dieu de Lévis, Entretien des installations, au bureau 3700, le jeudi 4 septembre 2003, jusqu'à 15h, heure en vigueur localement, pour être ouvertes publiquement le même jour à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur place d'affaires dans la région 12 (Chaudières-Appalaches) et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Une visite obligatoire du site des travaux sera tenue le jeudi 28 août 2003. Le départ se fera du hall principal à 13h30.

**Robert Amyot, ing.**  
Directeur général adjoint

## L'Agenda des Spécialistes

04 sem. ....55\$    26 sem. ....300\$    418-228-8858  
13 sem. ....155\$    52 sem. ....495\$

## Carrières ET professions

### NOUVELLE CONVENTION COLLECTIVE • SALAIRES COMPÉTITIFS



Conçoit, fabrique et fait la mise en marché d'accessoires pour équipements lourds. L'entreprise est principalement reconnue pour ses grappins forestiers, où elle est le chef de file en Amérique du Nord.

Notre entreprise fondée en 1975, située à Sainte-Justine dans le comté de Bellechasse, génère environ la moitié de ses ventes à l'exportation. La région offre un environnement propice aux activités de plein air (ski alpin, ski de fond, chasse et pêche, sport nautique), sociales et culturelle.

Nous recherchons des gens dynamiques, qui aiment s'impliquer, qui font preuve d'esprit d'équipe et qui ont à cœur la qualité. Nous désirons mettre le « GRAPPIN » sur la perle rare pour combler les postes suivants :

#### MACHINISTE SUR MACHINE OUTIL À CONTRÔLE NUMÉRIQUE (2 postes syndiqués)

Temps plein régulier, horaire de soir.

Description sommaire:

Régler et conduire une machine-outils à contrôle numérique pour exécuter des travaux sur centre d'usinage

Exigences du poste:

- ASP sur machine-outils à commande numérique
- 1 poste avec 3 années d'expérience sur milling numérique et 1 poste avec 3 années d'expérience sur tour numérique
- Avoir démontré dans l'accomplissement des occupations antérieures la capacité d'effectuer un travail de qualité dans le respect des standards
- Autonomie et minutie acquises dans les emplois antérieurs
- Physiquement apte à accomplir ce travail

#### TECHNICIEN CONCEPTEUR (non syndiqué)

Temps plein régulier, horaire de jour.

Description sommaire

Relevant d'un ingénieur de projet, le technicien concepteur effectuera diverses tâches reliées à la conception de produits en mode 3D pour différents projets au sein de l'équipe de recherche et développement

Le technicien concepteur générera les plans de fabrication (usinage, mécano-soudure, ...) et effectuera les corrections de plans et nomenclatures

Le candidat retenu devra préparer les informations pour la rédaction technique

Exigences du poste:

- Diplôme d'études collégiales en génie mécanique / conception ou équivalence reconnue
- Connaissance dans la conception de produits de levage actionné par des systèmes hydrauliques (atout)
- Connaissance dans la conception de moteurs hydrauliques, cylindres, réducteurs et structures mécaniques (atout)
- Connaissance d'un logiciel de conception paramétrique (unigraphics/solid edge) et des outils informatiques (Excel, Word, Powerpoint, MsProject)
- Avoir acquis un minimum de cinq (5) années d'expérience en conception mécanique
- La connaissance de l'anglais constitue un atout

Vous devrez faire preuve d'autonomie et d'initiative dans les domaines reliés au poste. Nous recherchons un candidat ayant démontré la capacité à travailler en équipe.

#### COMMIS AUX PIÈCES (temporaire-remplacement d'un congé de maternité) (syndiqué)

Horaire de jour

Exigence du poste:

- Cours ou expérience en réception et expédition
- Connaissance en informatique (utilisation de windows)
- Connaissance des pièces hydrauliques et mécaniques
- Pas de restriction à soulever un poids maximal de 75 livres
- Sens de l'organisation et diplomatie pour répondre aux besoins de la clientèle

#### MÉCANICIEN D'ENTRETIEN (temporaire-pour combler surcroît de travail) (syndiqué)

Horaire de jour

Exigence du poste:

- DEP en mécanique d'entretien industrielle ou expérience de travail jugée équivalente
- Maîtrise en lecture de plan
- Physiquement apte à accomplir ce travail
- Autonomie et minutie acquises dans les emplois antérieurs

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 27 août 2003 à :

Service des ressources humaines

**Rotobec Inc.**

200, industrielle, Sainte-Justine (Qc), GOR 1Y0

Télécopieur : 383-5341 • Courriel : donaldm@rotobec.com

Nous remercions toutes les personnes qui postuleront. Seules celles retenues pour une entrevue seront contactées. Prière de ne pas téléphoner.

### NOUVELLE CONVENTION COLLECTIVE • SALAIRES COMPÉTITIFS

RECONNAISSANCE DES ANNÉES D'EXPÉRIENCE • CLIMAT DE TRAVAIL AGRÉABLE

# Nécrologie

## OLIVETTE BISSON



Chère maman, vous resterez notre ange-gardien en chacun de nous.

Au C.H.B.E. de St-Georges, dimanche le 27 juillet 2003, à l'âge de 85 ans et 3 mois, est décédée Dame Olivette Bisson, épouse de feu

Gérard Fortier; elle demeurait à Sainte-Justine, Qc.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marie-Paule, Jean-Marc (Thérèse Giroux), Grégoire (Gaétane Fortier), Rosario (Lise Doyon), André (Diane Mathieu), Charles-Henri (Brigitte Lessard), Lionel (Diane Audet), Clément (Gisèle Gilbert), ainsi que ses 15 petits-enfants (conjoint(e)s) et ses 8 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de Rose (Denis Fortier), ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères des membres des familles Bisson et Fortier; ses neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Le service religieux fut célébré jeudi le 31 juillet 2003 à 11h00 en l'église de Sainte-Justine et delà au cimetière de la paroisse.

La famille remercie tous les parents et ami(e)s qui leur ont apporté chaleur et réconfort et témoigné des marques de sympathie et d'amitié, également un remerciement spécial à tout le personnel de l'Auberge des Aînés de Sainte-Justine pour les soins apportés à notre mère ainsi que du C.H.B.E.

Que tous trouvent ici l'expression de notre reconnaissance et considèrent ces remerciements comme étant adressés personnellement.

La direction des funérailles a été confiée à la Maison funéraire Roland Couture & Fils Inc.

Les Amputés de guerre

## JAMAIS PLUS LA GUERRE!

Dans les films hollywoodiens, la guerre est dépeinte sous des couleurs attrayantes. Notre série vidéo **JAMAIS PLUS LA GUERRE!** présente, de son côté, des comptes rendus véridiques des batailles.

Les Vainqueurs (enfants amputés) perpétuent l'héritage des Amputés de guerre.

JAMAIS PLUS LA GUERRE! et ses horreurs.



Vous pouvez emprunter gratuitement les productions vidéo de l'Association ou les acheter au prix coûtant.

Pour consulter la liste des documents vidéo de notre série **JAMAIS PLUS LA GUERRE!**, vous pouvez visiter le site Web de l'Association, au [www.amputesdeguerre.ca](http://www.amputesdeguerre.ca), ou commander un dépliant aux numéros suivants :

Montréal : tél. : (514) 398-0759

Télec. : (514) 398-0699

«ACCÈSFACILE!» :

Tél. : 1-800-250-3030

Télec. : 1-800-219-8988

Numéro d'enregistrement d'organisme de charité : 13196 9628 RR0001



## Lac Portage Pourvoirie de l'année au Québec en 2003

Dans son livre «Gastronomie et Forêt», Gesti-Faune représente fidèlement ses plus belles œuvres culinaires qui sont offertes à la clientèle lors de séjours dans ses pourvoiries. Personnellement, je crois que la plus belle recette demeure celle de la formule de gestion

en pourvoirie haut de gamme offerte par Gesti-Faune. Prenez le Lac Portage en exemple, son milieu naturel exceptionnel le définissait déjà comme un élément de choix pour cette formule de gestion unique. Pour y faciliter le séjour, ajoutez-y un complexe de bâtiments spacieux et fonctionnels, déjà existant et même historique dans notre cas, directement aux abords du grand Lac Portage. Établissez une équipe de gens multidisciplinaires (biologistes, techniciens de la faune, guides fauniques, chefs corporatifs et professionnels en hôtellerie, une équipe de gens passionnés par leur métier et vous aurez ainsi la recette unique et parfaite pour offrir des forfaits et faire vivre des séjours de pêche et de chasse mémorables en milieu naturel.

C'est évident, depuis qu'elle a été instaurée sur la pourvoirie du Lac Portage en 1997, cette formule unique de gestion en pourvoirie corporative a permis de répondre à la demande et aux besoins de plusieurs compagnies en leur offrant l'opportunité d'accueillir en exclusivité leurs clientèles, tenir leur réunions d'affaires ou récompenser leur employés méritants ici même en Beauce dans un milieu naturel conservé à l'état sauvage qui offre un dépaysement total et qui est facilement accessible, à seulement 45 minutes au sud de la ville de St-Georges. En fait, tous les services d'une pourvoirie haut de gamme, mais bien entendu sans les inconvénients d'un long voyage d'aller et de retour.

Que le temps passe vite, c'est incroyable. J'en aurais encore très long à vous raconter mais me voici malheureusement rendu à ma huitième et dernière chronique hebdomadaire sur la pourvoirie du Lac Portage. J'espère simplement vous avoir fait découvrir, en ces quelques bribes de textes, une petite partie de la richesse que représente ce territoire faunique en Beauce. Évidemment, si vous voulez vraiment vivre intensément l'expérience du Lac Portage, je vous invite à y séjourner et à profiter des forfaits offerts selon votre besoin personnel ou celui de votre compagnie. Je profite des ces dernières lignes pour vous laissez savoir que la saison de pêche se termine le 14 septembre prochain et qu'il nous reste encore des possibilités de séjours de groupe en complexe ou en plan européen dans nos petits chalets. En ce qui concerne les activités de chasse, seulement deux possibilités de séjours de groupe en complexe sont encore

disponibles pour le petit gibier et l'interprétation de la nature ainsi qu'une possibilité de séjour à l'original avec arme à feu et un séjour au chevreuil en novembre. Comme tous nos clients réguliers, il vous est possible d'en profiter pour réserver officiellement votre séjour de pêche pour l'année 2004. A ce moment-ci, les meilleures dates partent très vite...

En ce qui concerne le livre de recettes «Gastronomie et forêt», il est en édition privée et ne sera pas disponible sur le marché publique avant 2004. Par contre, tous ceux qui désirent en obtenir une copie personnelle ou pour offrir en cadeaux à votre personnel, vos clients ou amis, vous pouvez toujours nous contacter, il nous fera plaisir de vous en faire parvenir. Quelle belle suggestion pour Noël...

Dernière chance, n'oubliez surtout pas de participer à notre concours «découverte de la pourvoirie de l'année» en

complétant le coupon ci-joint. Courez ainsi la chance de gagner un livre de recette ainsi qu'un grand prix final d'une valeur de \$2000 «séjour gastronomique pour 2 personnes en 2004». Ce grand prix sera tiré le samedi 27 septembre prochain, directement à la pourvoirie du Lac Portage.

### DÉCOUVERTE DE LA POURVOIRIE DE L'ANNÉE Grand prix final d'une valeur de 2000\$

Nom : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Question : À combien de minutes est située la pourvoirie du Lac Portage de la ville de St-Georges?

Réponse : \_\_\_\_\_

Postez à :  
OTCB, 13055, boul. Lacroix, Saint-Georges (Québec) G5Y 1N2  
Éclairer Progrès : Édition du 25 juillet 2003.

Gagnant du cinquième prix : M. Jean-Marc Cliche de St-Gédéon

7e tirage : Livre de recette "Gastronomie et forêt" (60\$).

Tirage le 25 août à 14 heures.

Soyons fier que la pourvoirie du Lac Portage ici en Beauce ait été nommée par Tourisme Québec, la meilleure parmi les 700 pourvoiries au Québec en 2003!!!

À nous d'en profiter.

Toutes les inscriptions reçues seront conservées pour le grand tirage final.

Info ou réservation :

Gilles Paquet  
(418) 597-3354



# Avis public

**CONVOCAATION:  
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE  
LE MERCREDI 27 AOÛT 2003 À 19H30  
Salle du Conseil - Hôtel de ville, Ville de Saint-Georges**

## ORDRE DU JOUR

1. Lecture et adoption de l'ordre du jour
2. Lecture et adoption du procès-verbal du 28 août 2002
3. Rapport financier 2002-2003
4. Rapport du Président
5. Rapport annuel 2002-2003
6. Élection des administrateurs

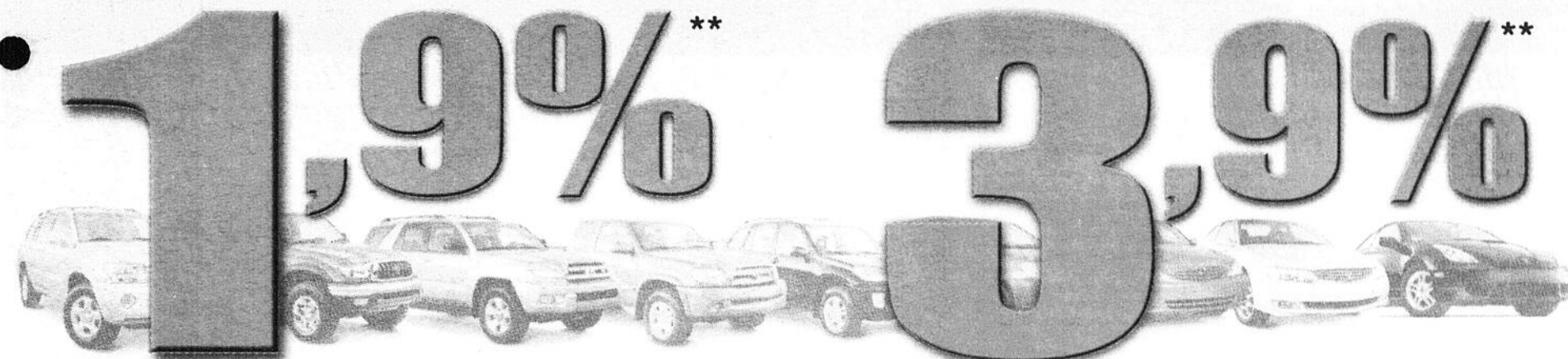
Selon les règlements de la corporation, toute mise en candidature doit être déposée au bureau de l'organisme au plus tard le 22 août, 18h00.

les Amants de la Scène



# LE COMPTE À REBOURS *est commencée* sur tous nos 2003

360564-1



- Highlander • Tacoma
- 4 runner • Tundra • Rav 4

- Echo • Camry • Solara • Celica

## LIVRAISON IMMÉDIATE



**COROLLA  
2004**  
À partir de  
**15310\$\***



**SIENNA  
2004**  
À partir de  
**30000\$\***



**MATRIX  
2004**  
À partir de  
**16745\$\***



**ECHO  
2004**  
À partir de  
**12995\$\***

\*Taxes, transport, préparation en sus  
\*\* Financement 36 mois



ST-GEORGES  
**TOYOTA**  
227-1330



Jean-Francois

Mario

Pierre

8865, boulevard Lacroix

St-Georges [www.toyota.ca](http://www.toyota.ca)

VENTE KIA VENTE KIA VENTE KIA VENTE  
 KIA VENTE KIA VENTE KIA VENTE KIA  
 ENTE KIA VENTE KIA VENTE KIA VENTE K  
 VENTE KIA VENTE KIA VENTE KIA VENT  
 IA VENTE KIA VENTE KIA VENTE KIA VEN  
 VENTE KIA VENTE KIA VENTE KIA VENTE

**AUTOMOBILES DU BOULEVARD Kia** 602, boul. Renault, Beauceville  
 774-4100 227-1416 [www.autoblvd.net](http://www.autoblvd.net)



**PLUS DE 80 VÉHICULES EN INVENTAIRE**  
 Prêts à démarrer pour vous!  
 P. G. Levesque 594-8844

**2003-DODGE CARAVAN SE**  
 • 4 portes • 3.3l • Équipé au complet • CD • Vitres teintées  
 • Très bas km • Choix de couleurs • Garantie 7 ans ou 115000 km  
**19900\$** Garantie améliorée

**2003-PONTIAC SUNFIRE** (Nouvelles modèles) • 11900\$  
**2002-PONTIAC GRAND AM SE** (Performant 175 HP) • 15495\$  
**2002-CHRYSLER SEBRING** (Comme neuf) • 15900\$  
**2000-DODGE DAKOTA SPORT+** (A VOIR!) • 17900\$

**2000-CHEVROLET TRACKER** (Impeccable) • 11900\$  
 • 4 portes • Automatique • Moteur Ecotec 140 hp • État de neuf • Bas km • Garantie GM 5 ans/100000 km

**2000-PONTIAC SUNFIRE** (Beau look) • 15495\$  
 • V6 • Automatique • 4 p. • Équipé de A à Z • Aileron • CD • Siège élect. • 29000 km • Bal. de par. GM

**2000-OLDSMOBILE ALERO** (Tout équilibré élect.) • 15900\$  
 • V6 • 24 valves • Équipement complet • CD • Téléc. d'ouverture des portes • 28000 km • Gar. 5 ans/100000 km

**2000-KIA SERRA** (Impeccable) • 17900\$  
 • 4x4 • 5 vitesses • King cab • Mags • Air clim. • Vitres teintées • Très bon achat

**99-HYUNDAI ACCENT GL** (Démarreur inactifs) • 13995\$  
 • Automatique • Air climatisé • Mags • Gros arg. • Attache-remorque • À ne pas manquer

**95-DODGE NEON** (Bas prix) • 8995\$  
 • 5 vitesses • Mags • Aileron • Jupes décor. • T. ouvrant élect. • CD • Cassette • Et plus... 2 en inventaire

**95-FORD TAURUS GL** (Bas prix) • 11900\$  
 • 2 portes • 5 vitesses • Aileron • Air climatisé • Mags • CD • Cassette • Bien équipé • 35000 km seul.

**2001-KIA SPORTAGE EX 414** • 8900\$  
 • Automatique • Air climatisé • Bien équipé • Seulement 40000 km • Gar. Kia 5 ans ou 100000 km • Démarreur à distance

**95-FORD TAURUS GL** (Bas prix) • 3900\$  
 • Automatique • Air climatisé • Dossier rabattable • Et plus... Bon entretien

**95-FORD TAURUS GL** (Bas prix) • 3900\$  
 • Automatique • 3.8l • Équipement complet • Bonne condition mécanique

**2001-KIA SPORTAGE EX 414** • 14900\$  
 • Automatique • Tout équipé • Air climatisé • 57000 km • Garantie 5 ans/100000 km

Prix valables pour 7 jours seulement

**St-Prosper**  
**St-Georges**

**ERIC VEILLEUX** 225-7209  
**MARC COUTURE** 226-3870 ou 225-2325  
**PIERRE LESSARD** co-propriétaire  
**YVES LESSARD** co-propriétaire

**P. G. Levesque AUTO**  
 360573-574-1

**www.pglessard.com • 310, 8e Rue, rte 204, St-Prosper**  
**594-8844 228-9320**